

Tesina final de la Maestría Comunicación Intercultural

# ACTITUDES LINGÜÍSTICAS EN LAS ISLAS BALEARES

Ineke Waas  
0313378

Diciembre de 2008

Universidad de Utrecht  
Departamento de Lengua y Cultura Hispánicas  
Profesora supervisora: Dra. Ellen-Petra Kester

## RESUMEN

En esta tesina se han investigado las actitudes lingüísticas con respecto al catalán, el castellano y el bilingüismo en las Islas Baleares. Por medio de los análisis de textos que describen o expresan cómo la sociedad trata la lengua se ve que gracias a las tendencias actuales en la legislación, la política lingüística y el uso social, la situación del catalán en las Islas puede mejorarse.

Además se ha realizado una investigación sobre las actitudes lingüísticas de los estudiantes de Magisterio de la Universidad de las Islas Baleares. De este estudio resulta que los estudiantes generalmente tienen una actitud positiva hacia el catalán, el castellano y el bilingüismo.

Comparando estos resultados con dos estudios anteriores se ha podido concluir que las actitudes son incluso más positivas que las de la población del conjunto de la Comunidad.

## AGRADECIMIENTO

Quiero expresar mi gratitud a diferentes personas que me han ayudado y apoyado durante el proceso de esta tesina. En primer lugar le quiero agradecer a la profesora Ellen-Petra Kester que me ha dado el feed-back que me permitió mejorar este trabajo. Además, cuando yo no sabía como continuar durante el proceso de escribir, ha propuesto sugerencias que me han ayudado mucho.

La segunda persona a la que debo parte importante de esta tesina es el profesor Juan Melià Garí de la Universidad de las Islas Baleares que me ha ofrecido su ayuda en la ejecución de la investigación en la Universidad. No solo me ha ofrecido la oportunidad de entrar en las clases para distribuir los cuestionarios, sino que también los ha corregido, completado y traducido al catalán.

Además le agradezco al profesor Miquel Gomila Garcies, también de la Universidad de las Islas Baleares, por haberme permitido entrar en sus clases y distribuir los cuestionarios entre los estudiantes.

Por último quiero mencionar a mi padre que, aunque no tiene ningún conocimiento del español, me ha ayudado escuchando mis dudas y problemas y dándome sugerencias de cómo podía resolverlos.

Ineke Waas

Raamsdonksveer, Diciembre de 2008

# ÍNDICE

RESUMEN .....	II
AGRADECIMIENTO .....	III
ÍNDICE .....	IV
INTRODUCCIÓN .....	1
1. ACTITUDES LINGÜÍSTICAS .....	3
1.1 La definición .....	3
1.2 Aspectos importantes .....	5
1.2.1 La estandarización y la vitalidad .....	5
1.2.2 El estatus social y la solidaridad .....	5
1.2.3 Las características personales .....	6
1.3 Los métodos de investigación .....	6
1.3.1 El análisis de contenidos .....	6
1.3.2 La técnica de pares ocultos .....	7
1.3.3 El cuestionario .....	7
1.4 Conclusión .....	8
2. SITUACIÓN LINGÜÍSTICA DE ESPAÑA .....	9
2.1 La historia lingüística .....	9
2.2 La situación lingüística actual .....	13
2.2.1 La estandarización .....	13
2.2.2 Legalización .....	14
2.2.3 Conocimiento .....	15
2.3 Conclusión .....	16
3. SITUACIÓN LINGÜÍSTICA EN LOS 'PAÍSES CATALANES' DE ESPAÑA .....	17
3.1 La historia lingüística .....	17
3.2 La situación lingüística actual .....	22
3.2.1 Estandarización .....	22
3.2.2 Situación oficial .....	23
3.2.3 Conocimiento .....	26
3.2.4 Uso/Presencia .....	28
3.3 Conclusión .....	31
4. INVESTIGACIÓN SOBRE LAS ACTITUDES LINGÜÍSTICAS EN LA UNIVERSIDAD DE LAS ISLAS BALEARES	32
4.1 Método .....	32
4.1.1 Forma de investigar .....	32
4.1.2 El cuestionario .....	32
4.1.3 Los sujetos de investigación .....	36
4.1.4 El análisis .....	36
4.2 Resultados .....	38
4.2.1 Las características personales .....	38
4.2.2 El estatus .....	40
4.2.3 La solidaridad .....	43
4.2.4 La vitalidad .....	48
4.3 Conclusiones .....	52
4.4 Discusión .....	53
5. RELACIÓN ENTRE LA INVESTIGACIÓN EN LA UIB Y ESTUDIOS ANTERIORES EN LAS ISLAS BALEARES	55
5.1 Conocimiento .....	55
5.2 El estatus .....	56
5.3 La solidaridad .....	57
5.4 La vitalidad .....	60
5.5 Conclusiones .....	65

5.6 Discusión .....	67
6. CONCLUSIÓN .....	68
BIBLIOGRAFÍA .....	70
Leyes y estatutos.....	71
Sitios Web .....	72
APÉNDICE I: El Cuestionario .....	73
APÉNDICE II: Los Resultados en tablas .....	79

## INTRODUCCIÓN

Como parte de la carrera de *Comunicación Intercultural*, hice unas prácticas en Barcelona. Durante este periodo vivía en un apartamento que compartía con una mujer catalana. Desde el primer momento me dijo que no le gustaba hablar castellano y que podíamos hablar catalán o inglés. Como yo no hablo catalán, era claro que íbamos a hablar en inglés. Esta situación me hizo recordar lo que habíamos aprendido durante los diferentes cursos de la carrera *Lengua y Cultura Hispánica*; en Cataluña el sentimiento regionalista es muy fuerte y las actitudes lingüísticas con respecto a la lengua catalana son muy positivas. Esta muestra en la práctica de lo que siempre nos han enseñado me inspiró a dirigirme al tema de las actitudes lingüísticas en esta tesina.

Decidí no mirar las actitudes en Cataluña y la Comunidad Valenciana, como tantas otras investigaciones, sino en las Islas Baleares. Esta comunidad siempre ha ocupado un lugar inferior en comparación con las otras dos en los diferentes cursos que trataron el tema durante la carrera. Por eso me parecía interesante profundizar mi conocimiento de esta zona. Además es más probable que una investigación realizada allí será una aportación a las investigaciones futuras.

Esta tesina quiere dar una respuesta a la pregunta ¿Cómo son las actitudes lingüísticas en las Islas Baleares? Como hay dos lenguas que coexisten en la comunidad, el catalán y el castellano, y es probable que muchas personas sean bilingües no solo se va a investigar la actitud con respecto al catalán, sino también en relación con el castellano y el bilingüismo.

La estructura de este trabajo consta de lo siguiente. El primer capítulo forma el marco teórico en el que se describe lo que son las actitudes lingüísticas. Se fija una definición, se mencionan los aspectos que se deben considerar en relación con las actitudes y se tratan los diferentes métodos de investigación que se pueden utilizar para descubrirlas.

El siguiente capítulo trata el entorno lingüístico de la lengua catalana, España. Está subdividido en dos partes. La primera parte esboza la historia de las lenguas en todo el país, cómo estas se han desarrollado y cómo se ha llegado a la situación actual. En la segunda parte se describe brevemente el estado actual del gallego, euskera, aranés, aragonés y astur-leonés. Para hacerlo se miran la estandarización de las lenguas, la legalización al respecto y su conocimiento.

A continuación, en el capítulo tres, se trata la lengua catalana. Otra vez se describe la historia lingüística, pero en este capítulo se puede ver la influencia de los diferentes acontecimientos en las tres regiones en las que se habla el catalán. También la segunda parte es más detallada. Además de la estandarización se esboza la situación oficial de la lengua; lo que establecen los *Estatutos de Autonomía* y las leyes de *Normalización Lingüística* y lo que son las políticas lingüísticas. Encima se añade un párrafo que describe la utilización efectiva del catalán en el gobierno, la enseñanza, los medios de comunicación y los productos culturales. En todo el capítulo se menciona la situación para Cataluña, la Comunidad Valenciana y las Islas Baleares, pero el énfasis está en las Baleares, especialmente en la segunda parte del capítulo sobre la situación actual del catalán.

En el cuarto capítulo sigue la investigación en la Universidad de las Islas Baleares que se ha realizado para esta tesina. La primera parte expone la ejecución de la investigación. Describe la forma de investigar, cómo está estructurado el cuestionario, los sujetos de investigación y cómo se han analizado sus respuestas. Después se presentan los resultados del análisis. Estos están divididos en los aspectos importantes descritos en el primer capítulo, las características personales, el estatus de la lengua, la solidaridad con la lengua y su vitalidad. En la conclusión se da una respuesta provisional a la pregunta principal de esta tesina.

Después de la investigación en la Universidad de las Islas Baleares se continúa con un capítulo que compara los resultados de esta investigación con dos estudios que se realizaron antes en el conjunto de las Islas Baleares. También en este caso se miran los diferentes aspectos importantes de actitudes lingüísticas; el estatus, la solidaridad y la vitalidad. De las características personales solamente se trata el conocimiento de las lenguas. Al final se da una conclusión sobre si las actitudes en la Universidad de las Islas Baleares son más positivas o más negativas en comparación con el conjunto de las Islas.

Luego, en el último capítulo, se resume brevemente lo que se ha visto en los capítulos anteriores. Después se da una respuesta final a la pregunta ¿cómo son las actitudes lingüísticas en las Islas Baleares? teniendo en consideración el catalán, el castellano y el bilingüismo.

# 1. ACTITUDES LINGÜÍSTICAS

La investigación de actitudes forma parte de la psicología social. Dentro de este campo todo puede ser el objeto de una actitud. “Los objetos de una actitud pueden ser concretos (...), o abstractos (...), pueden ser cosas inanimadas (...), personas (...) o grupos (...)” (Böhner & Wänke 2002: 5. Traducción mía<sup>1</sup>). Algunos ejemplos de temas de los que se puede investigar la actitud son los grupos políticos dentro de un país o sus políticas, la situación médica, el trabajo, artículos de consumo y la educación, la lista es interminable. Esta tesina se dirige a las actitudes en relación con las lenguas, que es uno de los temas que se investigan en la sociolingüística.

En este capítulo se define el término *actitud lingüística*, se describen los aspectos importantes que influyen en las actitudes y por último los métodos de investigación.

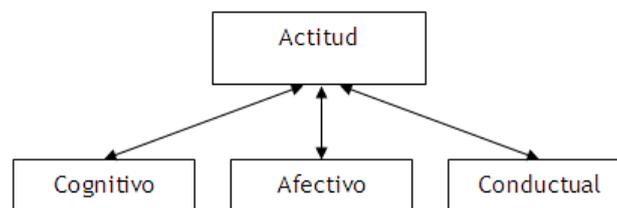
## 1.1 La definición

Según el diccionario de la Real Academia Española una actitud es la ‘disposición de ánimo manifestada de algún modo’<sup>2</sup>. La generalidad de ‘algún modo’ ya expresa que no está muy claro cómo se manifiesta esta ‘disposición de ánimo’. No es posible observar esta actitud de manera directa. Se necesita algún modo de conducta o alguna expresión verbal para deducir lo que pasa en la mente de la persona que tiene la actitud. Cuando se sabe la actitud (positiva o negativa) de una persona sobre cierto tema es posible predecir y explicar su comportamiento en relación con este asunto (Baker 1992: 11). Esta es la razón por la que es interesante la investigación de la actitud lingüística; investigando las actitudes con respecto a la lengua, es posible predecir si es probable que una lengua regional se conserve (cuando la actitud es positiva) o si va a desaparecer (cuando es negativa).

Se distinguen tres componentes de actitudes (Baker 1992: 12-13). El primer componente es el *cognitivo*, este concierne los pensamientos y las creencias que tiene una persona sobre, en este caso, la lengua. Un ejemplo podría ser que un individuo cree que el mantenimiento de una lengua regional es importante. Cuando esta persona tiene el deseo de aprender una lengua regional, es una expresión del segundo componente, el *afectivo*. Este componente trata de los sentimientos favorables o desfavorables de una persona con respecto a un objeto. El último es el componente *conductual*, este refiere a la intención de actuar o a la conducta efectiva. Este componente se manifiesta cuando la persona del ejemplo tiene la intención de atender clases para aprender la lengua regional.

La actitud se puede ver como una evaluación positiva o negativa en un nivel jerárquicamente encima de los tres componentes (Baker 1992: 13), como se puede ver en la figura 1.1. En las creencias y/o los sentimientos que se expresan y en la conducta se puede ver la actitud general (positiva o negativa) que tiene una persona.

Figura 1.1: Modelo de una actitud y sus tres componentes<sup>3</sup>



<sup>1</sup> Texto original: “Attitude objects may be concrete (e.g. pizza) or abstract (e.g. freedom of speech), may be inanimate things (e.g. sports cars), persons (e.g. Slobodan Milosevic, oneself) or groups (e.g. conservative politicians, foreigners)”

<sup>2</sup> Los otros significados son: ‘postura del cuerpo humano, especialmente cuando es determinada por los movimientos del ánimo, o expresa algo con eficacia’ y ‘postura de un animal cuando por algún motivo llama la atención’.

<sup>3</sup> Basado en el ‘Figure 1.1’ en Baker (1992: 13). Baker utiliza ‘disposición a actuación’ (readiness for action) en lugar de ‘conductual’ (behaviour) y sus flechas solamente van de los tres componentes hacia ‘actitud’. En mi opinión deben ir en ambas direcciones, porque la actitud influye en las expresiones de los tres componentes, y de estas expresiones se puede deducir la actitud.

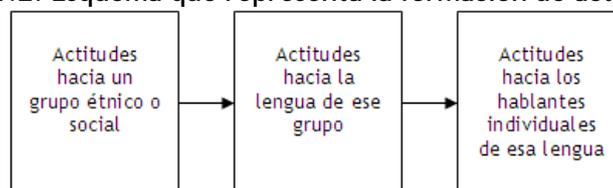
La expresión de los diferentes componentes no siempre coincide (Bohner & Wänke 2002: 5, 49-68). Por ejemplo, es posible que aunque una persona deteste una lengua sí la usa. Entonces el componente afectivo expresa otra actitud que la expresión conductual. Además no todos los componentes determinan las actitudes en la misma medida. Por ejemplo la actitud con respecto a las características de una lengua (si te gusta o no) se determina más por sentimientos (componente afectivo) que la actitud sobre la importancia de la lengua, que está determinada más por el componente cognitivo.

Hay algunos términos que se pueden confundir con el término 'actitud'. Uno de estos es 'creencia' (Edwards 1982: 20), esta forma parte de la actitud, pero para una actitud también es necesario conocer los sentimientos con respecto a la lengua. Por ejemplo es posible que alguien crea que la lengua española es importante para encontrar un buen trabajo, pero al mismo momento puede detestar la lengua.

Otro término es 'opinión' (Baker 1992: 14). Una opinión expresa una creencia, entonces no contiene el componente afectivo. Además, las opiniones se pueden verbalizar, mientras que las actitudes pueden ser escondidas y transmitidas de manera non-verbal y por procesos verbales. Otro punto es que las opiniones y actitudes se investigan de formas diferentes. El objetivo de investigar opiniones es encontrar indicadores de los puntos de vista de la población. Los estudios de actitudes, al contrario, se concentran más en la relación entre actitudes y otras variables para entender el funcionamiento humano. En el uso diario generalmente no se distingue entre los términos 'creencia', 'opinión' y 'actitud', pero es necesario hacer esta distinción cuando se habla de la investigación de actitudes.

Antes de poder formular una definición clara de actitudes lingüísticas es necesario señalar que las actitudes lingüísticas no solamente se dirigen a las lenguas, sino también al grupo social que habla la lengua. Estos dos aspectos están interrelacionados; la lengua se utiliza para transmitir las normas y los valores culturales de un grupo social, al mismo momento muchas veces se reconoce un grupo social porque todos hablan la misma lengua. Appel & Muysken (1996: 30) expresan en un esquema la manera en la que se forman actitudes con respecto a los hablantes de una lengua:

Figura 1.2: Esquema que representa la formación de actitudes<sup>4</sup>



Esta cadena muestra "que en la sociedad los grupos sociales (o étnicos) adoptan determinadas actitudes hacia otros grupos según sus diferentes posiciones sociales. Estas actitudes influyen en actitudes hacia instituciones o modelos culturales que caracterizan a estos grupos, tales como la lengua, y conducen a actitudes hacia los miembros individuales de esos grupos" (Appel & Muysken 1996: 30).

Teniendo en cuenta todo lo anterior, la definición de actitudes lingüísticas que se emplea en esta tesina es: Una actitud lingüística es "cualquier indicación, afectiva, cognitiva o conductual, de una reacción que evalúa diferentes variedades lingüísticas o sus hablantes" (Ryan, Giles & Sebastian 1982: 7. Traducción mía<sup>5</sup>).

<sup>4</sup> Appel & Muysken (1996: 30)

<sup>5</sup> Texto original: "any affective, cognitive or behavioural index of evaluative reactions toward different language varieties or their speakers".

## 1.2 Aspectos importantes

### 1.2.1 La estandarización y la vitalidad

Ryan, Giles y Sebastián (1982: 3-6) mencionan dos determinantes socio-estructurales que se relacionan con la manera en la que se piensa sobre una lengua dentro de una sociedad: *la estandarización y la vitalidad*.

Para ser estandarizada una lengua necesita estar codificada y esta norma debe ser aceptada por la comunidad lingüística. Una lengua está codificada cuando existen diccionarios, gramáticas, guías de escritura, de puntuación, de pronunciación etcétera. La aceptación de la norma se muestra en su uso en instituciones sociales, como el gobierno, las escuelas y los medios de comunicación.

La vitalidad es el segundo determinante, este implica "redes de interacción que realmente utilizan [la lengua] como lengua materna para una o más funciones esenciales. Cuanto más numerosas e importantes son las funciones que la variedad sirve y para cuanto más individuos, más grande es la vitalidad." (Ryan et al. 1982: 4. Traducción mía<sup>6</sup>). En otras palabras el uso de la lengua debe ser normalizado. Giles, Bourhis y Taylor<sup>7</sup> (En Ryan et al. 1982: 4-5. Y en Appel & Muysken 1996: 52-60) distinguen tres aspectos de la llamada *vitalidad etnolingüística*, a saber el estatus, el peso demográfico y el apoyo institucional. Dentro del término estatus se considera el poder económico, social, político, y socio-histórico que tienen los hablantes de la lengua. El aspecto demográfico refiere al número de hablantes y su distribución geográfica y la diversidad y el poder de otras comunidades lingüísticas que utilizan la misma lengua. El apoyo institucional depende de si la lengua está reconocida como lengua oficial y si se usa esta lengua en la educación, en los medios de comunicación y en contextos comerciales.

Como ya se puede ver en el último aspecto de la vitalidad etnolingüística, los determinantes socio-estructurales, la estandarización y la vitalidad, están relacionados. La estandarización contribuye a la vitalidad de una lengua y una vitalidad grande mejora la posibilidad de obtener su estandarización. Pero hay casos en los que una variedad lingüística que no está estandarizada tiene una vitalidad considerable, como el inglés de los afro-americanos en los Estados Unidos y las lenguas criollas. Además hay situaciones en las que una variedad estandarizada conoce una vitalidad reducida, como la mayoría de las lenguas de inmigrantes; existe una variedad estandarizada en otras partes del mundo, pero los inmigrantes pueden perder su lengua materna, porque no la utilizan mucho en su nuevo país. Estos fenómenos aparentemente ilógicos se pueden explicar parcialmente porque para las actitudes la percepción de los hablantes con respecto a los dos determinantes es más importante que su existencia real.

### 1.2.2 El estatus social y la solidaridad

En los resultados que provienen de la investigación de las actitudes lingüísticas se pueden distinguir dos dimensiones según las que se evalúan la lengua y sus hablantes. Estas dimensiones son *el estatus social y la solidaridad* (En Ryan et al. 1982: 8-9. Y en Appel & Muysken 1996: 35-36).

Cuando se valora la lengua por el poder y el estatus socioeconómico que tiene el grupo que la habla, se trata de una evaluación según la dimensión de estatus social. La dimensión de *solidaridad* o *lealtad lingüística* "refleja las presiones sociales que actúan para mantener variedades de lenguas, incluso cuando no haya prestigio social" (Ryan et al. 1982: 9. Traducción mía<sup>8</sup>). En este caso se valora la lengua por razones sociales, subjetivas o afectivas (Appel & Muysken 1992: 35).

Estas dos dimensiones de evaluación están relacionadas con los dos determinantes socio-estructurales la vitalidad y la estandarización (Ryan et al. 1982: 8-11). Normalmente la lengua

---

<sup>6</sup> Texto original: "interaction networks that actually employ it natively for one or more essential functions. The more numerous and more important the functions served by the variety for the greater number of individuals the greater is its vitality."

<sup>7</sup> Giles, H., R.Y. Bourhis & D.M. Taylor (1977) Towards a theory of language in ethnic group relations. En: Giles, H. (ed.) *Language, ethnicity and intergroup relations*. London: Academic Press. 307-348.

<sup>8</sup> Texto original: "it reflects the social pressures which operate to maintain language varieties, even in the absence of social prestige."

estandarizada es la lengua cuyos hablantes tienen más estatus social. La solidaridad depende de los factores que son responsables para la vitalidad, como las diferentes situaciones en las que se utiliza la lengua.

### 1.2.3 Las características personales

Colin Baker (1992: 41-46) menciona algunos factores que influyen en la formación de actitudes, basándose en investigaciones sobre la lengua galesa. Los primeros dos factores son la edad y el sexo del cuestionado. El tercer factor son las escuelas a las que acudió. Una escuela puede transmitir una actitud positiva con respecto a una lengua o variedad lingüística por la manera de tratar la lengua, por ejemplo estimular su uso y organizar actividades culturales. Lo contrario también es posible cuando la escuela no realiza ninguna actividad especial en relación con la lengua. El siguiente factor es el conocimiento de la lengua y el quinto el entorno lingüístico. Este considera el uso de la lengua en la vida diaria; la lengua que utilizan la familia, los amigos, la comunidad, los medios de comunicación etcétera. El último factor es el entorno cultural, las actividades culturales a las que participa (servicios religiosos, leer, y ver la televisión) y si estos utilizan la lengua o la variedad lingüística o no.

## 1.3 Los métodos de investigación

Para la investigación de actitudes lingüísticas existen dos aproximaciones teóricas (Appel & Muysken 1996: 30). La primera es la perspectiva *conductista*. Según esta perspectiva se pueden deducir actitudes mediante la observación de la conducta en relación con la lengua, como por ejemplo las interacciones entre personas o los textos escritos. Entonces solamente se concentran en el resultado de lo que se piensa u opina, en otras palabras solamente se investiga el componente conductual. Por ejemplo, mucha gente de la parte valona de Bélgica se niega a hablar neerlandés. De esto se podría concluir que existe una actitud negativa con respecto a la lengua neerlandesa. Pero cuando en algún caso, como excepción, un valón sí habla neerlandés no es necesariamente verdad que la conducta de esta persona refleje su actitud. Esta es la razón por la que se ha desarrollado la segunda perspectiva: la *mentalista*. Esta aproximación teórica "considera que las actitudes son un estado interno y mental que puede dar lugar a ciertas formas de comportamiento" (Appel & Muysken 1996: 30). Parten de la idea de que se debe buscar este estado interno para poder determinar la actitud. Los mentalistas tienen en cuenta los tres componentes, el conductual, el afectivo y el cognitivo.

El método que se utiliza en la aproximación conductista es el *análisis de contenidos* de textos que describen o expresan como la sociedad trata la lengua. Pero la mayoría de los estudios se realizan según la aproximación mentalista. Esta aproximación se considera mejor porque, aunque es difícil deducir una actitud de las opiniones de los sujetos de investigación, esto sí es preferible a suponer que se puede observar la actitud de manera objetiva como en la aproximación conductista. La observación de la conducta efectiva no siempre lleva a las conclusiones correctas como se ha visto en el ejemplo de los valones. Dentro de la aproximación mentalista existen dos métodos para estudiar las actitudes; la manera indirecta para la que se utiliza la *técnica de pares ocultos* y la manera directa que utiliza *cuestionarios*.

En los siguientes párrafos se profundizan estos tres métodos de investigación. El método que utiliza cuestionarios se trata más detalladamente, porque este es el método utilizado para la investigación de actitudes lingüísticas en las Islas Baleares de esta tesina.

### 1.3.1 El análisis de contenidos

El método de investigación que sale de la aproximación conductista es el análisis de contenidos de textos que describen o expresan cómo la sociedad trata la lengua (*content analysis of societal treatment*) (Ryan et al. 1982: 7). En estudios de este tipo se examinan las políticas lingüísticas oficiales y el uso de la lengua por varios grupos sociales, como el gobierno, el comercio, los medios de comunicación, la educación y la iglesia. Característico de estas investigaciones es que no contienen explícitamente las opiniones o ideas de individuos.

En muchas investigaciones se incluye solamente implícitamente este método. Los investigadores dan diferentes nombres a los estudios, como estudios autobiográficos, estudios de observación y 'case study' (Ryan et al. 1982: 7). Aunque a estos estudios no se nombra 'análisis de contenidos', sí pertenecen a este método.

Este método incluye solamente uno de los tres componentes en los que consisten las actitudes, a saber el componente conductual. Se investigan los resultados de la conducta (documentos) ya la conducta misma (el uso de la lengua) que proceden de la actitud existente.

### 1.3.2 La técnica de pares ocultos

La manera indirecta de la aproximación mentalista para estudiar las actitudes lingüísticas es la técnica de pares ocultos (*matched-guise technique*). Este método es indirecto porque se infieren las actitudes desde las evaluaciones que dan las personas examinadas con respecto a la lengua y sus hablantes.

Para este método, primero se preparan varias grabaciones de personas bilingües (en dos lenguas o dos variedades lingüísticas), ellos tienen que leer el mismo texto en las dos lenguas diferentes. Estas grabaciones se dejan oír a los sujetos de investigación que tienen que evaluar las características de la personalidad de los hablantes (Appel & Muysken 1996: 31) o de la lengua (Baker 1992: 18).

Para hacerlo tienen que indicar su opinión en *escalas diferenciales semánticas*. Estas escalas presentan dos extremos opuestos de cierta característica, entre estos dos extremos hay varios espacios vacíos en los que tienen que indicar su opinión con respecto a la lengua. Algunos ejemplos de estos pares son 'anticuado/moderno' y 'difícil/fácil'. Otros tratan la personalidad de los hablantes, como 'inteligente/ignorante' y 'con éxito/sin éxito'. Estos últimos dos ejemplos, tanto como 'con estudios/sin estudios' y 'acudalado/pobre', son características que refieren a la dimensión de estatus social. Algunas características que pertenecen a la dimensión de solidaridad son 'simpático/antipático', 'bueno/malo', 'amable/cruel' y 'digno de confianza/no digno de confianza' (Appel & Muysken 1996: 35). Con estos pares ocultos se investigan tanto el componente cognitivo (las creencias) como el afectivo (los sentimientos).

Las personas que escuchan las grabaciones del mismo texto en diferentes lenguas no saben que es la misma persona que ha grabado el texto en las dos lenguas. Entonces si difiere la opinión con respecto a las dos lenguas que están grabadas por la misma persona, se puede concluir que la actitud que se expresa de esa manera está relacionada con la lengua, y no con la persona que está grabada. De esa forma resulta en una caracterización sólida de la actitud lingüística de ciertas lenguas o variedades lingüísticas.

### 1.3.3 El cuestionario

Para investigar las actitudes lingüísticas de manera directa se utilizan cuestionarios. Este método es directo porque se presentan al sujeto de investigación preguntas directas sobre su actitud con respecto a la lengua. Se puede realizar el cuestionario por medio de encuestas o entrevistas.

Para deducir las actitudes mediante un cuestionario en muchos casos parte importante del cuestionario consiste en planteamientos de los que el encuestado tiene que indicar en qué medida está de acuerdo o no. La escala en la que debe indicarlo se llama *escala de actitud lingüística* y esta muchas veces consta de cinco puntos: 'totalmente de acuerdo', 'parcialmente de acuerdo', 'neutro/no opinión/no de acuerdo y ni en desacuerdo', 'parcialmente en desacuerdo' y 'totalmente en desacuerdo'. Se utiliza este llamado *escala de Likert*, porque de esa manera la persona que tiene que expresar sus actitudes puede indicar "al lado de una respuesta neutra, la dirección de su actitud y su fuerza o intensidad" (Alwin & Scott 1996: 80. Traducción mía<sup>9</sup>).

Los planteamientos del cuestionario pueden dirigirse a los tres componentes de actitudes (Ryan et al. 1982: 7). Ejemplos de planteamientos que tienen que ver con el componente cognitivo, o decir

<sup>9</sup> Texto original: "[the five-category scale] presented the respondent with an opportunity to express, in addition to a neutral response, the direction of their attitude and its strength or intensity."

las creencias y los pensamientos con respecto a la lengua, son “se debe enseñar la lengua galesa a todos los alumnos del galés” y “es una pérdida de tiempo mantener vivo el galés” (Baker 1992: 141. Traducción mía). Para preguntar por los sentimientos en relación con la lengua, el componente afectivo, se pueden utilizar planteamientos como “me gusta escuchar el galés hablado” y “me gusta hablar galés” (ídem). Por último “es probable que, como adulto, utilizaré el galés” y “cuando tenga hijos, quiero que hablen galés” (ídem) son ejemplos de proposiciones que pertenecen al componente conductual.

Tanto como en el caso de la técnica de pares ocultos, también los planteamientos en cuestionarios pueden referir a las dimensiones de estatus social y solidaridad. Un ejemplo de la primera dimensión es “eres considerado como una persona de clase baja cuando hablas galés” (Baker 1992: 141. Traducción mía) y de la dimensión solidaridad “como adulto me gustaría casarme con un hablante del galés” (ídem).

Al lado de planteamientos, los cuestionarios además pueden contener otras preguntas (cerradas) sobre creencias y por ejemplo el uso efectivo de la lengua en diferentes contextos (Baker 1992: 138-143).

## 1.4 Conclusión

En este capítulo se han descrito las actitudes lingüísticas como objeto de investigación científica. Dentro de este campo de investigación hay muchos temas diferentes que se pueden estudiar. Algunos ejemplos son: la actitud hacia una variedad lingüística, un dialecto o un estilo de hablar; hacia el aprendizaje de una lengua nueva; hacia las lenguas minoritarias específicas; hacia los grupos, comunidades y minorías lingüísticas; y hacia las preferencias lingüísticas (Baker 1992: 29).

Para todas estas áreas de investigación se pueden estudiar las indicaciones, afectivas, cognitivas o conductuales, de reacciones que evalúan las diferentes variedades lingüísticas o sus hablantes. Siempre se deben considerar la estandarización y la vitalidad, el estatus social y la solidaridad y las características personales de los individuos examinados. Esto no cambia con el método de investigación, si es el análisis de contenidos de la manera en la que la sociedad trata lengua, la técnica de pares ocultos o el cuestionario.

## 2. SITUACIÓN LINGÜÍSTICA DE ESPAÑA

Esta tesina trata de las Islas Baleares, pero antes de concentrarse en esta región es útil ver la situación lingüística de España para dar una imagen del conjunto en el que se debe ver la situación lingüística de las Islas. Para hacerlo la primera parte de este capítulo es una descripción cronológica de la historia de las diferentes lenguas en España. Trata de esbozar cómo se han desarrollado las diferentes lenguas y cómo se ha llegado a la situación actual. Esta situación actual, la estandarización de las lenguas, la legislación al respecto y su conocimiento se tratan en la segunda parte del capítulo.

### 2.1 La historia lingüística

La descripción de la historia lingüística está basada, a menos que no está indicado diferentemente, en el libro *España plurilingüe* de Miguel Siguán (1992). Siguán es un profesor de psicología lingüística que ha dedicado muchos estudios al bilingüismo y minorías lingüísticas en España (Web biografía 2008).

#### La ocupación romana

Cuando llegaron los romanos a la península esta era habitada por diferentes pueblos, en el noroeste y el centro los celtas, en el este y el sur los iberos y en el norte los vascos, cada uno con su propia lengua. Los romanos ocuparon toda la península y lo romanizaron en mayor o menor medida, esto quiere decir que impusieron sus estructuras políticas y sociales. Aunque la romanización no era completa en toda la península (especialmente el norte quedó fuera de sus manos), la latinización (la imposición de la lengua latina) sí se produjo de manera completa. El vasco era la única lengua que no fue reemplazada por el latín, pero también sufrió su influencia.

El latín podía difundirse muy rápido, sobre todo en las clases altas de las sociedades indígenas, por el prestigio de la sociedad romana y la utilidad de la lengua para la población indígena, porque la necesitaba para poder relacionarse en la sociedad. El latín escrito y culto era muy unificado, entonces en todo el Imperio Romano se podía utilizar y entenderlo. Pero la lengua hablada en la vida diaria era mucho más diversificada. Esta diversificación se produjo por el origen de los colonizadores romanos. Estos vinieron de diferentes regiones del Imperio Romano en las que se hablaban diferentes variantes del latín. Otra causa de la diversificación era la influencia de las lenguas indígenas de la península en el latín traído a la región.

Con la decadencia del Imperio Romano el latín de Roma ya no tenía la posibilidad de mantenerse como modelo para todo el latín. Por eso la fragmentación de la lengua se amplió.

#### La ocupación visigoda

En el siglo V los Visigodos empezaron a conquistar la península ibérica. Los Visigodos eran un pueblo germánico que también estaba latinizado por los romanos. Por su latinización y por constituir solamente una pequeña minoría de la población en la península, no se encuentra mucha influencia de su ocupación en la lengua. Utilizaron en la iglesia y en la administración la lengua latina, pero esta era cada vez más alejada del latín clásico de los romanos. La lengua hablada en la vida diaria continuó a fragmentarse y se diferenciaba más y más.

#### La ocupación árabe

Los árabes empezaron su conquista del reino visigodo en el siglo VIII (Mar Molinero 1997: 5). Sin encontrar mucha resistencia ocuparon la mayor parte de la península. En la parte dominada surgió una clase superior de habla árabe, pero el resto de la población hablaba diferentes variantes románicas. Estas variantes se llaman el 'mozárabe'. Las dos lenguas, el árabe y el mozárabe, se han influido mutuamente. Las lenguas escritas eran el árabe y, todavía, el latín.

En el norte, la parte no ocupada por los árabes, se concretizaron cinco núcleos lingüísticos románicos: el gallego, el astur-leonés, el castellano, el aragonés y el catalán. Además continuó a

existir el vasco. El árabe ha influido en todas estas lenguas, por eso todavía se encuentran muchas palabras de origen árabe en el español contemporáneo.

## La Reconquista

Los hablantes de las lenguas en los cinco núcleos lingüísticos se organizaron políticamente y empezaron a expansionar hacia el sur, conquistando terreno de los árabes. Esto se llama la Reconquista.

El núcleo que empezó con la expansión era el astur-leonés, pero este intento fue bloqueado por la expansión castellana que se difundió hacia el oeste. El núcleo castellano hizo el mismo hacia el este donde obstaculizó la expansión aragonesa. Además progresó hacia el sur ganando terreno de los árabes. En el noroeste el gallego también se expansionó hacia el sur. En 1143 la parte entre los ríos Miño y Duero (Portocale) se independizó en un propio reino y continuó a conquistar hacia el sur de manera que ocupó todo el borde atlántico de la península (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005: 441-444). El núcleo catalán primero se expansionó hacia el norte (Francia), pero cuando en el siglo XIII se unió con el Reino de Aragón se dirigió también al sur y al mediterráneo. Las lenguas se difundieron por la repoblación de los territorios conquistados.

En las figuras 2.1 hasta 2.3 se puede ver como se desarrolló la Reconquista. Como se puede ver, también el vasco supervivió, gracias a su aislamiento.

Figura 2.1: Situación lingüística alrededor de 1070<sup>10</sup>

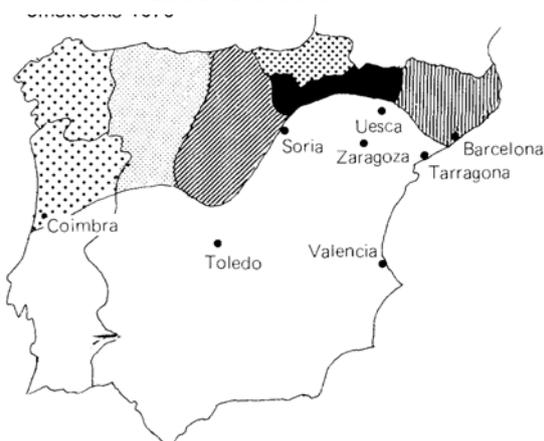


Figura 2.2: Situación lingüística alrededor de 1200<sup>10</sup>

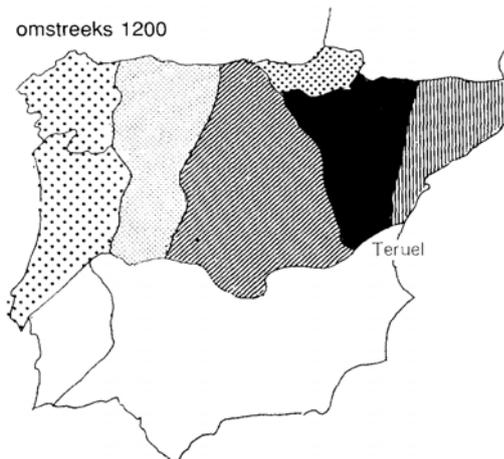
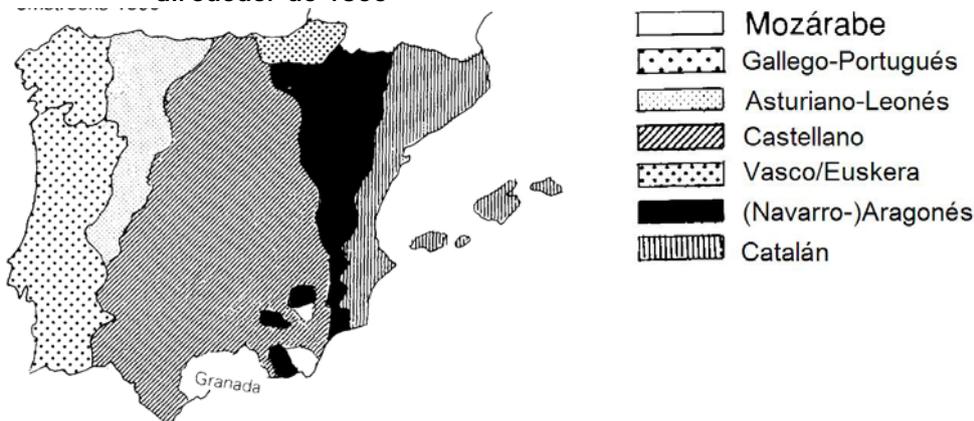


Figura 2.3: Situación lingüística alrededor de 1300<sup>10</sup>



Simultáneamente a esta expansión territorial y demográfica se empezó a utilizar el gallego, castellano y catalán en forma escrita para tareas administrativas, en lugar del latín. Además se

<sup>10</sup> Imágenes adaptadas de: Schroten, J. (1994: 41-42)

utilizaron las lenguas para manifestaciones literarias, primero solamente oralmente, pero después también de forma escrita. El gallego principalmente tenía importancia en la lírica, pero solamente hasta el final del siglo XIII. Al contrario, la literatura que surgió en Portugal mantenía su importancia. El castellano se utilizaba para la poesía culta, la prosa y para narraciones y crónicas históricas. Alfonso X el Sabio además empezó a escribir textos didácticos y científicos en esta lengua. Y el catalán se empleaba para la prosa y la literatura y era la primera lengua vulgar en la que se escribían textos filosóficos.

## Los Reyes Católicos

En 1469 se casaron Isabel de Castilla y Fernando de Aragón. Isabel heredó el Reino de Castilla que comprendió toda la parte central de la península, Asturias, León y Galicia, y Fernando heredó el Reino de Aragón, que además comprendió Cataluña, Valencia y las Islas Baleares. El matrimonio de estos 'Reyes Católicos' era solamente personal, las instituciones de los dos reinos se conservaban. Castilla continuó la Reconquista de los territorios árabes y en 1492 conquistó el último territorio en sus manos, Granada. En el mismo año Colón descubrió América y lo tomó en posesión en nombre de los reyes de Castilla. En 1512 Aragón anexó al Reino de Navarra, que también mantuvo sus propias instituciones. De esa manera toda la península, salvo Portugal, estaba en manos de esta pareja.

En toda la parte central de la península el castellano se había difundido por la repoblación de los territorios. En Navarra y el País Vasco nunca existía forma escrita del vasco, solamente lo utilizaron oralmente. En estas regiones el castellano (y en el norte el francés) sustituyó al latín como lengua de la administración y de la cultura. Especialmente los funcionarios tenían que saber hablar castellano. En Galicia la nobleza local era sustituida por nobles y funcionarios castellanos cuando la reina Isabel fue entronizada. Entonces existía una clase superior de lengua castellana, mientras que la mayoría de la población continuaba a hablar en gallego. En Cataluña, Valencia y las Islas Baleares se seguía utilizando el catalán para la administración y en relaciones exteriores. Pero a lo largo del tiempo la lengua castellana penetró cada vez más en los niveles altos de las sociedades de las tres regiones. Tanto como en las otras regiones, Galicia, Navarra y el País Vasco la población seguía utilizando casi exclusivamente su propia lengua.

## Felipe IV y Conde Duque de Olivares

En el siglo XVI las políticas se dirigieron al nivel europeo (Mar Molinero 1997:7). No era suficiente ser rey de España, sino por medio de matrimonios intentaron unificar a toda Europa. No era hasta el siglo XVII que la política se dedicó otra vez a la unificación de España. En nombre del rey Felipe IV el Conde Duque de Olivares reformó el Estado Español de manera que la política y la administración se centralizaron y unificaron para todo el territorio. A causa de esta centralización se empezó a ver como obstáculo el desconocimiento del castellano.

## La nueva política de Felipe V

El siglo XVIII empezó con la Guerra de Sucesión (1701-1713) entre Felipe, nieto de Luís XIV de Francia, y Carlos, un archiduque austríaco. Felipe tenía aliados en Castilla, Navarra y el País Vasco. Los partidarios de Carlos eran los territorios del antiguo Reino de Aragón: Cataluña, Aragón, Valencia y las Islas Baleares. Finalmente Felipe V de Borbón fue entronizado como Rey de España. Con él empezó una política absolutamente centralista, tanto como en Francia.

En Castilla y Galicia esto no tenía mucha consecuencia porque allí ya había unidad política. Navarra y el país Vasco podían mantener sus fueros tradicionales. Pero en las regiones del antiguo reino de Aragón la nueva política significó que sus instituciones fueron sustituidas por las del Reino de Castilla. También tenía muchos efectos para la situación lingüística, porque la uniformidad lingüística era un objetivo importante de la nueva política. Esta política lingüística entre otros se realizó por medio de la enseñanza. Desde el comienzo del siglo se había empezado una instrucción básica cada vez más generalizada en toda la sociedad. Toda esta instrucción se tenía que dar en castellano. Pero en realidad, especialmente las clases bajas y en el campo, se continuó a utilizar las lenguas regionales.

En los primeros años de su reinado Felipe V fundió la Real Academia Española para garantizar el mantenimiento de la unidad de la lengua castellana (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 1997:

322). Durante el siglo esta organización publicó diferentes obras que registraron y codificaron la lengua y hoy en día todavía continúa su trabajo.

## **El siglo XIX**

En la primera parte del siglo XIX había diferentes guerras. Pero en ninguna había partidos que se preocuparan con el tema de las lenguas regionales. Los liberales simpatizaban con las ideas revolucionarias de los franceses que defendían el francés como única lengua nacional y no tenían en consideración las lenguas regionales. Tampoco los Carlistas, que luchaban contra los liberales en las Guerras Carlistas, defendían estas lenguas. Esto a pesar de que ellos se oponían al estado centralizado y monolítico y que tenían sus partidarios especialmente en las regiones con lenguas propias, como Navarra, Galicia, Valencia y Cataluña.

Durante este siglo además continuó la expansión del castellano por las clases populares por medio de la enseñanza. Pese a todas estas políticas todavía la mayoría de la población en las regiones con lengua propia seguía utilizando estas lenguas en la comunicación diaria. Aunque era solamente en forma oral y más en el campo y por las clases populares que en las ciudades y por las clases altas.

## **El Romanticismo y Renacimiento**

Con el surgimiento del Romanticismo, con su interés por el pasado, las leyendas populares y las culturas tradicionales, también empezó el renacimiento de las lenguas regionales. Sin embargo este renacimiento se desarrolló y manifestó de manera distinta en las diferentes zonas.

En Galicia era principalmente literario y se escribieron algunas gramáticas y diccionarios. En el País Vasco el interés por la lengua era sobre todo erudito y arqueológico porque era tan difícil de aprender. Sí se formó un sentimiento nacional y una organización política vinculada. Estos no se basaron en la lengua, sino en la raza. (Mar Molinero 1997). También en Cataluña la revitalización de la lengua causó el desarrollo de un movimiento político, pero menos radical que en el País Vasco. Además la lengua afectaba muchos aspectos de la vida social. Valencia y las Islas Baleares tenían principalmente un renacimiento literario, sobre todo poético, y no conocieron un desarrollo político.

## **La Segunda República (1931-1939)**

En 1931 se proclamó la Segunda República Española que concedió un Estatuto de Autonomía a Cataluña. Esto significó que tenía considerable nivel de autogobierno. Consecuentemente la lengua catalana ganó más y más importancia. Al final de la República se aprobó el Estatuto de Autonomía del País Vasco. El estatuto de Galicia no fue aprobado hasta comienzos de la Guerra Civil, entonces principalmente tenía un valor simbólico.

## **La dictadura de Franco (1939-1975)**

El ganador de la Guerra Civil (1936-1939) era el General Franco. Él sostenía la idea de una España unida y reprimió toda muestra de regionalismo. Entonces solamente estaba permitida la lengua castellana y oficialmente las otras lenguas habían dejado de existir. Especialmente durante el primer periodo de la dictadura la política era muy rígida. A lo largo del tiempo esta se suavizó y se manifestaron más las lenguas regionales.

La política de Franco no implicó que las lenguas regionales no se utilizaron, porque en casa la mayoría de la gente hablaba la lengua propia, pero ya no se escribieron ni se utilizaron mucho en público. La lucha contra el régimen de Franco estaba relacionada muy fuerte con sentimientos de solidaridad y con las lenguas propias. En los últimos años de la dictadura incluso en las regiones sin lengua propia empezaron a defender las lenguas de las regiones que sí tenían una lengua propia. Además se continuó (o impulsó de nuevo) la creación de una normalización de las lenguas.

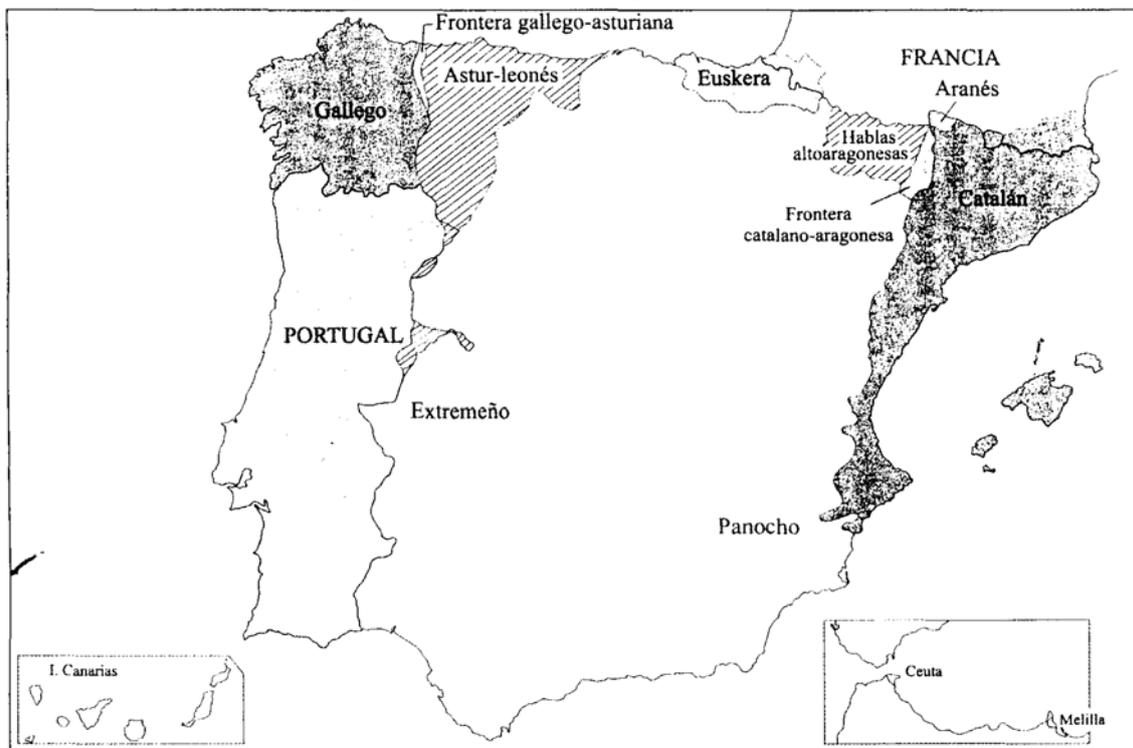
## La época contemporánea

Después de la dictadura y el periodo de Transición se estableció en 1978 la Constitución española. Esta reconoce la presencia de otras lenguas, al lado del castellano, en España. En el siguiente párrafo se entra más en detalle con respecto a este tema. Las diferentes regiones, o, a partir de esa época, las diferentes Comunidades Autónomas, tienen sus propios estatutos, gobiernos y parlamentos regionales. Estas instituciones arreglan de manera distinta el tratamiento de sus lenguas, entonces existe mucha diversidad entre las diferentes comunidades.

## 2.2 La situación lingüística actual

En este apartado se describe brevemente la situación actual de las lenguas en España. Se tratan la estandarización, la legislación y el conocimiento de las lenguas que se pueden ver en la figura 2.4: el gallego, el astur-leonés, el euskera, el catalán, el aragonés y el aranés. En esta figura también están indicados el extremeño y panocho, pero estos no se describen porque son lenguas de transición entre las variedades norteñas y meridionales del castellano (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005: 323-327).

Figura 2.4: Situación lingüística actual<sup>11</sup>



Localización de las lenguas y modalidades lingüísticas de España

### 2.2.1 La estandarización

De muchas de las lenguas en España existe una normativización, pero el momento de la formación de estas normas y su aceptación difiere por comunidad.

El castellano es la lengua que tiene la estandarización más temprana. En el siglo XIII Alfonso X el Sabio y la 'Escuela de Traductores de Toledo' tradujeron textos del árabe, latín y hebreo al castellano y publicaron narraciones, crónicas históricas y textos didácticos y científicos. En los años siguientes se continuó a utilizar la lengua como forma culta y en 1492 Antonio de Nebrija publicó la primera obra que formuló explícitamente las reglas de la lengua en su 'Gramática de la lengua castellana'. La lengua siguió transformándose y la producción de textos continuó. En 1714 se fundió la *Real Academia Española* que publicó diccionarios, descripciones ortográficas y gramáticas del

<sup>11</sup> Echenique Elizondo & Sánchez Méndez (2005: 29)

español moderno. Esta organización todavía mantiene la unidad de la lengua en España y en Hispanoamérica. (Siguán 1992)

Del vasco se han realizado muchos estudios y, especialmente desde el Romanticismo, estos han llevado a la publicación de diferentes diccionarios y gramáticas de los varios dialectos del vasco. De esa manera los dialectos tenían algún normativo, pero no existía un estándar supra-dialectal. Durante el siglo XX se empezó a desarrollar una forma general para todo el País Vasco. Para realizarla se fundió la *Real Academia de la lengua Vasca (Euskaltzaindia)* en 1919. En los últimos años de la dictadura de Franco finalmente se establecieron y publicaron las normas para el 'euskera batua' (euskera unificado). (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005)

Para el gallego el primer intento de codificación y normalización surgió durante el Renacimiento ('Rexurdimento'). Antes sí se escribía mucho en la lengua, pero no existía un solo código y todos los escritores tenían su propia 'scripta'. Durante el Renacimiento se formaron muchas propuestas para una norma del gallego y en 1905 se creó la *Real Academia Gallega*. En 1982 finalmente se logró un acuerdo sobre las 'Normas ortográficas e morfológicas do idioma galego'. Después se podía continuar con la normativización del gallego. Ahora existe una norma, pero todavía hay grupos que quieren que el gallego se aproxime más al portugués o que se adopta el portugués como lengua culta. (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005)

También en el caso del astur-leonés, o el *bable*, el interés por la lengua se despertó durante el Romanticismo y ya entonces se empezó a normalizar la lengua. Con la Guerra Civil y la dictadura de Franco había una fuerte castellanización, pero después surgió un sentimiento regionalista. En 1974 se fundó el grupo cultural *Conceyu Bable* que quería crear un bable unificado. Esto llevó en 1980 a la fundación de la *Academia de la Llingua Asturiana*. Esta academia ha elaborado una gramática unificada y un diccionario. Pero no todos están de acuerdo con esta norma, lo ven como una lengua artificial y prefieren la conservación de los bables tradicionales. (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005)

En gran parte de la región en la que anteriormente se hablaba el aragonés, la lengua ha desaparecido porque se asimiló tanto al castellano que finalmente solo era un dialecto de esta lengua. En el norte sí todavía existe el aragonés, en el mapa de la figura 2.4 se llama este *las hablas alto-aragonesas*. El interés por el aragonés tenía un impulso con el Romanticismo. A partir de este momento se empezó a escribir textos en las hablas y a estudiar las diferentes variantes. Después de la Guerra Civil había un proceso de castellanización muy fuerte. Pero al final de la dictadura de Franco también aquí había una corriente regionalista y en 1976 algunos estudiantes fundaron el *Consello dá fabla aragones*, este consejo creó una lengua interdialectal, la *fabla aragonesa*. La fabla combina rasgos de las diferentes hablas de los pirineos en una gramática unitaria y se han desarrollado una codificación y publicado diccionarios. Pero también con esta lengua los hablantes de las fablas tradicionales opinan que es artificial y ven su propia variedad como signo de identidad. (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005)

El aranés solamente se habla en el Valle de Arán. Después de un largo estudio de la lengua en 1983 la Generalitat de Cataluña oficialmente reconoció las 'Normas ortogràfiques der Aranés' y estas se han actualizado en 1999. Pero todavía no existen una gramática o diccionario oficial. (González i Planas 2001)

## 2.2.2 Legalización

Como dicho al final del párrafo 2.1 en 1978 se aprobó la nueva Constitución que reconoció la situación plurilingüe de España. Lo que dice exactamente sobre las lenguas es:

### Artículo 3

1. El castellano es la lengua española oficial del Estado. Todos los españoles tienen el deber de conocerla y el derecho a usarla.
2. Las demás lenguas españolas serán también oficiales en las respectivas Comunidades Autónomas de acuerdo con sus Estatutos.
3. La riqueza de las distintas modalidades lingüísticas de España es un patrimonio cultural que será objeto de especial respeto y protección.

(Constitución Española 1978<sup>12</sup>)

El país consiste en 17 Comunidades Autónomas. Parte de estas reconoce la lengua de la comunidad como lengua oficial al lado del castellano: el país Vasco, Navarra, Cataluña, Valencia, las Islas Baleares y Galicia. Otras solamente garantizan la protección, el respeto y la enseñanza de las lenguas que existen dentro de sus fronteras, como Aragón, Castilla y León (del gallego) y Asturias. Cataluña trata de manera igual el aranés en el Valle de Arán. (Siguán 1992)

Las comunidades con lenguas propias han aprobado leyes que afirman que la comunidad tiene una lengua propia, expresan la voluntad de promover el uso y conocimiento de esta lengua y establecen su cooficialidad. Además establecen el uso de las lenguas propias en la administración y el gobierno y su enseñanza (Menéndez 2003). Estas 'Leyes de Normalización Lingüística' se han aprobado en diferentes momentos. En el País Vasco en 1982, en Cataluña, Valencia y Galicia en 1983 y en las Baleares en 1986. Navarra tiene la 'Ley Foral del Vascuence' que se aprobó en 1986, esta da garantías similares para el vasco en las partes donde se habla esta lengua (Siguán 1992). En Cataluña se aprobó en 1990 una ley que establece el aranés como una de las lenguas oficiales en la Valle de Arán, y que da las mismas garantías que las otras leyes de normalización (González i Planas 2001). En Aragón todavía están trabajando en una 'Ley de Lenguas' que concede derechos parecidos a las otras leyes y que reconoce como lenguas cooficiales el aragonés y catalán en las regiones en las que estas lenguas están predominantes (Bercero 2003). Para el astur-leones no hay una ley que lo reconozca como lengua oficial. Sí se aprobó en 1998 la 'Ley de Uso y Promoción del Asturiano' y había un 'Plan de Normalización Social del Asturiano 2005-2007' (Corral García 2007)

### 2.2.3 Conocimiento

En la parte de España donde solamente se habla el castellano es lógico que todos conozcan la lengua castellana y la dominan completamente, es decir, lo escriben, entienden, leen y hablan. De las otras regiones tratadas antes, Galicia, el País Vasco, Navarra, Aragón, el Valle de Arán y Asturias se describe el conocimiento del castellano y de las lenguas propias. La situación en las comunidades en las que se habla el catalán se trata en el siguiente capítulo.

**Tabla 2.1: Conocimiento del castellano, en %**

	Galicia	País Vasco	Navarra	Aragón
Lo entiende, lo habla, lo lee y lo escribe	93	98	99	97,5
Lo entiende, lo habla y lo lee	2	1	-	nd
Lo entiende y lo habla	3	1	1	nd
Sólo lo entiende	2	-	-	nd
No lo entiende	-	-	-	nd
Total	100	100	100	nd

*nd = no datos*  
*Datos Galicia, País Vasco & Navarra: Siguan (1999)*  
*Datos Aragón: Euskerobarometro 2001<sup>13</sup> (Nagore Laín 2002)*

En todas las comunidades que se pueden ver en la tabla 2.1, Galicia, el País Vasco, Navarra y Aragón el conocimiento del castellano es muy alto. En las otras comunidades tratadas en los apartados anteriores, Asturias y el Valle de Arán, es probable que el conocimiento es muy alto también por la castellanización de estas regiones, pero no hay datos disponibles para comprobarlo.

<sup>12</sup> Cortes Generales (1978) *Constitución Española de 27 de diciembre de 1978*. En: BOE, 311, 29313-29424. En: [http://www.boe.es/g/es/bases\\_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1978/31229](http://www.boe.es/g/es/bases_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1978/31229)

<sup>13</sup> Fuente original: Llera Ramo, F.J. (dir.) Y. Iraola Alkorta & P. San Martín Antuña (Equipo Euskobarómetro. Departamento de Ciencia Política y de la Administración, Universidad del País Vasco) (2001) *Estudio Sociolingüístico de las Hablas del Alto Aragón*. Inédito.

Las habilidades en las lenguas propias de las regiones varían más que el conocimiento del castellano. La tabla 2.2 muestra que solamente en Galicia la mayoría de la población puede entender, hablar, leer y escribir el gallego y solamente un porcentaje muy bajo no entiende la lengua. La única otra comunidad con un porcentaje alto de (por lo menos) entendimiento de la lengua propia es el Valle de Arán, solamente un 7,5% no entiende el aranés. Una explicación para la baja habilidad del vasco en el País Vasco y Navarra es la dificultad de la lengua. Además el papel importante que desempeñó el castellano en estas comunidades ha causado este bajo conocimiento. Esta última explicación también vale para Aragón y Asturias.

**Tabla 2.2: Conocimiento de las lenguas propias, en %**

	Galicia	País Vasco	Navarra	Aragón	Valle de Aran	Asturias	
Lo entiende, lo habla, lo lee y lo escribe	53	16	7	4,6	Lo sabe escribir	35,8	6,1
Lo entiende, lo habla y lo lee	15	4	4	3,7	Lo sabe leer	58,5	8,3
Lo entiende y lo habla	21	8	5	10,3	Lo sabe hablar	68,2	29,5
Sólo lo entiende	10	15	7	26,8	Lo entiende	92,5	23,5
No lo entiende	1	57	77	54,3	No lo entiende	7,5	32 (1,4 está aprendiendo)
NS/NC	-	-	-	nd			
Total	100	100	100	99,7			

*nd = no datos*

*Datos Galicia, País Vasco & Navarra: Siguan (1999)*

*Datos Aragón: Euskerobarometro 2001<sup>14</sup> (Nagore Laín 2002)*

*Datos Valle de Aran: Vila i Moreno (2000)<sup>15</sup> (González i Planas 2002)*

## 2.3 Conclusión

Resumiendo se puede decir que las lenguas de España se originan del latín llevado por los romanos, pero que en las diferentes zonas se han desarrollado de manera diferente. Después las diferencias se han ampliado por la influencia del árabe llevado por los musulmanes que ha estado presente en mayor o menor medida en todas las regiones del país. El desarrollo del castellano como lengua de prestigio, del gobierno y de la administración ha tenido importantes consecuencias para las otras lenguas de la península. Algunas lenguas se han asimilado tanto al castellano que ya no se distinguen como lenguas diferentes y otras se han perdido completamente.

Ahora existe mucha diferencia entre la situación de las diferentes lenguas regionales que han perdurado. Cuatro lenguas son oficiales y están reconocidas como cooficiales por la constitución. Estas son el catalán, el valenciano, el gallego y el vasco. El aranés, astur-leonés y aragonés no tienen una norma estándar aceptada, pero en los Estatutos de Autonomía sí se expresa que gozan de protección. También el conocimiento de las lenguas varía mucho. El aranés y gallego son las lenguas de las que la población tiene más conocimiento, mientras que el conocimiento del euskera y asturiano es mucho más bajo.

<sup>14</sup> Fuente original: Llera Ramo, F.J. (dir.) Y. Iraola Alkorta & P. San Martín Antuña (Equipo Euskobarómetro. Departamento de Ciencia Política y de la Administración, Universidad del País Vasco) (2001) *Estudio Sociolingüístico de las Hablas del Alto Aragón*. Inédito.

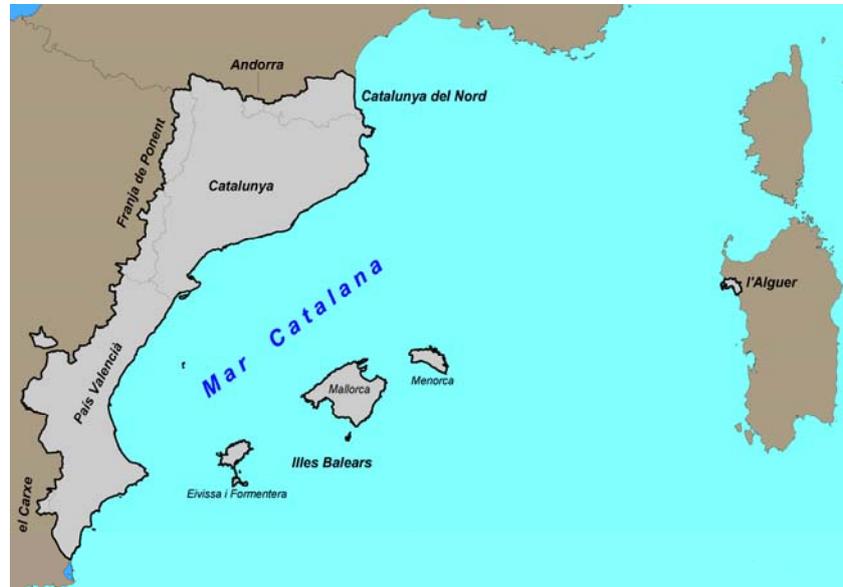
<sup>15</sup> Fuente original: Vila i Moreno, F. X. (2000) *Les llengües a la Vall d'Aran*. En: Farrà i Farràs, J. [et al.] *El coneixement del català 1996: Mapa sociolingüístic de Catalunya: Anàlisi sociolingüístic de l'enquesta oficial de població de 1996*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura.

### 3. SITUACIÓN LINGÜÍSTICA EN LOS 'PAÍSES CATALANES' DE ESPAÑA

Después de la descripción de la situación de las lenguas en toda España, este capítulo se dirige a la lengua catalana. Hay diferentes regiones en las que se hablan variedades de esta lengua. Las regiones, fuera de España, en las que se habla el catalán son Andorra, el sur de Francia (Cataluña Norte) y parte de Italia, más exacto la ciudad Alguer en la isla Cerdeña.

Figura 3.1 Áreas de habla catalana<sup>16</sup>

Dentro de las fronteras de España se encuentra la lengua en Cataluña, la Comunidad Valenciana, las Islas Baleares y la Franja, la zona en el este de Aragón que limita con Cataluña.



La variedad hablada en Cataluña se llama 'catalán', en la Comunidad Valenciana se utiliza el término 'valenciano' y en las Islas Baleares se refiere al nombre de la isla cuando se habla de

la lengua, el 'mallorquín', 'menorquín', 'ibicenco' y 'formenterense' o se habla de 'catalán'. En esta tesina el término utilizado es 'catalán', porque es muy largo poner los cuatro nombres cada vez que se habla del conjunto del archipiélago completo. Cuando hay una referencia específicamente a la variedad de Cataluña o las Islas Baleares se escribe 'el catalán de Cataluña' o 'de las Islas Baleares' o 'la lengua propia de las Baleares'. Para mencionar todas las regiones en España en las que se hablan variedades del catalán se utiliza el término 'países catalanes'. Con el uso de este término no se quiere implicar que exista una unidad explícita entre las diferentes regiones, solamente se utiliza para facilitar la descripción.

En este capítulo primero se describe el desarrollo histórico de la lengua catalana. Como sería un estudio demasiado extendido tratar todos los países catalanes, la descripción se dirige principalmente a las regiones dentro de España: Cataluña, la Comunidad Valenciana y las Islas Baleares. Se escribe más detalladamente sobre los momentos importantes para las Baleares, porque esta tesina trata principalmente de esta región. La segunda parte de este capítulo trata de la situación actual del catalán. Se describe brevemente el estado de la lengua en la Comunidad Valenciana y Cataluña pero el énfasis está en la situación en las Islas Baleares.

#### 3.1 La historia lingüística

La información sobre la historia del catalán en Cataluña y la Comunidad Valenciana está basada en el capítulo sobre esta lengua en el libro *Las lenguas de un reino: Historia lingüística hispánica* de Echenique Elizondo y Sánchez Méndez (2005). Para los datos de las Islas Baleares se han consultado otras fuentes que están indicadas en el texto.

Cuando en este párrafo se habla de la situación general de las Baleares, se puede suponer que la situación es generalmente parecida para todas las Islas. Cuando la situación difiere por isla se menciona explícitamente.

<sup>16</sup> Elaboración de: 'Català: Els Països Catalans (amb noms)' de M. Belzunces. En: <http://ast.wikipedia.org/wiki/Imaxe:Ppcc2007noms2.png>

## La ocupación romana

Las Islas Baleares y Cataluña eran las primeras regiones que los romanos ocuparon y latinizaron, Después siguió la parte norte de Valencia. Cataluña tenía estrechas relaciones con el sur de Francia y Roma. Como tenía tanto contacto con Roma, muchos de los cambios lingüísticos que había allí también tenían su influencia en la lengua hablada en Cataluña y el sur de Francia. Por eso existía tanta semejanza entre la lengua hablada en Cataluña y el sur de Francia.

Durante la ocupación romana las Islas Baleares eran una provincia independiente o parte de una provincia más larga, pero en esta época no tenían ninguna relación con Cataluña (Pla 1976: 361).

## La ocupación árabe

Con la llegada de los árabes en el siglo VIII muchos de los habitantes de la región catalana migraron hacia los pirineos y el sur de Francia. Los franceses contuvieron los árabes y protegieron, desarrollaron y articularon una serie de condados pirenaicos para defenderse de incursiones musulmanes. Después Barcelona se convirtió en el centro de estos condados. A partir del siglo IX los condados empezaron a independizarse de los francos. En estas regiones no ocupadas por los árabes se hablaba la lengua romance que se había desarrollado del latín, pero que también era influida por el franco.

Las Baleares ya fueron ocupadas por los árabes muy temprano, primero dependieron del Califato de Córdoba pero después eran un emirato independiente (Pla 1976: 362). En primer lugar esto llevó a una variedad mozárabe como en el resto de España, pero a lo largo del tiempo esta fue reemplazada completamente por el árabe (Melià 2002:193).

## La (Re)conquista

Los condes de Barcelona primero se dirigieron al norte para expansionar su región, de esa manera existía una unidad política entre los condados del sur de Francia y la región catalana. Esto explica la semejanza del catalán y el occitano. En el siglo XIII se unieron con el Reino de Aragón y juntos conquistaron y repoblaron las regiones al sur de Barcelona.

Las Baleares en primer lugar todavía estaban en manos de los árabes, pero en el siglo XIII el rey Jaime I de Aragón empezó la reconquista de las Islas para asegurar la seguridad de la comercia marítima en el mar Mediterráneo (Mata 1974: 11-14). En 1229 el Rey ocupó Mallorca y en 1235 Ibiza (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005: 216). Hasta su conquista Menorca mantuvo un gobierno propio musulmán debajo del amparo del Reino de Mallorca. La isla fue conquistada en 1286 por el nieto de Jaime I, Alfonso III de Aragón, porque el Rey de la isla traicionó al Rey de Aragón y Mallorca (Eliás de Tejada & Pèrcopo 1963). Las Islas se repoblaron con catalanes de manera que el árabe que se hablaba, después de algunos siglos, fue reemplazado por el catalán (Melià 2002).

Jaime I dividió su Reino entre sus dos hijos: Pedro a que dejó Cataluña, Aragón y Valencia y Jaime (II) que heredó las Islas Baleares y las regiones Montpellier, Rosellón, Cerdaña y Conflent en el sur de Francia (Pla 1976: 371-378). Este Reino de Mallorca tenía sus propias instituciones, pero era vasallo de la Corona catalana-aragonesa (Eliás de Tejada & Pèrcopo, 1963: 19). Entre los dos hermanos y sus sucesores había muchos conflictos y finalmente Pedro III de Cataluña, conocido también como Pedro IV de Aragón, en 1349 anexionó

Figura 3.2: El Reino de Mallorca<sup>17</sup>



<sup>17</sup> Encontrado en: <http://es.geocities.com/asteroide936/regnemallorques.html>. Fuente original: Alomar Esteve, G. (1979) *Historia de las Baleares*. Palma de Mallorca: Ediciones Cort. 130-131.

definitivamente el Reino de Jaime II. A partir de este momento las Baleares no más tenían su propia corte, sino pertenecieron a la de Cataluña. (Pla 1976: 371-378)

Simultáneamente continuó la conquista de las tierras peninsulares hacia el sur, de modo que también Valencia iba a pertenecer al Reino de Aragón. La región obtuvo su propio estatuto y era un Reino que se vinculó con la Corona de Aragón. En Valencia ya no se hablaban lenguas mozárabes, solamente el árabe. Esta lengua ha tenido mucha influencia en las lenguas que los conquistadores llevaron a la región. En parte del Reino se establecieron hablantes del aragonés, que ya había sufrido influencia del castellano, y en otras partes, Castelló, las costas y la región Alicante, se establecieron hablantes del catalán.

La expansión del catalán llegó hasta Murcia y Cartagena, pero en el siglo XIV estas regiones pasaron en las manos de Castilla. Por eso el Reino catalán-aragonés no podía expansionarse más hacia el sur, por esa causa se dirigió al Mediterráneo, de manera que la lengua se difundió en gran parte de esta región. Hasta ahora se encuentra la influencia del catalán en la ciudad Alguer en la isla Cerdeña.

En estos siglos la lengua hablada era el catalán y la lengua escrita era en primer lugar el latín. Pero, por el prestigio de la poesía trovadoresca occitana, en todos los países catalanes además se empezó a escribir en esta lengua, nombrada 'llengua romana', 'llengua d'oc', 'provenzal' o 'lemosín'. Esta lengua escrita difería claramente de las variedades del catalán habladas en las diferentes regiones, pero la lengua escrita funcionó como una lengua común para todo el territorio. Como ya estaba clara la distinción entre la 'llengua romana' y el catalán hablado, el catalán estaba listo para ser utilizado como lengua escrita cuando el éxito de la literatura trovadoresca decayó en el sur de Francia en el siglo XIV. Las obras de Ramón Llull, un escritor de Mallorca, desarrollaron la escritura en la lengua catalana para materias que hasta entonces solamente se describían en latín, como la administración legal, la ciencia, la teología y la filosofía. También la cancillería real contribuyó a la creación de un estándar del catalán. Esta forma estándar se utilizó en todos los países catalanes para la prosa y la poesía. Gracias a esta norma se impidió la fragmentación de la lengua. Sí existieron algunos variantes dialectales de la lengua hablada, pero había una unidad en la lengua escrita.

## La decadencia del catalán

En el siglo XV empezó el acercamiento político de la Corona de Aragón con el Reino de Castilla, consecuencia de eso era que las clases altas comenzaron a utilizar el castellano como lengua de cultura. A lo largo del siglo en Cataluña surgió una crisis económica y la región perdió su importancia política y cultural. El centro de poder y de economía de la Corona de Aragón se mudó a Valencia. También la producción literaria se trasladó a esta región.

Al final del siglo, con el matrimonio de los Reyes Católicos, la unión de la Corona de Aragón y el Reino de Castilla era definitiva. En este momento la cancillería y la corte catalana desaparecieron y casi solamente se utilizó el castellano. Como estos regularon la norma para el catalán también se ampliaron las diferencias entre las variedades de la lengua. En Cataluña había algunos cambios lingüísticos que no se presentaron en las otras regiones. En Valencia había mucha inmigración de aragoneses y castellanos, que dejaron su influencia en la variedad del catalán hablado en esta región. En las Islas Baleares la lengua se mantuvo en una fase conservadora (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005: 249).

La mayoría de la literatura escrita por autores catalanes o valencianos estaba en castellano o latín. Entonces el castellano sustituyó al catalán como la lengua culta en la región de habla catalana. Sin embargo, en la administración, la literatura popular y en las calles se continuó a utilizar el catalán.

En el siglo XVIII con la entronización de Felipe V y su política centralista estaba cada vez más claro la decadencia del catalán escrito y la penetración del castellano. Con su nueva política excluyó el catalán de la vida pública y la enseñanza. Pero para el catalán hablado la situación era diferente. En Cataluña, además de la población analfabeta, la nobleza y la burguesía mercantil de las grandes ciudades continuaron a utilizar el catalán como lengua familiar. También en las Islas Baleares la lengua común en la vida diaria era todavía el catalán. Al contrario en Valencia solamente era la población analfabeta y los habitantes de las partes rurales que utilizaban el catalán, el castellano era la lengua para poder avanzar socialmente.

La situación en la isla de Menorca en el siglo XVIII era muy diferente de las otras regiones catalanas; Menorca era dominada por los ingleses durante tres periodos. Micaela Mata (1974) describe muy detalladamente lo que pasa en este siglo. Aquí solamente se resumen las líneas más generales y las consecuencias para la situación lingüística.

Por su posición estratégica y las grandes posibilidades del puerto de su capital Mahón, Menorca era una isla muy interesante para extranjeros. En la Guerra de Sucesión los países del antiguo Reino de Aragón tomaron partido por el archiduque austriaco Carlos, igual que los ingleses y los holandeses. En 1708 los ingleses ocuparon la isla Menorca y no se fueron hasta 1756 cuando los franceses, aliados de los españoles, conquistaron la isla. En 1763 el rey de Francia restituyó Menorca a los ingleses, esta vez la ocupación inglesa duró 18 años hasta que en 1782 España reconquistó la isla. Hasta entonces la lengua principalmente utilizada en la isla era el catalán, tanto en la escuela como en toda la documentación pública. Además tenía una época de florecimiento de la literatura en la lengua menorquina. Los españoles cambiaron esta situación y reemplazaron el catalán por el castellano. También los escritores trabajaron en castellano a partir del dominio español, aunque el pueblo continuó a hablar catalán. Cuando España era debilitada e Inglaterra tenía mucho poder en el Mediterráneo, los ingleses por última vez invadieron Menorca en 1798. Ahora su dominio solamente duró cuatro años, hasta 1802, cuando la debilitada Inglaterra firmó el Tratado de Amiens que causó que la isla perteneciera definitivamente a España. Los ingleses llevaron la prosperidad a Menorca y su lengua ha dejado sus rastros en la cultura y el catalán hablado en la isla.

En el siglo XIX el castellano se difundió cada vez más por las sociedades de Cataluña, la Comunidad Valenciana y las Islas Baleares. En las clases altas y los contextos oficiales decayó el uso del catalán mientras que las clases populares por lo menos obtenían un conocimiento pasivo del castellano.

## El Renacimiento

La decadencia del uso del catalán escrito llevó a un movimiento que luchó para la defensa de la lengua, la literatura y la cultura catalanas. Este movimiento se denominó la *Renaixença* y surgió en la poesía, en todas las regiones catalanas había 'Jochs Florals' (juegos florales), en la literatura y en el teatro. Especialmente en Cataluña era muy fuerte, allí además se empezó a utilizar el catalán en la prensa. En Valencia el castellano tenía más prestigio social, entonces la influencia del renacimiento cultural no era tan fuerte en esta región.

Tampoco en las Islas Baleares la *Renaixença* tenía mucha influencia, pero sí había algún interés por la cultura, la historia y la lengua propia de las Islas. Primero era especialmente por parte de la burguesía mercantil, pero a partir del siglo XX poco a poco creció en fuerza y apoyo popular. (Melià 2002: 194) Sin embargo, a la vez se producía una conciencia de un sentimiento anti-catalán por parte de algunos partidos políticos, y algunos jóvenes de clase media empezaron a utilizar el castellano para distinguirse socialmente (Alomar i Canyelles 2002: 6).

## La primera parte del siglo XX

En la primera parte del siglo XX, gracias a la *Renaixença*, las instituciones, la lengua y la cultura catalanas experimentaron un período esplendoroso. Había un nacionalismo catalán que llevó en 1901 a la fundación de la 'Lliga Regionalista' por Enric Prat de la Riba en Cataluña.

En 1909 se creó el partido regionalista balear *Espurna* que procedía del grupo de *Mitjorn*, la revista cultural mallorquina que se fundió en 1906 y que colaboraba con iniciativas comparables en Cataluña en la creación de una lengua supradialectal. En el mismo año se celebró en Barcelona el primer 'Congrés Internacional de la Llengua Catalana' en el que participaron entre otros muchos mallorquines y algunos menorquines e ibicencos (Alomar i Canyelles 2002: 6-13). El congreso llevó a la fundación del *Institut d'Estudis Catalans* en Cataluña.

En las Baleares la Generación de 1917 creó la *Associació per la Cultura de Mallorca* (ACM). Además se fundió el partido político *Centre Regionalista* que sustituyó a *Espurna* y que quería una autonomía regional para los países catalanes. La ACM no tenía suficiente poder político para introducir el catalán en la enseñanza, además tenía una producción cultural principalmente elitista, por lo tanto no podía acceder a los sectores sociales populares. Al mismo momento la revista 'Foch

y fum' sí llegó a estos sectores porque utilizó el catalán de las Baleares. (Alomar i Canyelles 2002: 13-16)

Con la Segunda República Española se creó la *Generalitat de Catalunya* y en el Estatuto de Autonomía se reconoció el catalán como lengua cooficial al lado del castellano. Esto ofreció la oportunidad de usar el catalán en la prensa, la radio y la enseñanza. En Cataluña la lengua contaba cada vez con más aceptación social.

Al contrario, en Valencia el nacionalismo era demasiado débil para conseguir un propio Estatuto de Autonomía, pero con la constitución de la Segunda República el valenciano crecía en fuerza y apoyo popular. Dentro de la región surgió un conflicto lingüístico. Parte de la sociedad valenciana, los intelectuales y progresistas, querían la unidad del catalán de todos los países catalanes. Otra parte, los conservadores, regionalistas y populares, rechazaban esta unidad. Este último grupo creó la *Real Acadèmia de Cultura Valenciana* que todavía defiende y promueve la cultura y lengua valenciana.

En las Islas Baleares tampoco se llegó a un Estatuto de Autonomía, pero el apoyo institucional para la lengua catalana creció. Se reintrodujo el catalán en la administración y la enseñanza en todas las Islas y se empezaron a crear libros para la enseñanza del catalán normalizada, adoptados a las características de las variedades de las Islas. Durante la República además se fundó una sociedad para favorecer las relaciones comerciales entre Cataluña y las Baleares. La ACM presentó una proposición de ley para reconocer el catalán como lengua cooficial en las Baleares, pero el parlamento español lo rechazó, lo que resultó en una colaboración más grande entre Cataluña y las Islas. Al lado de estos trabajos a favor del uso del catalán en 1935 ya había algunas acciones violentas contra el catalán. (Alomar i Canyelles 2002: 18-26)

## La Guerra Civil

La Guerra Civil que se estalló en 1936 interrumpió este período de revitalización de la lengua catalana. En los países catalanes surgió una rebelión contra la República. Esta triunfó en Mallorca, Ibiza y Formentera, pero no en Menorca y los otros países catalanes. Los vencedores intentaron destruir todos los progresos con respecto a la normativización lingüística y a la recuperación de identidad en las Islas. Se forzó la cerrada de todas las instituciones catalanas, una de estas era la *Asociació per la Cultura de Mallorca*, además se prohibió todo uso del catalán, salvo el privado. Había una propaganda anti-catalana y anti-menorquina para reprimir cada sentimiento simpático a la República. En 1937, casi al final de la guerra, se permitía la publicación de algunas obras en las variedades catalanas de las Islas, pero no en la norma moderna. (Alomar i Canyelles 2002)

## La Dictadura Franquista

La victoria de Franco en la guerra tenía como consecuencia que durante los primeros años de la dictadura estaba completamente prohibido el uso del catalán. Pero en la clandestinidad se continuó a publicar en catalán. El régimen intentó aislar las Islas de las regiones catalanas en la península, pero, en la clandestinidad, se mantenían las relaciones. (Alomar i Canyelles 2002: 26-32).

Estos trabajos a favor del catalán tenían que luchar contra una fuerte castellanización de las sociedades catalanas que fue causada primero por la escolarización que estaba completamente en castellano, segundo por la inmigración inmensa de castellanohablantes que fueron atraídos por la expansión de la industria en Cataluña y Valencia y la industria turística en las Islas. Y por último por el uso exclusivo del castellano en los medios de comunicación, la vida oficial, la etiquetación y la publicidad (Melià 1999: 67-68). De esa manera el castellano penetró completamente en la vida diaria de los isleños, también en situaciones informales (Melià 2002: 194-195).

En los años sesenta el régimen de Franco empezó a ser menos rígido y se permitieron algunas manifestaciones en catalán, aunque solamente con objetivos académicos o folkloristas. Esto llevó a la creación de la *Obra Cultural Balear* en 1962 (Melià 2002: 195). Una asociación que "promueve la lengua y cultura catalanas" (Web OCB 2008) y era el sucesor de la *Asociació per la Cultura de Mallorca*. En 1964 se produjo la primera emisión de televisión en catalán en Mallorca y había cada vez más publicaciones en la lengua. (Alomar i Canyelles 2002: 33-38)

Los años setenta se caracterizaban por un resurgimiento lingüístico y cultural del catalán, en muchos casos provocado por la *Obra Cultural Balear*. En la escuela se empezó a permitir la enseñanza del catalán fuera del horario escolar (Alomar i Canyelles 2002: 38-40).

## La época contemporánea

En los años setenta había una revitalización de la política regional que ha llevado al Estatuto de Autonomía de Cataluña en 1979, de Valencia en 1982 (Siguán 1992) y de las Islas Baleares en 1983 (Alomar i Canyelles 2002: 44). Dentro de la política en las Islas existía con respecto a la lengua una diferencia entre la *Obra Cultural Balear* que quería el reconocimiento oficial del catalán y el *Centro Cultural Mallorquí* que rechazaba la normalización de la lengua y que quería separar el menorquín etc. del catalán. (Alomar i Canyelles 2002: 38-51) Esta diferencia de opinión todavía está presente hoy en día. Pese a esto el catalán regresa en cada vez más contextos como la administración, los medios de comunicación, la enseñanza y la vida pública.

## 3.2 La situación lingüística actual

En este apartado se describe la situación actual de la lengua catalana. Se empieza con una descripción del proceso de estandarización de la lengua y se continúa con la legislación con respecto a las lenguas, de manera que se puede ver como oficialmente debería ser la situación. Entonces se trata el conocimiento seguido por una descripción del uso de la lengua y su presencia en la sociedad. El capítulo termina con una conclusión en la que se mira si la situación actual es favorable o no para la lengua catalana.

### 3.2.1 Estandarización

A partir del siglo XIII en las regiones catalanas se empezaron a escribir cada vez más documentos en catalán en lugar del latín. La cancillería real también utilizaba esta lengua que de esta forma servía como modelo para todos los usos cultos y escritos. Por eso el catalán escrito era bastante homogéneo en toda la región, entonces ya existía algún tipo de lengua estandarizada. Persona muy importante para el catalán era Ramón Llull, un escritor mallorquí que empezó a escribir el catalán en contextos en los que antes solamente el latín era utilizado. Durante los siglos XIII y XIV se escribía diferentes Crónicas en catalán, de esa manera se maduró la prosa histórica en catalán. (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez, 2005: 240-247)

En los siglos XV hasta XVIII casi no se utilizaba el catalán en forma escrita, pero con el Renacimiento resurgió la necesidad de crear una norma. Había tres grupos que defendían diferentes normas. Un grupo, los cultistas, quería basarse en el catalán literario de la edad media, el segundo grupo, los vulgaristas, quería utilizar el catalán que se habló en aquel momento, de manera que habría diferentes normas para las distintas variedades del catalán. El tercer grupo propuso combinar la versión literaria con la lengua hablada y de esa forma crear una norma unitaria para todos los países catalanes. En todas las regiones había partidarios de las tres normas. Representante muy importante de la norma unitaria era Pompeu Fabra. (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005: 254-257)

A partir del comienzo del siglo XX la normativización del catalán tomó vuelo. El primer *Congrés Internacional de la Llengua Catalana* se celebró en 1906 y un año más tarde en Cataluña se fundó el *Institut d'Estudis Catalans* con Pompeu Fabra como director. En 1913 el instituto aprobó las *Normes Ortogràfiques* de Fabra y en los veinte años siguientes también publicó la *Gramàtica catalana* y el *Diccionari general de la llengua catalana*. Esta normativa se basó en el catalán de Barcelona y casi no contenía características de las variedades habladas en Valencia y las Islas Baleares. En Cataluña se aceptó esta normativa, pero las otras dos regiones no la aceptaron completamente. (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005: 257). Por lo tanto estas continuaron a publicar sus propias normas. En la Comunidad Valenciana se fundó la *Real Acadèmia de Cultura Valenciana* para crear y publicar propias normas para el valenciano (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005: 265-266).

En las Baleares la *Asociació per la Cultura de Mallorca* fue la base de la creación de normas. Personas muy importantes de las Islas eran Antoni M. Alcover y Francesc de Borja i Moll. Ellos trabajaban en el *Diccionari català-valencià-balear* (DCVB) que aplicaba la norma ortográfica de

Pompeu Fabra y tenía su primera publicación en 1931. A partir de este momento en las Baleares (y también en Valencia) se empezó a aceptar la norma ortográfica del *Institut d'Estudis Catalans*, aunque no era reconocida oficialmente la gramática de Fabra. También había movimientos que no querían la unificación del catalán, como por ejemplo la *Coalición española de partidos de derecha* que intentó segregar la lengua de las Islas de la norma creada en Cataluña. (Alomar i Canyelles 2002)

Durante la Guerra Civil y la dictadura franquista, en la clandestinidad continuó la creación y publicación de obras sobre la normativización del catalán en las diferentes regiones. Ejemplo es el *Diccionari català-valencià-balear* que se publicó de nuevo en 1962 (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005: 261-263). Desde este año la *Obra Cultural Balear* continuó el trabajo de la *Associació per la Cultura de Mallorca* que tenía que desaparecer al comienzo de la Guerra Civil. (Alomar i Canyelles 2002: 34)

En Cataluña actualmente la forma estándar del catalán es la del *Institut d'Estudis Catalans*. En Valencia, después de la dictadura, no se podía llegar a un acuerdo sobre una normativa para la ortografía del valenciano. Para resolver el conflicto lingüístico en 1998 se ha creado la *Acadèmia Valenciana de la Llengua*. Aunque las normas creadas están aceptadas generalmente, todavía hay opositores y sigue vigente el conflicto lingüístico. (Echenique Elizondo & Sánchez Méndez 2005: 265-267) Para las Baleares el *Institut d'Estudis Catalans* ha comenzado en 1995 una actualización del diccionario normativo que incluye muchas palabras del catalán de las Baleares que antes no contenía. (Alomar i Canyelles 2002: 49)

### 3.2.2 Situación oficial

#### Estatuto de Autonomía

Como mencionado en el capítulo anterior, las tres regiones tienen un propio Estatuto de Autonomía. La primera versión de Cataluña se aprobó en 1979, la de la Comunidad Valenciana en 1982 y la de las Islas Baleares en 1983. En Cataluña y Valencia se aprobaron nuevas ediciones de estos estatutos en 2006 y en las Baleares un año después.

Estas nuevas ediciones tienen, tanto como las anteriores, un artículo que trata de la lengua. En el Estatuto de las Islas Baleares el artículo 4 establece:

1. La lengua catalana, propia de las Illes Balears, tendrá, junto con la castellana, el carácter de idioma oficial.
2. Todos tienen el derecho de conocerla y utilizarla, y nadie podrá ser discriminado por razón del idioma.
3. Las instituciones de las Illes Balears garantizarán el uso normal y oficial de los dos idiomas, tomarán las medidas necesarias para asegurar su conocimiento y crearán las condiciones que permitan llegar a la igualdad plena de las dos lenguas en cuanto a los derechos de los ciudadanos de las Illes Balears.

(*Estatuto de Autonomía de las Illes Balears 2007*<sup>18</sup>)

Los Estatutos de Cataluña y Valencia dicen lo mismo en los artículos que hablan de la lengua<sup>19</sup>, pero en otras palabras y especialmente el de Cataluña es más detallado en la fijación de la normalización del uso de la lengua. Este además se empeña en el reconocimiento oficial del catalán en la Unión Europea y la promoción de la colaboración entre todas las regiones catalanohablantes (Estatuto de Autonomía Cataluña 2006). También el Estatuto de Valencia contiene puntos que no se encuentran en los otros dos. Este menciona la situación excepcional de las zonas castellanohablantes y fija la *Acadèmia Valenciana de la Llengua* como instituto normativo oficial de la lengua valenciana (Estatuto de Autonomía de la Comunidad Valenciana 2006).

---

<sup>18</sup> Comunidad Autónoma de las Illes Balears (2007) *Ley Orgánica 1/2007, de 28 de febrero, de reforma del Estatuto de Autonomía de las Illes Balears*. En: [http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Admin/lo1-2007.html](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Admin/lo1-2007.html)

<sup>19</sup> Cataluña: Estatuto de Autonomía de Cataluña 2006: Título preliminar - Artículo 6. Valencia: Estatuto de Autonomía de la Comunidad Valenciana 2006: Título I - Artículo 6

Al contrario del Estatuto de Cataluña, el de las Baleares sí establece una organización con respecto a la lengua<sup>20</sup>, pero en otra parte que el de la Comunidad Valenciana. En el Título III 'De las competencias de la Comunidad Autónoma de las Illes Balears', el artículo 35 'Enseñanza de la lengua propia' reconoce la Universidad de las Islas Baleares como "institución oficial consultiva para todo lo que se refiere a la lengua catalana" (Estatuto de Autonomía de las Illes Balears 2007).

## Leyes de normalización lingüística

Al lado de los Estatutos de Autonomía las tres regiones tienen una ley que establece el uso de la lengua. En Cataluña es, desde 1998, la 'Ley de Política Lingüística', anteriormente era vigente la 'Ley de Normalización Lingüística' de 1983. En la Comunidad Valenciana todavía se aplica la 'Ley de Uso y Enseñanza del Valenciano' aprobada en 1983. También en las Baleares es vigente la ley original, que se aprobó en 1986, la 'Ley de Normalización Lingüística'.

La Ley de Normalización Lingüística de las Islas Baleares fija en el Título Preliminar como sus objetivos:

### Artículo 1.

1. La presente Ley tiene por objeto desarrollar el artículo 4 del Estatuto de Autonomía, en lo que respecta a la normalización de la lengua catalana, como propia de las Islas Baleares en todos los ámbitos, y garantizar el uso del catalán y del castellano como idiomas oficiales de esta Comunidad Autónoma.
2. Son, por lo tanto, objetivos de la Ley:
  - \* Hacer efectivo el uso progresivo y normal de la lengua catalana en el ámbito oficial y administrativo.
  - \* Asegurar el conocimiento y el uso progresivo del catalán como lengua vehicular en el ámbito de la enseñanza.
  - \* Fomentar el uso de la lengua catalana en todos los medios de comunicación social.
  - \* Crear la conciencia social sobre la importancia del conocimiento y del uso de la lengua catalana por todos los ciudadanos.

*(Ley de Normalización Lingüística 1986<sup>21</sup>)*

En el primer título se trata el uso oficial del catalán en la administración y la dirección de las Baleares y el derecho de la población de utilizar la lengua. El siguiente título garantiza el derecho de la educación del catalán y fija que el gobierno autónomo "debe establecer los medios necesarios encaminados a hacer realidad el uso normal de este idioma como vehículo usual en el ámbito de la enseñanza en todos los centros docentes" (Ley de Normalización Lingüística 1986: Título II, artículo 22.1). El título III dice que el gobierno tiene que promover la lengua y cultura catalanas en los medios de comunicación por apoyo económico y en colaboración con las otras Comunidades. El último título arregla que los poderes públicos tienen que utilizar el catalán y promover la lengua y la cultura.

Las leyes de normalización de las otras dos comunidades tienen la misma función que la de de las Baleares, pero existen diferencias. La ley de Cataluña es más detallada en la fijación del uso del catalán en la administración y la dirección autónoma, la enseñanza y los medios de comunicación que las leyes de las Islas y Valencia. A los tópicos mencionados para las Baleares, en Cataluña además se añade el uso del catalán en las industrias culturales, como la cinematografía, los libros, la música y las redes de comunicación telemáticas (Capítulo IV), y el uso del catalán en, y por, las empresas dentro de la comunidad (Capítulo V). La ley de normalización de Cataluña además, y al contrario de las Baleares y Valencia que lo hacen en el Estatuto de Autonomía, determina que el *Institut d'Estudis Catalans* es la autoridad lingüística (Capítulo preliminar, artículo 6.2).

---

<sup>20</sup> Este se ha incluido en la versión de 2006, en 1983 no había ninguna referencia con respecto a la norma de la lengua catalana.

<sup>21</sup> Comunidad Autónoma de las Illes Balears (1986) *Ley 3/1986, de 19 de abril, de normalización lingüística*. BOE, n. 169, 16/7/1986. En: [http://www.boe.es/q/es/bases\\_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1986/19091](http://www.boe.es/q/es/bases_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1986/19091)

## La política lingüística

Los partidos políticos que han estado en el poder han tenido mucha influencia en el desarrollo del catalán/valenciano. En Cataluña a partir de 1980 el partido nacionalista *Convergència i Unió* siempre ha sido elegido en el gobierno autónomo (Pradilla 2001: 65). A pesar de la oposición por el estado español y el hecho de tener que negociar con los otros partidos non-nacionalistas ha tenido bastante éxito en la normalización del catalán. Ya en 1980 se formó la *Direcció General de Política Lingüística*, ahora esto es la *Secretaría de Política Lingüística*, que "es el órgano de dirección, planificación, coordinación y ejecución de la política lingüística de la Generalitat de Cataluña" (Web de Secretaría de Política Lingüística 2008. Traducción mía<sup>22</sup>). Este órgano forma parte del *Departamento de la Vicepresidencia* y maneja las diferentes organizaciones que cumplen estas tareas (Web Generalitat de Cataluña 2008). Gracias a todo su trabajo el uso del catalán en todos los ámbitos de la sociedad se ha normalizado en gran medida.

Valencia, al contrario, no siempre ha tenido un partido en poder que se preocupara por la lengua. Hasta 1995 el gobierno estaba en los manos del *Partit Socialista del País Valencià* (PSPV), un partido socialista regional dependiente del *Partido Socialista Obrero Español* (PSOE) (Bauza Sastre 2000). Este partido ha aprobado la 'Ley de Uso y Enseñanza del Valenciano' y un plan para la promoción de la lengua (Pradilla 2001: 68). Desde 1995 el *Partido Popular* ha tomado el poder, este es un partido que tiene una actitud reservada con respecto al uso del valenciano. Además han formado una coalición con la *Unió Valenciana* (UV) que está a favor de la secesión de la variedad valenciana del catalán (Pradilla 2001: 68). La política lingüística siempre ha sido parte del *Departamento de Cultura, Educación y Ciencia* (Bauza Sastre 2000) y ahora una de las tareas de la *Secretaría Autonómica de Educación* de la *Conselleria de Educación* (Web Generalitat de Valencia 2008). Por todo esto la normalización del valenciano en la Comunidad Valenciana está atrasada mucho en comparación con Cataluña.

También en las Islas Baleares la situación política era menos favorable para la normalización de la lengua que en Cataluña. Hasta 1999 el Partido Popular era el partido gobernante, como ya dicho en el contexto de Valencia, este partido no es partidario de la normalización de las lenguas propias (Pradilla 2001: 66). Los desarrollos a favor de la lengua que había, se debían a las coaliciones con la *Unió Mallorquina*, un partido regionalista (Bauza Sastre 2000). Durante este período la *Àrea de Normalització Lingüística*, y después la *Servei de Normalització Lingüística*, se ocuparon de la política lingüística, pero estos apartados del *Departamento de Cultura, Educación & Deporte* tenían muy poco poder. Por eso apenas había actividades para promover el catalán y las leyes y los decretos que se habían aprobado casi no se implementaron. Algunos ejemplos de leyes que se aprobaron a lo largo de este gobierno son la 'Ley de Normalización Lingüística' en 1986, un decreto que arregla el uso del catalán en la administración pública en 1990 y en 1998 la 'Ley del Estatuto de los Consumidores y Usuarios' (Web Dirección General de Política Lingüística 2008<sup>23</sup>). Esta ley solamente contiene un artículo que arregla el uso lingüístico en la etiquetación. Este artículo dice está permitido utilizar el catalán en la etiquetación, aunque en el caso de productos relacionados con la salud o la seguridad de las personas es necesario incluir también el castellano cuando no es fácil de inferir el significado de lo que está escrito en catalán (Ley del Estatuto de los Consumidores y Usuarios 1998: Artículo 14<sup>24</sup>).

En 1999 la coalición formado por la izquierda y los nacionalistas, el *Pacte de Progrés*, tomó el poder. Este gobierno creó la *Direcció General de Política Lingüística* (DGPL), que tenía mucho más poder que los órganos anteriores, de manera que estaba claro que la política lingüística tenía más prioridad que antes. Durante este *Pacte de Progrés* se arregló en diferentes leyes más detalladamente el uso del catalán por la administración en diferentes ámbitos. Además se determinó en qué medida el catalán debería estar presente en la enseñanza (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 58). En estos años además se estableció un 'Pla General de normalització lingüística de les Illes Balears', los objetivos de este plan eran:

---

<sup>22</sup> Texto original: "és l'òrgan de direcció, planificació, coordinació i execució de la política lingüística de la Generalitat de Catalunya"

<sup>23</sup> 'Legislació i drets lingüístics': <http://www.caib.es/sacmicrofront/contenido.do?idsite=90&cont=4234>

<sup>24</sup> Comunidad Autónoma de las Illes Balears (1998) *Llei 1/1998 de 10 de març, de l'Estatut dels Consumidors i Usuaris de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears*. BOCAIB, 37, 17/3/1998. En: <http://www.caib.es/sacmicrofront/archivopub.do?ctrl=MCRST90ZI28584&id=28584>

- a) la asunción por parte del Gobierno, y el resto de las instituciones públicas, del compromiso de impulsar el proceso de normalización lingüística.
  - b) la implicación de todos los sectores de la sociedad civil en este proceso
  - c) la extensión del conocimiento de la lengua catalana a todos los ciudadanos que residen en las Islas Baleares, con el objetivo prioritario de incorporar la población inmigrada estos pasados años.
  - d) el incremento de la presencia del catalán en el entorno social y de la oferta de productos y actividades en esta lengua
  - e) la difusión, dentro y fuera de la comunidad autónoma, de información sobre la lengua catalana y sobre la situación sociolingüística de las Islas Baleares, con la finalidad de mejorar la percepción de la comunidad lingüística y de aumentar el prestigio de la lengua.
- (DGPL 2001: 17. Traducción mía<sup>25</sup>)

Para cumplir estos objetivos en 2000 y 2002 el gobierno hizo, entre otros, la campaña 'Gent d'aquí' para promocionar el uso del catalán (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 92). Y en 2003 por primera vez el gobierno realizó una encuesta sociolingüística para investigar la situación en las Islas Baleares (Villaverde i Vidal 2003).

Después de las elecciones de 2003 el *Partido Popular* regresó al gobierno. Esto tenía como consecuencia que sí se mantenía la estructura de la organización, pero se reducía el presupuesto de la *Direcció General de Política Lingüística* con un 30% (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 58). Además cancelaron, o por lo menos congelaron, los progresos del *Pacte de Progrés*.

Las elecciones de 2007 otra vez han excluido el PP de gobernar, de nuevo se ha formado una coalición entre partidos izquierdos y nacionalistas. Ahora la *Direcció General de Política Lingüística* consiste en tres áreas que se ocupan de diferentes aspectos de la política. La *Àrea de Dinamització Lingüística* (DGPL) organiza campañas de promoción del uso del catalán en todos los ámbitos de la sociedad y también trabaja en la ejecución de la legislación (Web DGLP 2008). La segunda área es el *Àrea d'Assessorament Lingüístic*, que se ocupa de la mejora de la calidad de las comunicaciones de la *Conselleria de Educació y Cultura*. La última área evalúa y certifica el conocimiento del catalán (Web DGLP 2008). Actualmente la DGPL realiza una campaña, que se llama 'Ara és la teva. Parla en català', para promover el uso de la lengua en las relaciones interpersonales (Web Ara és la teva 2008<sup>26</sup>)

### 3.2.3 Conocimiento

La mayoría de las investigaciones sobre actitudes lingüísticas o sobre las lenguas de las comunidades solamente consideran el conocimiento de la lengua propia de la región. La investigación más reciente que además incluye datos sobre el conocimiento del castellano es la de Siguán (1999). En el gráfico 3.1 se puede ver que casi toda la población de Cataluña, la Comunidad Valenciana y las Islas Baleares entiende, habla, lee y escribe el castellano. Este conocimiento general de la lengua se explica por la obligación de todos de aprenderla y por su presencia en los medios de comunicación.

---

<sup>25</sup> Texto original:

l'assumpció per part del Govern, i de la resta d'institucions públiques, del compromís d'impulsar el procés de normalització lingüística;

la implicació de tots els sectors de la societat civil en aquest procés;

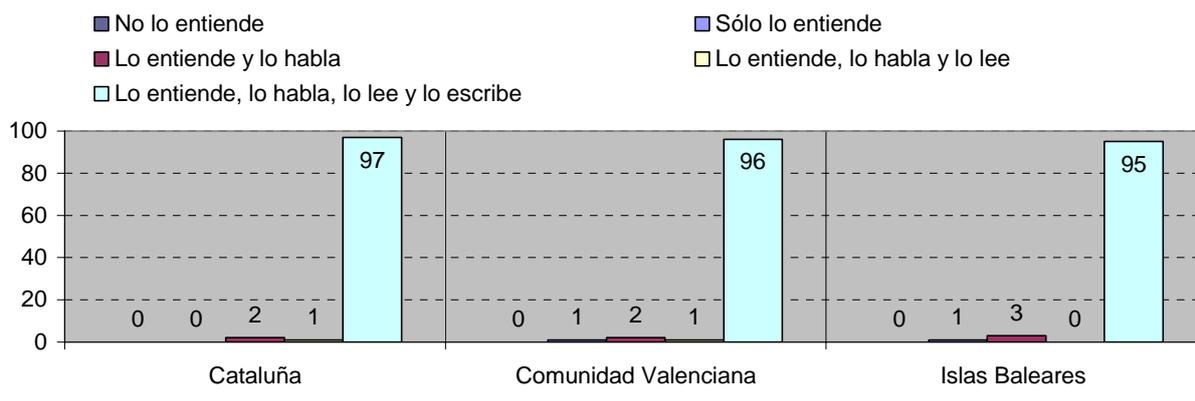
l'extensió del coneixement de la llengua catalana a tots els ciutadans que residiesen a les Illes Balears, amb l'objectiu prioritari d'incorporar-hi la població immigrada aquests darrers anys;

l'increment de la presència del català en l'entorn social i de l'oferta de productes i activitats en aquesta llengua;

la difusió, dins i fora de la comunitat autònoma, d'informació sobre la llengua catalana i sobre la situació sociolingüística de les Illes Balears, amb la finalitat de millorar la percepció de la comunitat lingüística i d'augmentar el prestigi de la llengua.

<sup>26</sup> <http://araeslateva.cat>

**Gráfico 3.1: Conocimiento de la lengua castellana, en %**

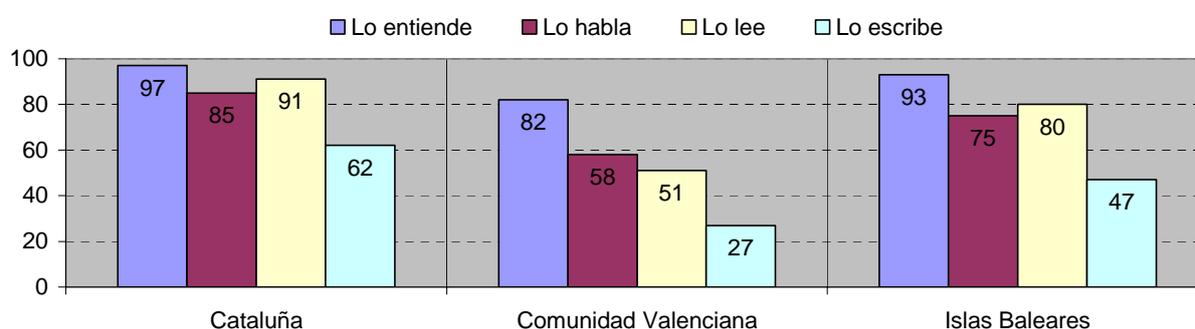


*Datos: Siguán (1999)*

Los datos más recientes sobre el conocimiento del catalán/valenciano se pueden ver en el gráfico 3.2. Este gráfico muestra que en las tres regiones la gran mayoría de la población entiende la lengua propia. En Cataluña solamente hay un 3% que no tiene ningún conocimiento del catalán, para las Islas Baleares esto es un 7%, mientras que en Valencia es un 18% en las zonas catalanohablantes.

Existe más variedad en relación con las otras habilidades. En Cataluña y las Baleares un porcentaje muy alto sabe hablar y leer la lengua, mientras que en Valencia este porcentaje es mucho más bajo. Los datos de la Comunidad Valenciana solamente tratan de las zonas catalanohablantes, entonces cuando se considera el conjunto de la población los porcentajes serán aún más bajo.

**Gráfico 3.2: Conocimiento del catalán/valenciano, en %**



*Datos Cataluña: EULC03<sup>27</sup> (Pons Parera & Vila i Moreno (2005))*  
*Comunidad Valenciana<sup>28</sup>: AVL 2004<sup>29</sup> (Pons Parera & Vila i Moreno (2005))*  
*Datos Islas Baleares: Enquesta Sociolingüística 2003 (Villaverde i Vidal (2003))*

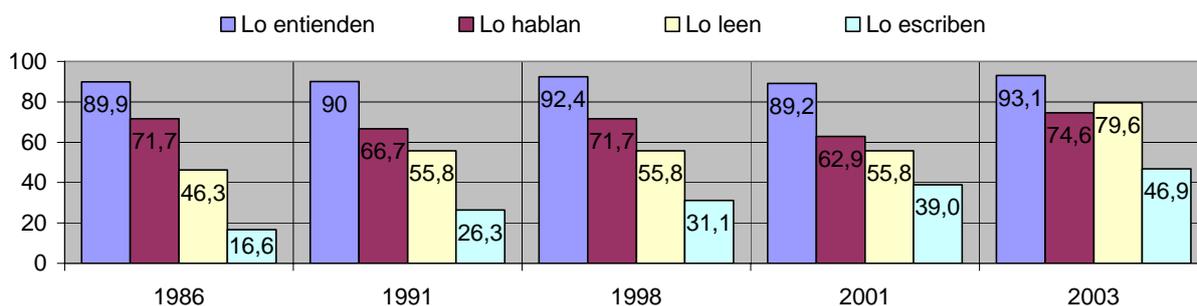
Después de este resumen del conocimiento general en las tres comunidades catalanohablantes se profundiza más detalladamente en el conocimiento en las Islas Baleares. En el gráfico 3.3, que muestra el desarrollo a lo largo de los años, se puede ver que especialmente el porcentaje de personas que sabe escribir y leer en catalán ha crecido mucho. Esto se explica por la obligación de aprender catalán en la escuela (véase párrafo 3.2.2 y 3.2.4). La parte de la población que entiende el catalán es más o menos el mismo porcentaje muy alto y la habilidad de hablar varía un poco a lo largo de los años.

<sup>27</sup> Fuente original: Institut d'Estadística de Catalunya i Secretaria de Política Lingüística del Departament de Presidència de la Generalitat de Catalunya (2003) Estadística d'usos lingüístics a Catalunya 2003 (EULC03)

<sup>28</sup> Datos sobre la zona catalanohablante

<sup>29</sup> Fuente original: Acadèmia Valenciana de la Llengua (2004) *Enquesta sobre la situació del valencià AVL 2004*. En: <http://www.Acadèmia Valenciana de la Llengua.gva.es/img/estudis/5/Enquesta.pdf>

**Gráfico 3.3: Desarrollo del conocimiento de la lengua catalana en las Islas Baleares , en %**



*Datos 1986: Censo 1986 (Pons Parera & Vila i Moreno (2005) y Melià (2004))*

*Datos 1991: Censo 1991 (Pons Parera & Vila i Moreno (2005) y Melià (2004))*

*Datos 1998: CIS Estudio 2300 (1998)*

*Datos 2001: Censo 2001 (Melià (2004))*

*Datos 2003: Enquesta Sociolingüística 2003 (Villaverde i Vidal (2003))*

Cuando solamente se consideran los censos de 1986, 1991 y 2001 hay una disminución de la capacidad de hablar. Joan Melià (2004) menciona como una de las razones la inmigración de personas que no hablan el catalán. Otro factor es el cambio del término para referir a la lengua. En 1986 se ha utilizado 'lengua de la comunidad autónoma', en 1991 'la lengua catalana' y en 2001 'la lengua catalana (varietats balears o altres)' (Melià 2004: 32). Un problema puede ser, por un lado, que los catalanohablantes que vienen originalmente de Cataluña o la Comunidad Valenciana no se consideren hablantes de la lengua en 1986, porque no hablan la variedad de las Baleares, pero a causa del término utilizado en 1991 y 2001, en estos años sí pueden haber contestado que hablan la lengua. Por otro lado es posible que personas que hablan un variante del catalán de las Islas opinen que no son hablantes de 'la lengua catalana' que se puede considerar como el catalán de Cataluña. Esta última consideraciones además vale para las encuestas de 1998 y 2003, porque ambas utilizan el término 'catalán'.

Otro aspecto que es importante de señalar, es que no todos los datos están basados en grupos iguales. Los datos de los censos de 1986, 1991 y 2001 tratan la población a partir de seis años. Los de 1998 se basan en entrevistas con personas de 18 años y más. Y finalmente los datos de 2003 son de la población a partir de quince años. Otro punto importante sobre este último estudio es que la mayoría de estas encuestas están rellenas por estudiantes de la Universidad de las Islas Baleares (Villaverde i Vidal 2003: 10). Esto puede ser la razón por la que los porcentajes de las diferentes habilidades son bastante altos en comparación con los años anteriores. En la Universidad se utiliza el catalán en muchos contextos (véase el párrafo 3.2.4: Enseñanza), por eso el contacto con la lengua es considerable.

### 3.2.4 Uso/Presencia

En este apartado se trata la presencia de la lengua catalana en el gobierno, la enseñanza, los medios de comunicación y los productos culturales. Primero se describe brevemente la situación general en Cataluña y la Comunidad Valenciana, después se entra en más detalle con respecto a las Islas Baleares.

#### El gobierno

En casi todos los aspectos del gobierno en los países catalanes hay un gran contraste entre la situación en Cataluña y la Comunidad Valenciana. Tanto a niveles locales como regionales en Cataluña predomina el uso del catalán, no solamente oralmente sino también en los documentos escritos. Al contrario, en la Comunidad Valenciana se utiliza en todas las situaciones más el castellano (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 94-125).

En las Islas Baleares la situación está en el medio de la situación en Cataluña y Valencia, se usan el catalán y castellano, pero existe una ligera preferencia por el catalán. En la administración a niveles locales, como los ayuntamientos y los *Consells Insulars*, el uso y el conocimiento del catalán difiere mucho por municipalidad (Melià 1999: 204-205). Solamente en contextos simbólicos siempre se utiliza el catalán, en los otros casos varía mucho la lengua. Oficialmente se requiere un conocimiento elemental del catalán, que es menos que el conocimiento intermedio que se exige en otras regiones, pero no realmente se aplica esta legislación en la selección de nuevos administrativos. (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 94-125) Al nivel autónomo la mayoría de los departamentos utiliza principalmente el catalán, pero hay algunos, de sanidad y de trabajo, que tienen problemas cambiar de lengua. Con respecto a la publicación de documentos oficiales, en 2002 se aprobó una ley que establece que todo tiene que ser publicado en las dos lenguas simultáneamente. (Idem)

Las únicas instituciones en las tres comunidades que casi completamente no emplean el catalán, son las instituciones estatales de España, las instituciones judiciales y el ejército. (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 112-125)

## La enseñanza

En la enseñanza la presencia del catalán es muy diferente en Cataluña y Valencia. En Cataluña hay un número considerable de escuelas de enseñanza obligatoria que ofrecen la educación en catalán y la enseñanza *de* esta lengua es obligatoria. De esa manera el catalán se utiliza mucho. En Valencia hay una distinción entre las zonas catalanohablantes y castellanohablantes. En las zonas castellanohablantes el valenciano es, oficialmente, una asignatura obligada, pero en la práctica es más bien opcional. En las zonas catalanohablantes hay escuelas que utilizan principalmente el valenciano, pero estas están divididas desproporcionadamente por el territorio y solamente atienden un porcentaje muy bajo de todos los alumnos en la Comunidad. Entonces en la Comunidad Valenciana el catalán es mucho menos presente en la enseñanza obligatoria que en Cataluña. (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 138-148)

En las Islas, a partir de 2002, en la enseñanza obligatoria está obligada la enseñanza de un 50% de todas las asignaturas en catalán. Eso tenía como resultado que (según datos oficiales) desde este año todas las escuelas de enseñanza primaria dan para la mitad de las asignaturas la enseñanza en catalán. (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 138-148). En el año escolar 2003-2004 en más o menos la mitad de todos los centros educativos la lengua vehicular era el catalán y se enseñaba el castellano como asignatura, la otra mitad era bilingüe. Especialmente las escuelas públicas utilizan el catalán como lengua de enseñanza (64%), mientras que solamente el 30% de los centros privados la tiene como lengua vehicular. En la enseñanza infantil el uso del catalán como vehicular es el más alto, el 77% en general e incluso el 93% en los centros públicos. Entonces siguen las escuelas de enseñanza primaria y secundaria de los que respectivamente el 55% y el 32% de los centros dan las clases en catalán. (Web IBAE<sup>30</sup> 2008)

En todas las universidades en Cataluña el catalán es la lengua principal, pero la medida en la que la lengua está presente difiere por universidad. En las universidades valencianas el valenciano está presente en mayor o menor medida, pero la lengua principal en todas es el castellano. (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 161-165)

En la Universidad de las Islas Baleares (UIB) se utiliza mucho el catalán, en el conjunto de todos los departamentos se utiliza el catalán en la mitad de las clases como lengua para explicaciones y en un 48% para escribir en la pizarra. Un porcentaje comparable la utiliza en los enunciados de exámenes. El material de clase es en el 36,5% de los casos en catalán. Los departamentos de *Filologia Catalana i Lingüística General* y *Pedagogia i Didàctiques Específiques* saltan a la vista porque ambos tienen un porcentaje muy alto del uso del catalán para todos estos aspectos. El uso de la lengua es el más bajo en los departamentos de *Dret privat* y, como es de esperar, *Filologia Espanyola, Moderna i Llatina*. (Web Servei Lingüístic de la UIB 2008)

---

<sup>30</sup> Dades Balears Online: Taula '1.13 Distribució percentual de l'alumnat de les Illes Balears per model lingüístic en que cursa els seus ensenyaments (\*), segons titularitat del centre i nivell educatiu'

## Los medios de comunicación

Tanto en Cataluña como en Valencia hay corporaciones que se ocupan de la radio y televisión creados por las Generalidades. En Cataluña es la *Corporació Catalana de Mitjans de Audiovisuals* (CCMA) y en Valencia *Radiotelevisió Valencia* (RTVV) (Bauzà Sastre 2000). Pero la CCMA tiene más cadenas de radio y televisión, que alcanzan una audiencia más grande y emiten más en catalán, que la RTVV. (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 182-186)

En las Baleares hay el *Ens Públic de Radiotelevisió de les Illes Balears* (EPRTVIB) que ofrece la radio y televisión pública de las Islas. Sus canales son la *IB3 Televisió* y *IB3 Radio* (Web Govern de les Illes Balears 2008). Estas emisoras no han sido creadas hasta 2004, y solamente emiten desde 2005. Sus programaciones están completamente en catalán (Web IB3 2008).

El gobierno tampoco ha sido muy progresista con la emisión de radio y televisión de las otras regiones catalanas. En primer lugar era la *Obra Cultural Balear* que tomó la iniciativa para la recepción de 'TV3', 'Canal 33', 'Catalunya Radio', 'Catalunya Música', 'Catalunya Informació' y 'Catalunya Cultura' de Cataluña y 'Canal 9' y 'Punt 2' de la Comunidad Valenciana (Melià 2002: 206-207). Ahora el gobierno sí ofrece subvenciones para la recepción de estas cadenas. (Bauzà Sastre, 2000). Además existen algunas emisoras locales en las tres Islas, pero estas no todas emiten (completamente) en catalán (Melià 2002: 206-207).

También hay emisoras de radio local en catalán, al lado de lo que se recibe desde Cataluña, pero el resto de los programas de radio están en cadenas españolas, que solamente emiten en castellano. (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 182-190)

Aunque hay varias emisoras, la radio y televisión en catalán no tienen cuotas muy altas de audiencia, porque las emisiones están en horas en las que no muchas personas pueden mirar o escucharlas y hay muchos extranjeros que no ven la televisión catalana. (Melià 2002: 206-207)

Con respecto a la prensa diaria la situación no es muy favorable para el catalán/valenciano. Solamente un 20%<sup>31</sup> de los diarios vendidos en todo el conjunto de Cataluña, Valencia y las Islas Baleares en 2003 estaba completamente en catalán (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 182-190). En Cataluña se publican algunos diarios que están completamente en catalán y algunos que se publican en castellano con algún suplemento en catalán. En Valencia casi todos los periódicos utilizan el castellano, con muy pocas excepciones (Siguán 1992: 213-216).

Las Islas tienen un diario, el *Diari de Balears*, que está completamente en catalán (Melià 2002: 97-98), este diario tenía en 2002 una distribución diaria mediana de 6650 en Mallorca (Web IBAE<sup>32</sup> 2008). El resto de los diarios están completamente en castellano o tiene solamente algunos apartados en catalán (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 213-216). Especialmente los diarios locales contienen una parte más considerable en catalán. De estos diarios locales la *Última Hora* es el más vendido, con una distribución mediana diaria de 33.248 ejemplares solamente en Mallorca en 2003 (Web IBAE<sup>33</sup> 2008)

## Los productos culturales

La edición de textos en catalán es relativamente alta, más o menos un 10% de todas las publicaciones en España está en catalán/valenciano (Web INE<sup>34</sup> 2008). Una tercera parte de las ediciones son textos literarios, una parte muy considerable son textos judiciales, libros infantiles, libros para jóvenes y libros para la educación. En los campos de tecnología, de ciencias de la salud, del derecho, en la administración, la seguridad, la filosofía y la psicología casi no se publican en catalán. (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 201) Gran parte de las ediciones en catalán se publican en Cataluña. En Valencia se publica en catalán tanto como en valenciano y algunas veces,

<sup>31</sup> Fuente original: Oficina de Justificació de la Difusió, En: Altarriba, L. (2004) *Teatre i dansa: molt públic per a uns escenaris castellanitzats*. Anuari 2004 de la música i l'espectacle als Països Catalans.

<sup>32</sup> Dades Balears - online. Tabla: '5.4. Principals mitjans de comunicació escrits a les Illes Balears'

<sup>33</sup> Dades Balears - online. Tabla: '5.4. Principals mitjans de comunicació escrits a les Illes Balears'

<sup>34</sup> Estadísticas de Producción editorial de libros 2007. Tabla 'Número de títulos (libros y folletos) por idioma de publicación y periodo'.

especialmente de libros infantiles, hay traducciones en valenciano de libros que también existen en catalán. (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 198-207)

En 2006 se publicaron en las Islas un total de 763 libros (los dos años anteriores 685 y 650) de estos el 61% (469 libros) estaba en catalán. La mayoría de estos se publicaron en Mallorca, solamente unos 43 del total en Menorca y 25 en Ibiza y Formentera. (Web IBAE<sup>35</sup> 2007)

Existen muchas revistas que escriben completamente en catalán y que tratan muchos temas diferentes. Pero la distribución no es muy extendida, porque las revistas están desconocidas con su público destinatario. (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 207-209) El *Institut Balear d'Estadístiques* (IBAE) no tiene información sobre la distribución en las Baleares.

En el teatro el catalán está más presente, aunque hay una disminución del número de espectáculos en esta lengua. Por eso también el número de visitantes a obras de teatro en catalán disminuye. Pero en Cataluña y las Baleares todavía es más grande que el número de espectadores de obras castellanas (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 209-210). En 1998 el 81,7% de los espectáculos en Mallorca estaban en catalán y solamente el 15,1% en castellano. Además las obras de teatro en catalán atraen más público que las en castellano (Melià 2002: 207) En la Comunidad Valenciana hay menos representaciones en valenciano y el público visita más las obras en castellano. (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 209-210)

En el cine solamente en Cataluña está presente el catalán, se producen algunas películas catalanas por año, muchas películas están dobladas en catalán y algunas subtituladas. En la Comunidad Valenciana ni siquiera hay la opción de visitar un cine en catalán/valenciano. (Pons Parera & Vila i Moreno 2005: 210-215) En las Baleares se muestran algunas películas que origen de Cataluña y están en catalán o dobladas, pero son muy pocas (Melià 2002: 207).

### 3.3 Conclusión

En este capítulo se ha visto que en las tres comunidades catalanohablantes de España la situación del catalán difiere mucho. Es especialmente en Cataluña donde es más favorable la situación para la lengua. Aquí existe legislación que arregla el uso y la promoción de la lengua y que se aplica en la práctica. Además la presencia en la sociedad y la vida diaria es bastante alta.

En Valencia la situación es mucho menos favorable. Hay tendencias muy fuertes que quieren aislar la variedad del catalán que se habla en esta comunidad de lo que se habla en las otras. Hay un partido político en el poder que no promociona el uso de la lengua y en la sociedad está poco presente.

La situación en las Islas Baleares se posiciona entre la de Cataluña y Valencia. Se han creado leyes para favorecer el uso del catalán, pero estas no siempre se llevan a la práctica. Los últimos años los partidos políticos que están en el poder intentan promocionar la lengua. Especialmente en la educación ha aumentado la presencia de la lengua, esto ha llevado a un crecimiento del conocimiento del catalán. En otros contextos de la sociedad la lengua está menos presente, como en los medios de comunicación, pero hay una línea ascendente en el uso en estos contextos. Entonces se puede decir que aunque la situación no es muy favorable para la lengua catalana, con las tendencias actuales, existe la posibilidad de que se mejore.

---

<sup>35</sup> Les Illes Balears en Xifres 2007: 'Producció editorial a les Illes Balears, segons idioma d'edició 2006'

## 4. INVESTIGACIÓN SOBRE LAS ACTITUDES LINGÜÍSTICAS EN LA UNIVERSIDAD DE LAS ISLAS BALEARES

El objetivo de esta tesina es investigar las actitudes lingüísticas en las Islas Baleares. Esto se puede hacer por medio de estudiar y comparar investigaciones que se han elaborado anteriormente. Pero para esta tesina me parecía mejor realizar una investigación en la práctica.

En este capítulo está descrita la investigación en la Universidad de las Islas Baleares (UIB). El párrafo 4.1 trata el método de trabajo, el proceso que ha precedido a los resultados que se presentan en el párrafo 4.2. Por último se sacan conclusiones sobre las actitudes lingüísticas en la UIB.

### 4.1 Método

#### 4.1.1 Forma de investigar

La investigación se ha realizado por medio de un cuestionario sobre el conocimiento, el uso y las actitudes con respecto al catalán de un grupo de estudiantes de la Universidad de las Islas Baleares.

Para el estudio de las actitudes lingüísticas se pueden utilizar tres métodos de investigación, estos están descritos en el capítulo 1. Un análisis de contenidos de textos que describen o expresan cómo la sociedad trata la lengua se puede ver en los párrafos 3.2.1, 3.2.2 y 3.2.4 del capítulo anterior. Pero como este no considera lo que opina la población, también se ha realizado una investigación en la práctica. Para realizarla se ha optado por el cuestionario, efectuado por medio de una encuesta, porque de esa forma se puede cuestionar a más personas simultáneamente y no se pueden tener problemas con la lengua. Otra opción podría haber sido la técnica de pares ocultos, pero para realizar una investigación según este método se necesitan personas bilingües en castellano y el variante balear del catalán y material de grabación. Como estos avíos estaban fuera del alcance, no era posible elegir este método de investigación.

#### 4.1.2 El cuestionario

El cuestionario se ha creado basándose en los cuestionarios de otros estudios. El primero era el de Baker (1992) sobre las actitudes lingüísticas de escolares de la enseñanza secundaria con respecto al galés y el bilingüismo. La segunda investigación era el *Estudio 2300* del Centro de Investigaciones Sociológicas (1998) y por último la *Enquesta Sociolingüística 2003* realizado por orden de la *Direcció General de Política Lingüística* (DGPL) (Villaverde i Vidal 2003). Todas las preguntas que se encuentran en las tres investigaciones se han incluido en el cuestionario, de las otras se ha reflexionado si eran aplicables a la situación de estudiantes o interesante para el objetivo de la investigación antes de incluirlas.

A partir de los estudios mencionados fue elaborada una primera versión del cuestionario que fue enviada al contacto en la Universidad de las Islas Baleares, el señor Melià. En colaboración con él se han realizado las últimas correcciones y adaptaciones. Una de estas era el nombre de la lengua. Primero estaba escrito 'catalán balear', pero esto se convirtió en 'catalán', porque este es el término más usual. Además se ha añadido una pregunta sobre la enseñanza.

La primera versión estaba en castellano, pero como al señor Melià le pareció mejor dar los estudiantes la opción de rellenar el cuestionario en catalán o castellano, él realizó una traducción en catalán. En el cuestionario que los estudiantes recibieron la versión castellana estaba impresa al lado de la versión catalana de manera que podían elegir la lengua al momento en el que empezaron a escribir. En el Apéndice I se encuentra la versión distribuida.

Ahora sigue una descripción de lo que se ha preguntado, de qué estudio(s) las preguntas proceden o en los que están basadas y por qué se han tomado ciertas decisiones.

Las características personales (véase el párrafo 1.2.3) que formaban parte de la encuesta son:

Pregunta	Fuente
Sexo	Baker, CIS, ES2003
Edad	Baker, CIS, ES2003
Estudios y año de los estudios	Baker, CIS, ES2003
Provincia de nacimiento del cuestionado y de sus padres	CIS, ES2003
Lugar de residencia del cuestionado y sus padres	CIS, ES2003
Año desde que vive en las Islas Baleares	CIS, ES2003
Edad al momento de primer contacto con el catalán y castellano	CIS
Donde ha aprendido el catalán y castellano	CIS
Lengua en las escuelas a las que acudió; primaria, secundaria y la universidad	CIS
Conocimiento del catalán y castellano; entender, hablar, leer y escribir	CIS, ES2003
Como se consideran a si mismo; catalanohablante, castellano hablante o bilingüe	Baker, CIS, ES2003

Por 'los estudios' se preguntan de manera diferente en las tres investigaciones, el estudio del *Centro de Investigaciones Sociológicas* (CIS) y la *Enquesta Sociolingüística 2003* (ES2003) tratan el conjunto de la población entonces necesitan averiguar el nivel de estudios y Baker solamente pregunta por el año porque trata de alumnos de la enseñanza secundaria. En el cuestionario de la investigación de esta tesina se ha optado por la forma de 'estudios' y 'año', porque ya es seguro que todas las personas cuestionadas estudian en la universidad, solamente es necesario averiguar la carrera exacta.

Con respecto a la provincia de nacimiento y el lugar de residencia, la ES2003 solamente pregunta por la provincia de nacimiento y el lugar de residencia del sujeto de investigación. En el caso de los estudiantes también es importante preguntar por los de los padres, como hace el CIS, porque esto tiene mucha influencia en la situación de su hijo/a; cuando los padres vienen del extranjero o regiones donde no se habla el catalán sus hijos no pueden aprender el catalán con ellos.

El último factor personal que menciona Baker (1992) es el entorno lingüístico (véase el capítulo 1, párrafo 1.2.3), para averiguar esto se ha preguntado por el uso lingüístico en diferentes contextos:

Preguntas	Fuente
Con la familia; padre, madre, hermanos	CIS, ES2003
Con los amigos; - catalanohablante, castellano hablante - escribir una carta a un catalanohablante	ES2003 CIS
Para tomar notas personales	CIS, ES2003
Con otros conocidos; - los vecinos - el médico - en el trabajo - en la universidad	ES2003 ES2003 CIS, ES2003 CIS, ES2003
Con desconocidos; - al contestar al teléfono - preguntar algo a un desconocido - preguntar algo a un policía municipal - en el banco - en las tiendas	CIS CIS, ES2003 CIS CIS, ES2003 CIS, ES2003
En interacciones; - cuando se dirige a una persona en catalán y este le responde en castellano - cuando se dirige a una persona en castellano y este le responde en catalán	ES2003 ES2003
Con los medios de comunicación: - mirar la televisión - escuchar la radio - leer; periódicos, revistas, libros, Internet	CIS, ES2003 ES2003 ES2003

Para obtener una imagen completa del uso lingüístico se han incluido todas las preguntas que se encontraron en las tres investigaciones. La pregunta sobre la lengua utilizada para la lectura es más detallada en el cuestionario de esta tesina que la de la ES2003, no solamente se trata la lectura de periódicos y revistas, sino también de libros y el Internet.

También se han preguntado por lo que los cuestionados opinan sobre el uso del catalán en las Islas Baleares y por su uso personal en el futuro.

Pregunta	Fuente
El uso general del catalán en las Baleares; mucho, bastante, poco, no se usa	ES2003
En comparación con hace 10 años	CIS, ES2003
En el futuro, dentro de 10 años	CIS, ES2003
El uso personal en el futuro	ES2003

Otro tópico son las preferencias lingüísticas:

Preguntas	Fuente
En relaciones personales	CIS
En actos públicos	CIS
Realizando gestiones en centros oficiales	CIS
Rellenar impresos	CIS
Ver la televisión	CIS
Escuchar la radio	
Leer	CIS

Gran parte del cuestionario consiste en planteamientos de los que los estudiantes tenían que indicar si estaban 'totalmente de acuerdo', 'parcialmente de acuerdo', 'parcialmente en desacuerdo', 'totalmente en desacuerdo' o les daba igual. Parte de estos trata del catalán:

Pregunta	Fuente
Para ser funcionario en Baleares, debe exigirse el conocimiento del catalán	CIS
En Baleares es más fácil encontrar trabajo para los que saben catalán	CIS, ES2003
Toda persona que vive en las Baleares, debería al menos entender catalán, aunque no lo hablase	CIS
En las Baleares todos deberían saber catalán	ES2003
Para integrarse bien en la sociedad es necesario aprender el catalán.	Baker, CIS, ES2003
Solamente son mallorquines, menorquines, ibicencos... los que hablan el catalán.	CIS, ES2003
Se deben adoptar medidas legales para aumentar la presencia del catalán en sectores donde está poco presente (medios de comunicación, cine, comercios, empresas de servicios)	ES2003
Me gusta escuchar el catalán	Baker
El catalán se debe enseñar a todos los alumnos en las Baleares	Baker, CIS
Es una pérdida de tiempo estudiar el catalán	Baker
Me gusta hablar el catalán	Baker
El catalán es una lengua difícil de aprender	Baker
Es probable que utilice el catalán en el futuro	Baker, ES2003
Es una desventaja no saber el catalán	CIS
El catalán es una lengua que merece la pena saber	Baker
El catalán no tiene importancia para el mundo moderno	Baker
El catalán desaparecerá en las Baleares porque todos pueden hablar castellano	Baker
Es necesario conservar el catalán	Baker
El catalán se considera como una lengua de clase baja	Baker
El catalán es la única lengua que se debe hablar en las Baleares	Baker
Prefiero recibir la educación en catalán	Baker
En el futuro, me gustaría compartir mi vida con un hablante del catalán	Baker
Cuando tenga hijos, quiero que hablen catalán	Baker
En las Baleares se debería utilizar más el catalán	ES2003

Parte del castellano:

Pregunta	Fuente
En las Baleares todos deberían saber castellano	ES2003
Es una desventaja no saber el castellano	
No me gusta el castellano	

Parte del bilingüismo:

Pregunta	Fuente
Los servicios públicos en las Baleares deberían usar tanto el catalán como el castellano.	CIS
Para trabajar en la Administración pública de las Baleares los funcionarios deberían conocer las dos lenguas oficiales	ES2003
Hablar catalán y castellano es importante para encontrar trabajo	Baker
Conocer dos lenguas es un enriquecimiento	
Hablar el catalán tanto como el castellano es más para gente mayor que para gente joven	Baker
Siento compasión para las personas que no conocen tanto el catalán como el castellano	Baker

Y dos de la opinión con respecto a la unidad lingüística del catalán:

Pregunta	Fuente
El habla de las Islas Baleares, la Comunidad Valenciana, Andorra y de Cataluña son variantes de la misma lengua	ES2003
Me parece bien que en los medios de comunicación, en conferencias, en publicidad etc. se use el término de 'lengua catalana' para referirse a la lengua propia de las Islas Baleares	ES2003

Al lado de estos planteamientos hay dos preguntas que tratan de la enseñanza:

Pregunta	Fuente
¿Cómo debería ser la presencia del catalán en la enseñanza obligatoria?	CIS, ES2003
Al terminar la escolarización obligatoria los alumnos deberían saber: ...	

Tanto en la investigación del CIS como en la ES2003 se hace la primera pregunta. Pero el señor Melià señaló un punto muy importante que llevó a la adición de la segunda pregunta. Dar la mitad de las clases en catalán y la otra mitad en castellano solamente tiene como consecuencia que los escolares serán bilingües cuando la situación en la sociedad es en equilibrio. Pero cuando el contacto con el catalán en la vida diaria es mucho menos que con el castellano, se mantiene el desequilibrio cuando solamente la mitad de las clases está en catalán. Sería necesario compensar la falta de catalán en la sociedad con la enseñanza. Con la adición de la segunda pregunta es posible ver cómo, según los estudiantes, debe ser el resultado de la enseñanza del catalán.

Las últimas tres preguntas del cuestionario son:

Pregunta	Fuente
¿Qué opinas de la política lingüística en las Baleares?	CIS
¿Qué termino prefieres utilizar para referir a las Islas Baleares?; nación, región	CIS
¿Cuál de las siguientes frases expresa mejor tus sentimientos?; trata del sentimiento de ser español y/o balear	CIS

### 4.1.3 Los sujetos de investigación

Como estudiantes tienen una edad en la que han formado opiniones y ya pueden basarse en experiencias personales con respecto a la lengua se ha optado por investigar las actitudes lingüísticas en la Universidad de las Islas Baleares. Otro factor influyente ha sido que era menos problemático entrar en contacto con la Universidad que con otro tipo de centro de enseñanza. Además se esperaba acceder a un grupo que consistía en personas de las cuatro diferentes Islas.

En total 65 estudiantes matriculados en Magisterio, que atendieron un curso de Sociolingüística en mayo de 2008, rellenaron el cuestionario. En el párrafo 4.2.1 se pueden leer las características personales de estos estudiantes.

### 4.1.4 El análisis

El objetivo del análisis de los datos obtenidos en la encuesta es descubrir la actitud de los estudiantes con respecto a la lengua catalana, el castellano y el bilingüismo. Para hacerlo se han seguido los aspectos importantes que se han tratado en el capítulo 1, el estatus, la solidaridad y la vitalidad de la lengua.

Al aspecto de 'estatus' pertenecen las siguientes preguntas:

Pregunta
Catalán: <ul style="list-style-type: none"><li>- Para ser funcionario en Baleares, debe exigirse el conocimiento del catalán</li><li>- En Baleares es más fácil encontrar trabajo para los que saben catalán</li><li>- Es una pérdida de tiempo estudiar el catalán</li><li>- Es una desventaja no saber el catalán</li><li>- El catalán no tiene importancia para el mundo moderno</li><li>- El catalán se considera como una lengua de clase baja</li></ul>
La enseñanza: <ul style="list-style-type: none"><li>- El catalán se debe enseñar a todos los alumnos en las Baleares</li><li>- ¿Cómo debería ser la presencia del catalán en la enseñanza obligatoria?</li><li>- Al terminar la escolarización obligatoria los alumnos deberían saber: ...</li></ul>
Castellano: <ul style="list-style-type: none"><li>- Es una desventaja no saber el castellano</li></ul>
Bilingüismo: <ul style="list-style-type: none"><li>- Los servicios públicos en las Baleares deberían usar tanto el catalán como el castellano</li><li>- Para trabajar en la Administración pública de las Baleares los funcionarios deberían conocer las dos lenguas oficiales</li><li>- Hablar catalán y castellano es importante para encontrar trabajo</li></ul>
Política lingüística: <ul style="list-style-type: none"><li>- Se deben adoptar medidas legales para aumentar la presencia del catalán en sectores donde está poco presente (medios de comunicación, cine, comercios, empresas de servicios)</li><li>- ¿Qué opinas de la política lingüística en las Baleares?</li></ul>

Las preguntas sobre la 'solidaridad' son:

Pregunta
Preferencias lingüísticas: <ul style="list-style-type: none"><li>- En relaciones personales, prefieres relacionarte con personas que hablan: ...</li><li>- Cuando asistes a actos públicos (misas, espectáculos, mítines políticos, etc.) prefieres que te hablen en: ...</li><li>- Cuando tienes que ir a un centro oficial a realizar alguna gestión prefieres que te hablen en: ...</li><li>- Cuando tienes que rellenar un impreso prefieres que esté escrito en: ...</li><li>- ¿En qué lengua prefieres ver la televisión?</li><li>- ¿En qué lengua prefieres escuchar la radio?</li><li>- ¿En que lengua prefieres leer?</li><li>- Prefiero recibir la educación en catalán</li></ul>

<p>Catalán:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Toda persona que vive en las Baleares, debería al menos entender catalán, aunque no lo hablase</li> <li>- En las Baleares todos deberían saber catalán</li> <li>- Para integrarse bien en la sociedad es necesario aprender el catalán</li> <li>- Me gusta escuchar el catalán</li> <li>- Me gusta hablar el catalán</li> <li>- El catalán es una lengua que merece la pena saber</li> <li>- Es necesario conservar el catalán</li> <li>- El catalán es la única lengua que se debe hablar en las Baleares</li> <li>- El catalán es una lengua difícil de aprender</li> </ul>
<p>Castellano:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En las Baleares todos deberían saber castellano</li> <li>- No me gusta el castellano</li> </ul>
<p>Bilingüismo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Siento compasión para las personas que no conocen tanto el catalán como el castellano</li> <li>- Hablar el catalán tanto como el castellano es más para gente mayor que para gente joven</li> <li>- Conocer dos lenguas es un enriquecimiento</li> </ul>
<p>Unidad de la lengua:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El habla de las Islas Baleares, la Comunidad Valenciana, Andorra y de Cataluña son variantes de la misma lengua</li> <li>- Me parece bien que en los medios de comunicación, en conferencias, en publicidad etc. se use el término de 'lengua catalana' para referirse a la lengua propia de las Islas Baleares</li> </ul>
<p>Nacionalismo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Solamente son mallorquines, menorquines, ibicencos... los que hablan el catalán</li> <li>- ¿Qué termino prefieres utilizar para referir a las Islas Baleares?</li> <li>- ¿Cuál de las siguientes frases expresa mejor tus sentimientos?; trata del sentimiento de ser español y/o balear</li> </ul>

Durante el análisis de esta última pregunta sobre el sentimiento nacionalista resultó que los términos utilizados en las dos versiones del cuestionario no eran exactamente idénticos. En la versión castellana se utiliza el término 'balear', en cambio en la versión catalana este se ha reemplazado por 'mallorquín' y los estudiantes que no eran de Mallorca podían cambiarlo en su Isla de procedencia. Esta diferencia no se ha incorporado en el análisis de los resultados para evitar un alcance demasiado amplio de respuestas. Pero se debe considerar esta diferencia de significado en futuros estudios.

Las preguntas con respecto a la 'vitalidad' son:

Pregunta
<p>Uso lingüístico:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Con la familia; padre, madre, hermanos</li> <li>- Con los amigos; catalanohablante, castellanohablante, escribir una carta a un catalanohablante</li> <li>- Para tomar notas personales</li> <li>- Con conocidos; los vecinos, el médico, en el trabajo, en la universidad</li> <li>- Con desconocidos; al contestar al teléfono, para preguntar algo a un desconocido, preguntar algo a un policía municipal, en el banco, en las tiendas</li> <li>- En interacciones; cuando se dirige a una persona en catalán y esta le responde en castellano, cuando se dirige a una persona en castellano y esta le responde en catalán</li> <li>- Los medios de comunicación; ver la televisión, escuchar la radio, leer (periódicos, revistas, libros, Internet)</li> </ul>
<p>Opiniones sobre el uso:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En tu opinión en las Baleares el catalán se usa: mucho, bastante, poco, no se usa</li> <li>- En comparación con hace 10 años, ahora se utiliza el catalán: ...</li> <li>- Dentro de 10 años se hablará el catalán: ...</li> </ul>
<p>Catalán:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En las Baleares se debería utilizar más el catalán</li> <li>- Cuando tenga hijos, quiero que hablen catalán</li> </ul>

- En el futuro, me gustaría compartir mi vida con un hablante del catalán
- El catalán desaparecerá en las Baleares porque todos pueden hablar castellano
- Es probable que utilice el catalán en el futuro
- En el futuro crees que hablarás: ...

Las respuestas a todas las preguntas se presentan en gráficos en los que se pueden comparar de manera fácil los resultados. En el Apéndice II se encuentran las tablas con el número y porcentaje de estudiantes que ha dado cierta respuesta. Los porcentajes siempre son del conjunto de la muestra, pero en los gráficos presentados en el siguiente párrafo no se ha incluido un color para la respuesta 'no sabe/no contesta', de manera que es posible que los porcentajes no lleguen al 100.

Los planteamientos no todos están formulados de la misma forma. La mayoría implica una actitud positiva cuando la respuesta es '(totalmente) de acuerdo'. Pero en algunos casos, como por ejemplo 'el catalán no tiene importancia para el mundo moderno' la misma respuesta supone una actitud negativa. Por eso se han invertido las respuestas para la comparación de los resultados, de modo que cuando alguien ha contestado que es 'totalmente en desacuerdo' se ha interpretado como una respuesta 'muy positiva' para la lengua catalana.

Además se ha conferido una valoración a las reacciones a los planteamientos, las 'muy positivas' se han contado como 2 puntos, las 'positivas' como 1 punto, las 'me da igual' como 0, las 'negativas' como -1 y las 'muy negativas' como -2. De estas puntuaciones se ha calculado el promedio, para cada planteamiento y para el conjunto de las preguntas que se pueden encontrar en un solo gráfico.

En el primer capítulo está escrito que según Baker (1992) es importante tener en cuenta las diferentes características personales. Pero, como se podrá ver en el párrafo 4.2.1, la muestra es bastante limitada y no es posible una categorización de las características de manera que las cantidades de personas son más o menos iguales. Por ejemplo solamente hay un estudiante que vive en Ibiza, entonces se basaría en esta sola persona para sacar conclusiones sobre estudiantes de esta Isla, esto no sería representativo. Esa es la razón por la que se presentan los resultados para el conjunto de la muestra. Cuando realmente llama la atención un factor personal en relación una respuesta, sí se señala.

## 4.2 Resultados

En este apartado se presentan los resultados del cuestionario por medio de gráficos que expresan las respuestas que los estudiantes han dado a las preguntas.

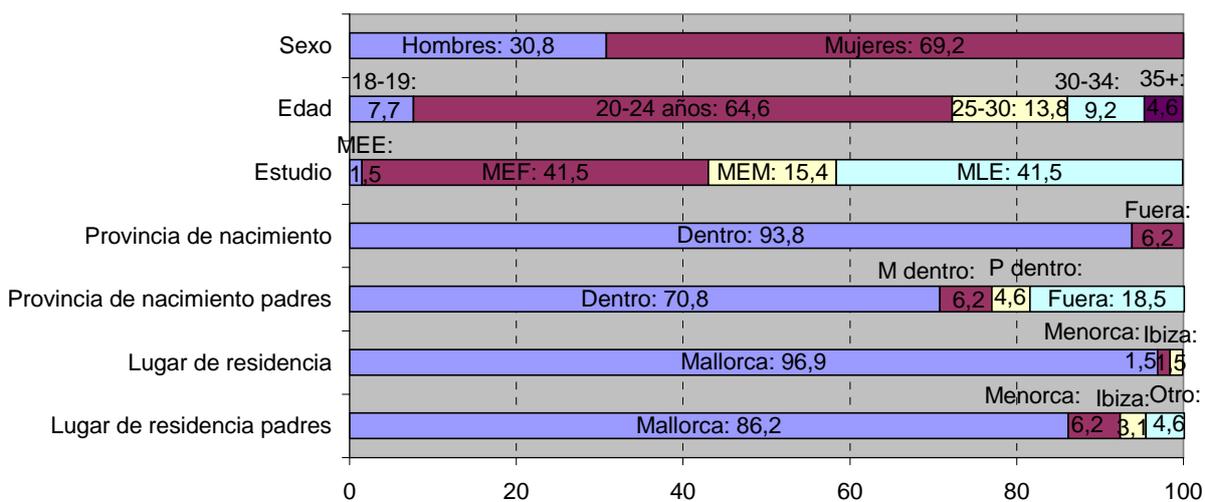
### 4.2.1 Las características personales

En los gráficos 4.1 y 4.2 se muestran las respuestas a las preguntas sobre las características personales de los estudiantes.

Como se ha observado en el párrafo 4.1.3, en total 65 estudiantes han rellenado el cuestionario. La mayoría de los cuestionados son mujeres, solamente el 30,8% es hombre. La edad del grupo varía de 18 años hasta 45, la mayoría tiene entre los 20 y 24 años (42), hay cinco personas de 18 o 19 y nueve de 25 hasta 29 años, los otros nueve tienen más de 30 años. Todos son de la carrera Magisterio. Más exacto son de Magisterio de Educación Físico (27), de Educación Musical (10), Educación de Lengua Extranjera (27) y uno de Magisterio de Educación Especial.

61 estudiantes nacieron dentro del área lingüística del catalán, en las Islas Baleares, Cataluña o la Comunidad Valenciana. Solamente uno nació en otra parte de España, uno viene de Argentina y dos de Gran Bretaña. También la mayoría tiene padres que ambos nacieron dentro del área lingüística (46), en siete casos solamente uno de los padres ha nacido dentro del área lingüística y de doce estudiantes ambos padres han nacido fuera del área lingüística. Ahora casi todos viven en Mallorca (63), veinte han indicado que viven en Palma y 39 en un pueblo en la isla. Solamente hay una persona que dice que vive en Ibiza y otra que contesta 'Menorca'. También de los padres la mayoría vive en Mallorca. Cuatro estudiantes tienen padres que viven en Menorca, en dos casos los padres viven en Ibiza y de tres estudiantes los padres viven fuera de las Islas, en Andalucía, Inglaterra y Argentina.

**Gráfico 4.1: Datos personales I, en %**



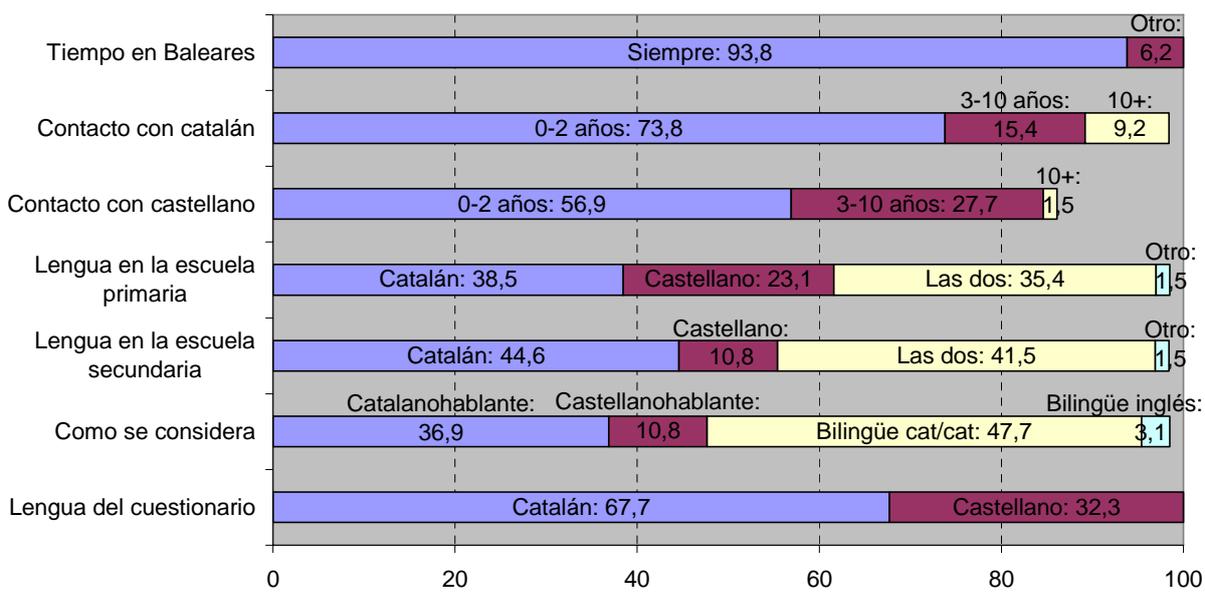
**Estudio:** MEE = Magisterio de Educación Especial; MEF = Magisterio de Educación Físico; MEM = Magisterio de Educación Musical; MLE = Magisterio de Educación de Lengua Extranjera

**Provincia de nacimiento:** Dentro = nacido dentro del área lingüística; Fuera = nacido fuera del área lingüística

**Provincia de nacimiento padres:** Dentro = ambos padres nacido dentro del área lingüística; M dentro = madre nacido dentro y padre fuera del área lingüística; P dentro = padre nacido dentro y madre fuera del área lingüística; Fuera = ambos padres nacido fuera del área lingüística

Casi todos los estudiantes siempre han vivido en las Islas Baleares. Solamente hay cuatro personas que se han mudado a la región más tarde, en los años 1973, 1989, 2001 y 2003. El contacto con el catalán generalmente han tenido desde el momento que han aprendido a hablar (0-2 años), 15,4% lo ha escuchado por primera vez entre las 3 y 10 años, en la edad de la escuela infantil o primaria. Seis personas han entrado en contacto con la lengua después de los 10 años, dos a los 16 años y los otros a las 20, 22 y 25 (2 personas). Con respecto al contacto con el castellano hay un porcentaje más alto de estudiantes que lo ha tenido a partir de los 3 años. Pero también en este caso la mayoría lo ha escuchado y aprendido desde el nacimiento.

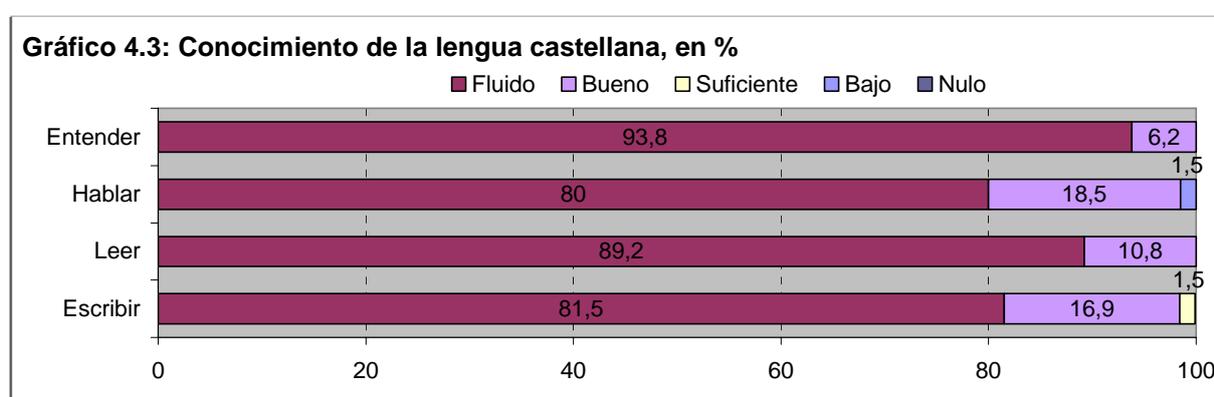
**Gráfico 4.2: Datos personales II, en %**



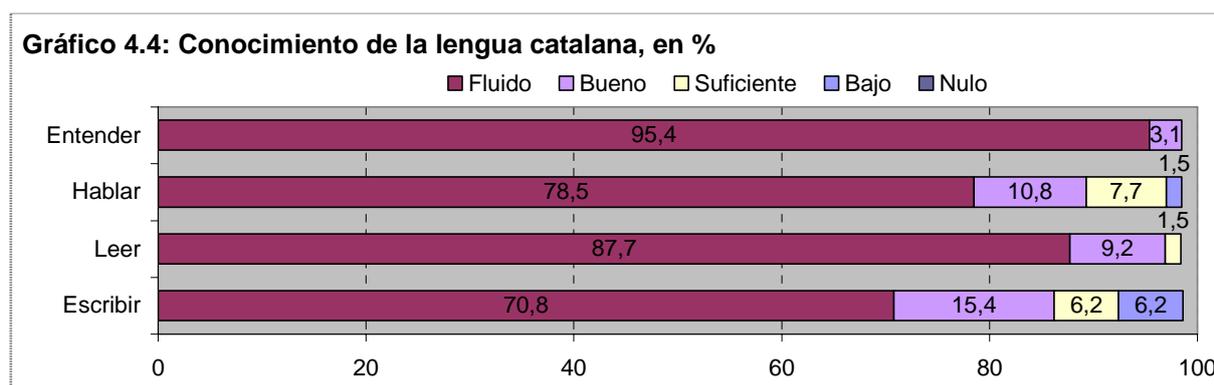
La lengua utilizada en la escuela primaria es para 25 de los estudiantes el catalán y para 23 el catalán tanto como el castellano. Para el 23,1% la educación ha sido solamente en castellano y para una persona en inglés. En las escuelas secundarias menos se han educado en castellano (7) y más en catalán (29) o ambas lenguas (27).

A la pregunta de cómo se consideran a sí mismos, el grupo más grande ha dicho que es bilingüe (47,7%), 24 personas se consideran catalanohablantes y solamente 7 castellanohablantes. Hay dos estudiantes que dicen que son trilingües en catalán, castellano e inglés. La lengua en la que han rellenado los cuestionarios coincide con estos datos, los catalanohablantes casi todos han rellenado la versión catalana, con excepción de uno. Los castellanohablantes todos han utilizado la versión castellano y entre los bilingües varía.

El último factor personal es el conocimiento del castellano y catalán. En el gráfico 4.3 se puede ver que no hay ninguna persona que no tenga conocimiento del castellano. Incluso todos pueden escribirlo. Todos dominan la lengua bien o de manera fluida, solamente hay una persona de la que la habilidad de hablar y escribir es menos<sup>36</sup>.



Como se puede ver en el gráfico 4.4, también el conocimiento del catalán es muy alto. La gran mayoría tiene un dominio excelente en las cuatro habilidades. Hay una persona que valora sus habilidades de hablar y escribir como 'bajo', él vive en las Baleares desde hace siete años y viene de Argentina. El resto de las personas, que valora más bajo que 'bueno' su conocimiento, tienen uno o más padres de otras partes de España donde no se habla el catalán de la Comunidad Valenciana o de Gran Bretaña (una persona).

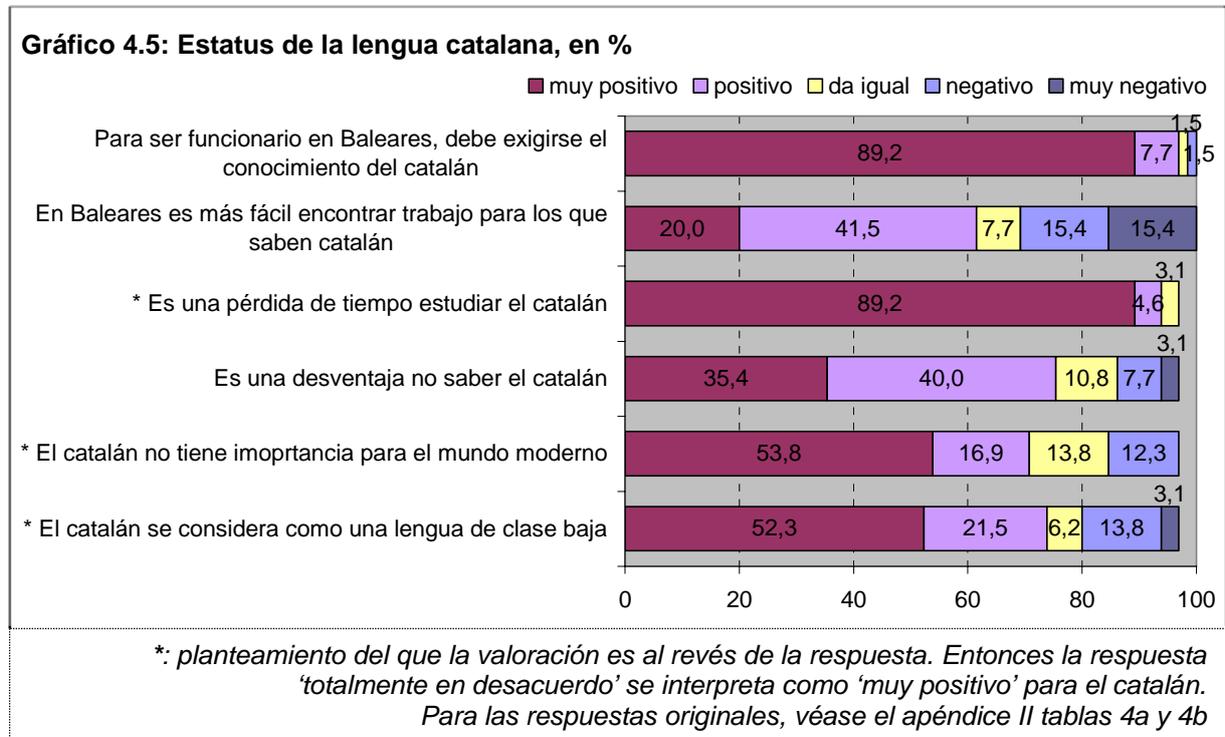


#### 4.2.2 El estatus

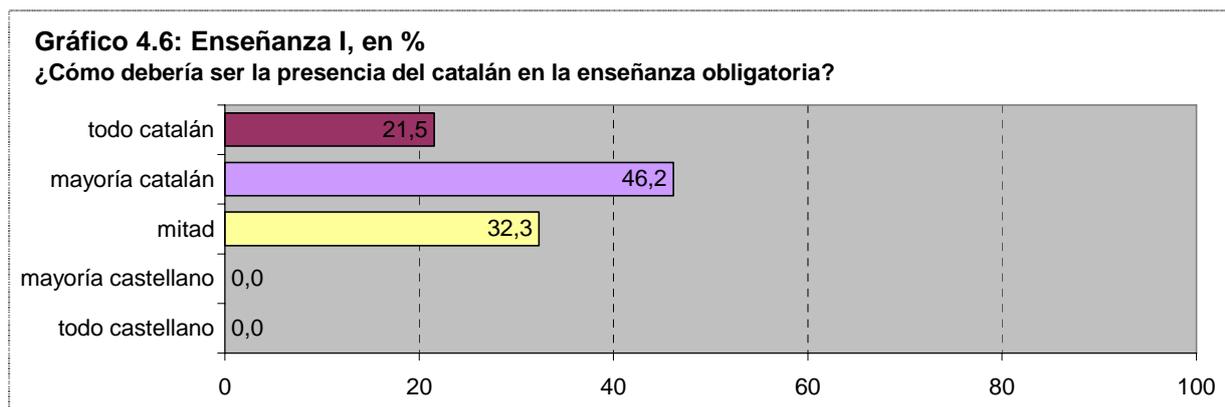
Con respecto al estatus se han investigado diferentes aspectos; lo que opinan sobre la lengua catalana, sobre el castellano, sobre el bilingüismo y sobre la política lingüística. Primero se tratan las ideas sobre el catalán.

<sup>36</sup> Esto es llamativo porque su madre es de Castilla de la Mancha, entonces sería de esperar que habla bien la lengua.

En el gráfico 4.5 se puede ver que el estatus de la lengua catalana es bastante alto. Todos los planteamientos tienen un porcentaje muy alto de respuestas positivas para el catalán. El 97% está de acuerdo con el primer planteamiento, entonces se opina que para los funcionarios es muy importante conocer la lengua. También casi todos consideran útil el catalán, el 94% dice que no es una pérdida de tiempo estudiar la lengua. Las reacciones menos favorables para la lengua se ven en el planteamiento sobre encontrar trabajo, es más o menos el 31% que opina que no realmente se necesita esta lengua.



Lo que se opina sobre la presencia del catalán en la enseñanza se puede ver en los gráficos 4.6 hasta 4.8. Todos están de acuerdo que la enseñanza debe por lo menos ser parcialmente en catalán. El grupo más grande quiere la mayoría de las clases en esta lengua.

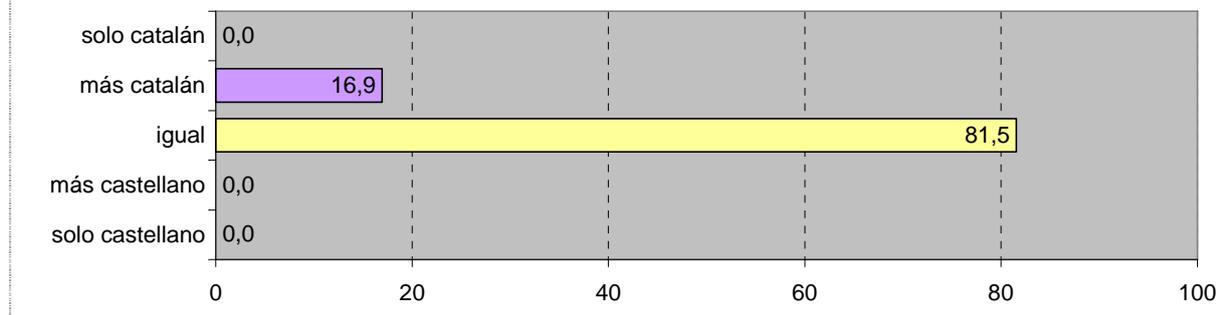


En el párrafo 4.1.2 se ha mencionado que la división de la enseñanza de las lenguas no debe ser mitad castellano y mitad catalán, porque existe un desequilibrio en la presencia de las dos lenguas en la sociedad isleña. Todos los estudiantes que han dado la respuesta 'mitad' a la pregunta del gráfico 4.6 han indicado en la pregunta del gráfico 4.7 que al final de la escolarización se debe tener igual conocimiento de las dos lenguas. De estas respuestas resulta que estos estudiantes no han tenido en cuenta este desequilibrio. De las personas que contestan que todas o la mayoría de las clases deben ser en catalán la mayoría dice que al terminar la escolarización el resultado debe ser que los alumnos tienen un conocimiento semejante de las dos lenguas. Entonces ellos sí son

conscientes de la situación desequilibrada. Una minoría opina que se tiene que saber más catalán que castellano al terminar la escolarización.

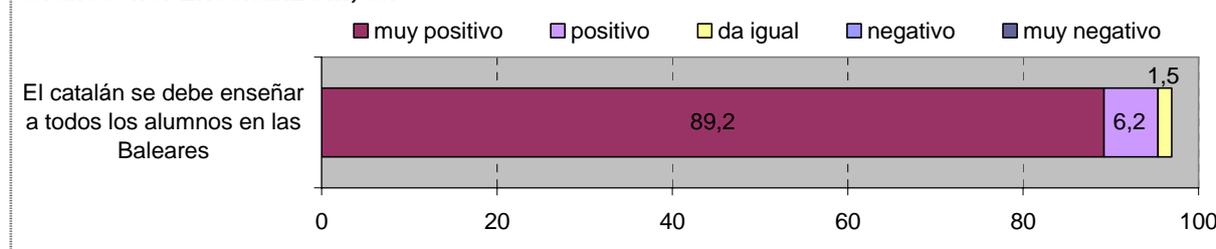
**Gráfico 4.7: Enseñanza II, en %**

Al terminar la escolarización obligatoria los alumnos deberían saber:



A la pregunta de si se debe enseñar el catalán a todos los alumnos todos contestan de manera positiva. Solamente hay una persona a la que le da igual, esta tampoco es muy positiva con respecto a los otros planteamientos sobre el estatus del catalán y el bilingüismo.

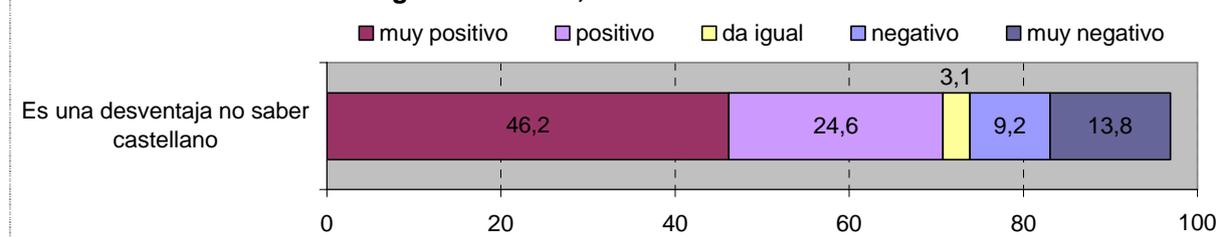
**Gráfico 4.8: Enseñanza III, en %**



Calculando el promedio de las respuestas que se da a los planteamientos sobre el estatus del catalán sale un cifra de 1,36. Esto es más que 'positivo'. Con respecto a la enseñanza es aún más alto: 1,9. Esto también se puede ver en el resultado del gráfico 4.8, casi todos están completamente de acuerdo con este planteamiento.

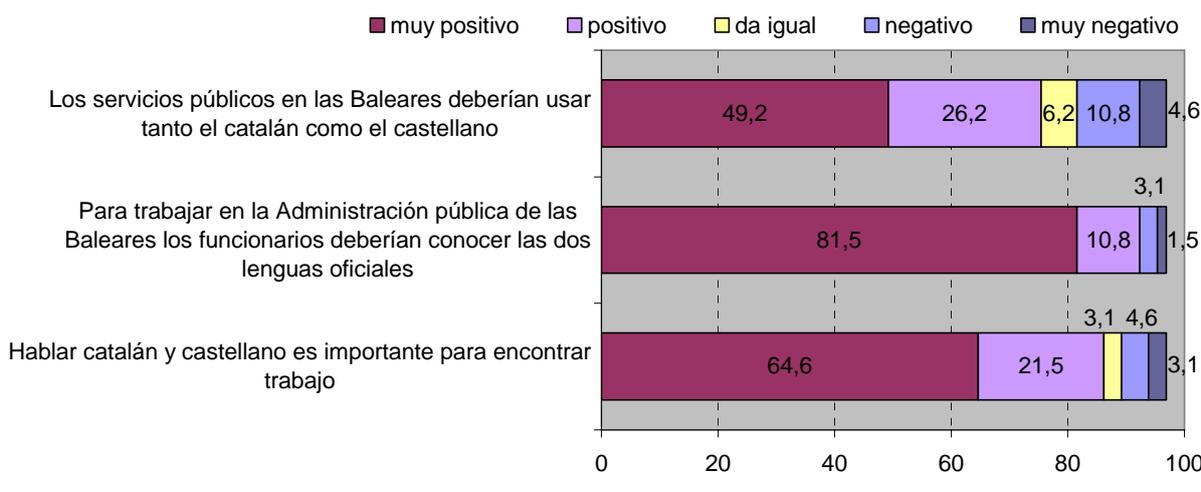
Uno de los planteamientos trata el estatus de la lengua castellana. La mayoría está de acuerdo en que es una desventaja no saber el castellano, pero también hay personas que dan una respuesta negativa, entonces según ellos no es muy necesaria esta lengua. El resultado medio de esta pregunta es 0,83. Con esto se puede ver que según los estudiantes saber el catalán (promedio de 1,36) es algo más importante que el conocimiento del castellano.

**Gráfico 4.9: Estatus de la lengua castellana, en %**



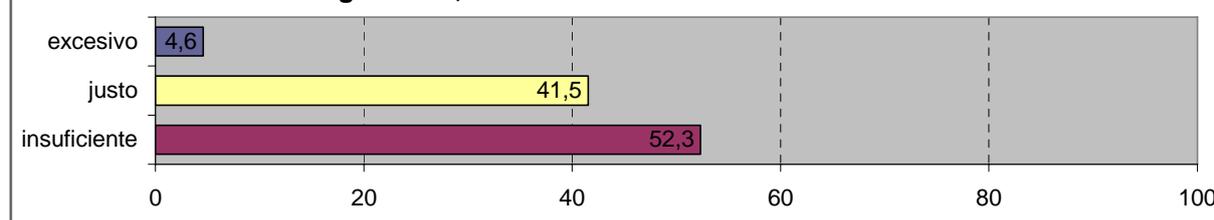
El siguiente gráfico muestra lo que los estudiantes opinan con respecto al bilingüismo. Como se puede ver la gran mayoría considera bastante positivo el conocimiento de las dos lenguas. Sobre todo en la administración pública se valora como positivo el bilingüismo de los funcionarios. El resultado medio de estos tres planteamientos es 1,42, entonces el bilingüismo se valora más positivo que el monolingüismo en catalán.

**Gráfico 4.10: Estatus del bilingüismo, en %**

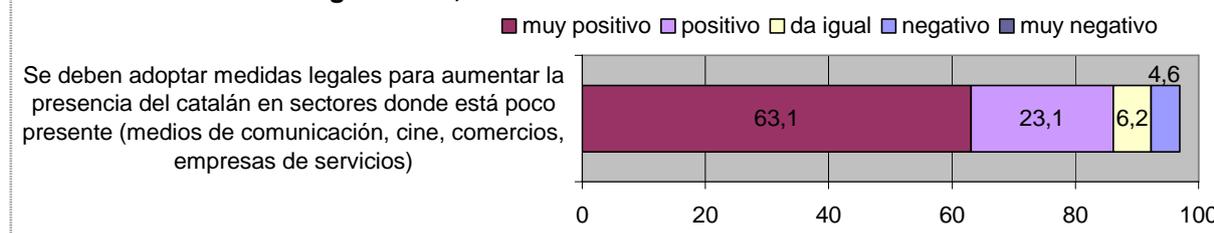


En los últimos gráficos de este apartado, los gráficos 4.11 y 4.12, se puede ver que la mayoría de los cuestionados no está contenta con la política lingüística que se sigue en las Islas Baleares. El 4,6% opina que la política es excesiva, son dos personas castellanohablantes, pero también una bilingüe. Al otro lado a un 52,3% de los estudiantes les parece que es insuficiente la política. A pesar de esto una parte muy considerable, el 41,5%, cree que la política es justa. Del resultado de la pregunta del gráfico 4.12 se puede concluir que casi todos los estudiantes opinan que es importante una política lingüística para el catalán: el 86,2% dice que se deben adoptar medidas legales para aumentar la presencia del catalán en sectores donde está poco presente.

**Gráfico 4.11: Política Lingüística I, en %**



**Gráfico 4.12: Política lingüística II, en %**



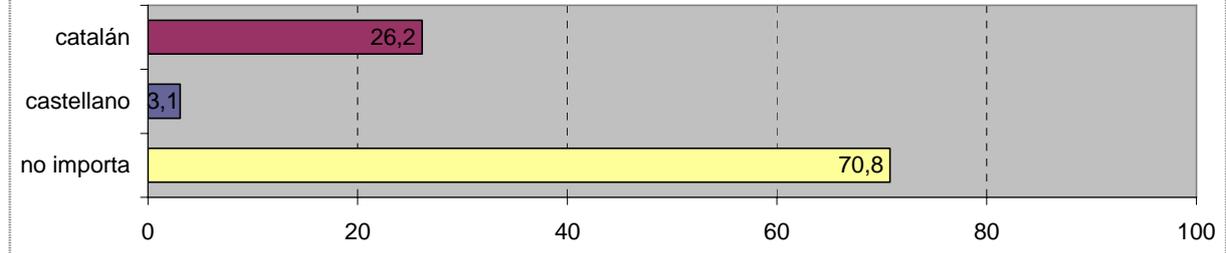
### 4.2.3 La solidaridad

En este párrafo se trata la solidaridad con las lenguas habladas en las Islas, también en este contexto hay diferentes temas. Parte de los temas es igual a los del apartado anterior: la lengua catalana el castellano y el bilingüismo. Pero no se trata la política lingüística y se añaden los temas 'preferencias lingüísticas' y 'la unidad de la lengua catalana'.

Primero las preferencias lingüísticas, los resultados de las preguntas que tratan de este aspecto se encuentran en los gráficos 4.13 hasta 4.15.

Para las relaciones personales a la gran mayoría no les importa la lengua, y algo más de un cuarto de los estudiantes prefiere relacionarse con personas catalanohablantes. Solamente hay tres personas que dicen 'castellano'. Ellos se consideran a si mismos como castellanohablantes.

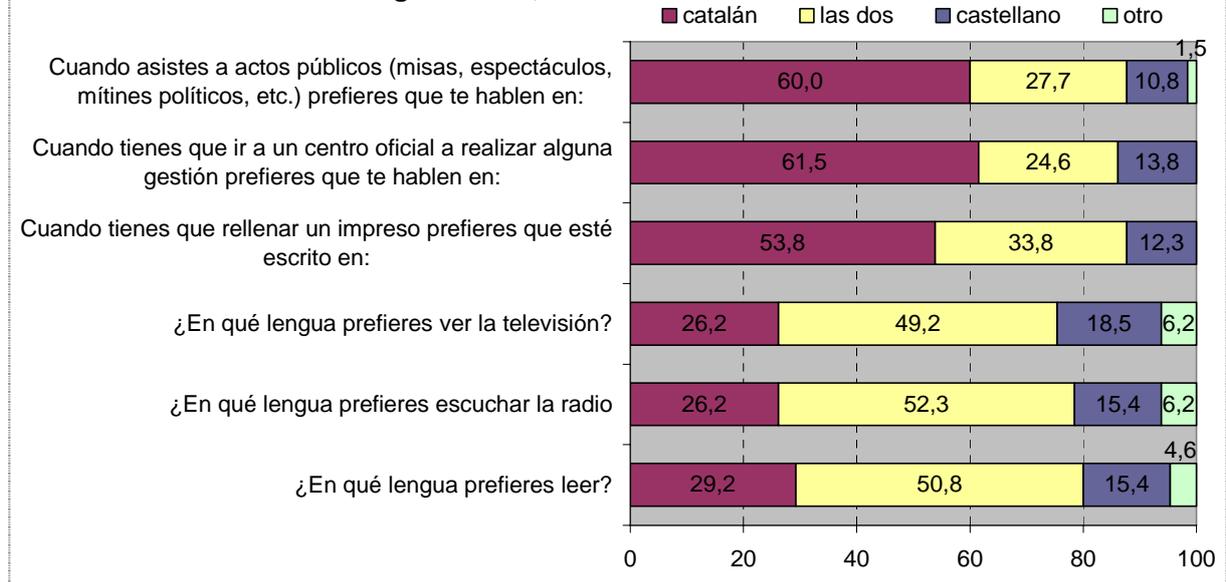
**Gráfico 4.13: Preferencias lingüísticas I, en %**  
**En relaciones personales, prefieres relacionarte con personas que hablan:**



En los primeros tres puntos del gráfico 4.14 se muestran las preferencias por la lengua hablada en actos públicos y centros oficiales y por la lengua escrita para impresos. Los porcentajes de las preferencias en estas situaciones son más o menos iguales: la mayoría prefiere el catalán, a un porcentaje considerable no le importe la lengua y algunos estudiantes anteponen el castellano. La única persona que dice 'otro', añade a la preferencia del castellano la del inglés, probablemente porque su madre es de Gran Bretaña.

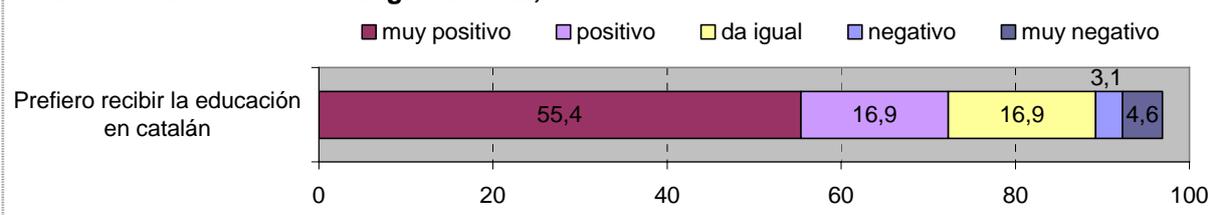
Para los medios de comunicación y la lectura hay más personas que prefieren las dos lenguas y son menos los que solamente quieren utilizar el catalán. Los que dan la respuesta 'otro' prefieren, además del catalán, castellano o las dos lenguas, el inglés y una persona anteponen el inglés a todas las otras opciones. Todos los estudiantes que mencionan el inglés son de la carrera Magisterio de Lengua Extranjera. En general se puede decir que la situación es favorable para el catalán, porque un porcentaje muy alto da una respuesta que incluye el catalán, aunque en muchos casos es en combinación con el castellano.

**Gráfico 4.14: Preferencias lingüísticas II, en %**



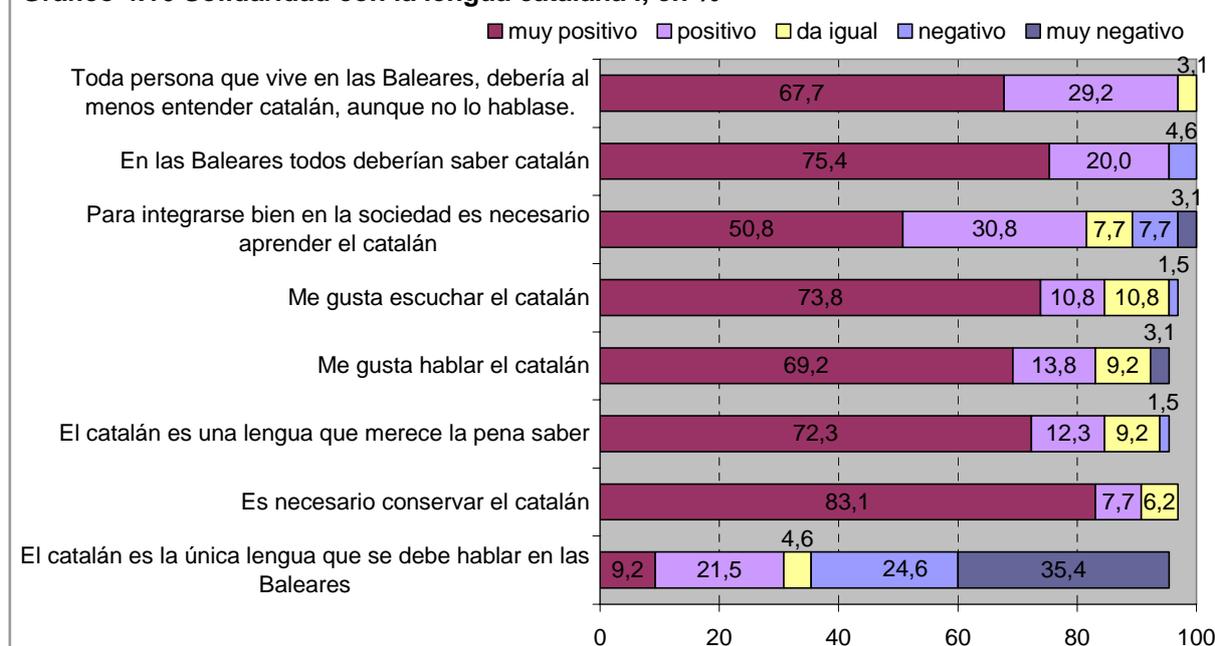
La preferencia lingüística en la enseñanza se puede ver en el gráfico 4.15. Muchas dan una respuesta positiva al planteamiento que pregunta si prefieren la educación en catalán, el promedio de los resultados por tanto es 1,19. Solamente hay cinco personas que no están de acuerdo. Tres de estas son castellanohablantes y una dice que es bilingüe, pero él prefiere en todas las otras situaciones el castellano o el castellano e inglés. Todas las personas que dicen que les da igual la lengua en la enseñanza son bilingües o castellanohablantes.

**Gráfico 4.15: Preferencias lingüísticas III, en %**



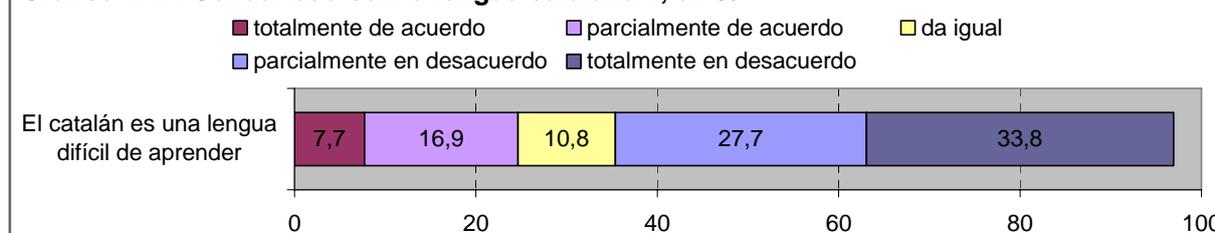
El siguiente gráfico (gráfico 4.16) enseña la solidaridad con la lengua catalana. Se puede ver que los estudiantes tienen una actitud muy positiva frente al dominio de por lo menos alguna habilidad del catalán (los primeros dos planteamientos). También les gusta mucho la lengua, se valora para integrar en la sociedad y quieren mantenerla. El planteamiento sobre el monolingüismo catalán en las Islas llama mucho la atención, porque solamente en este aspecto el resultado es mucho menos positivo. El promedio de este último planteamiento es -0,58, entonces realmente negativo. Este planteamiento tiene clara influencia en el promedio del conjunto de las preguntas, porque incluyendo la última pregunta es 1,32 y excluyéndola es 1,58.

**Gráfico 4.16 Solidaridad con la lengua catalana I, en %**



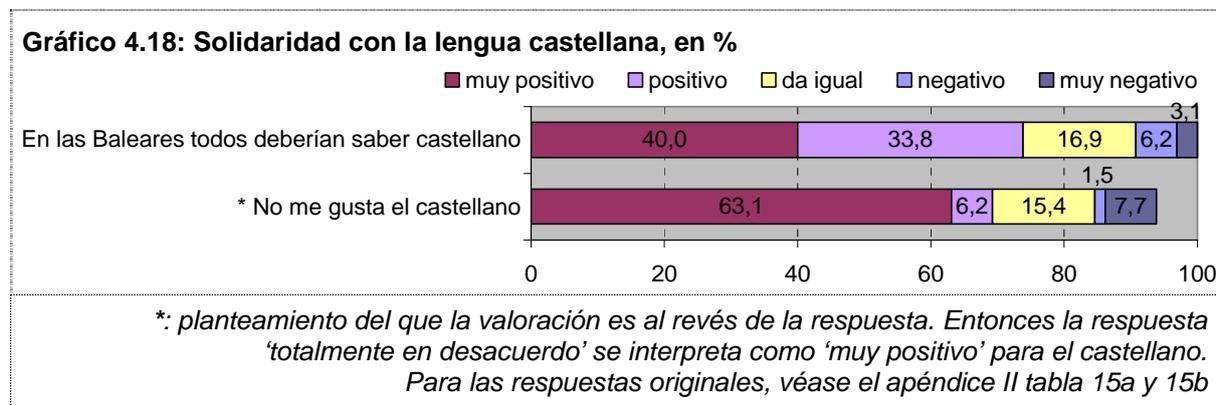
Para el siguiente planteamiento era difícil decidir cuál era la respuesta positiva con respecto a la lengua y cuál la negativa. Por eso en este caso se han seguido las respuestas exactas. A la mayoría no le parece difícil aprender el catalán. El promedio de la pregunta es -0,65.

**Gráfico 4.17: Solidaridad con la lengua catalana II, en %**

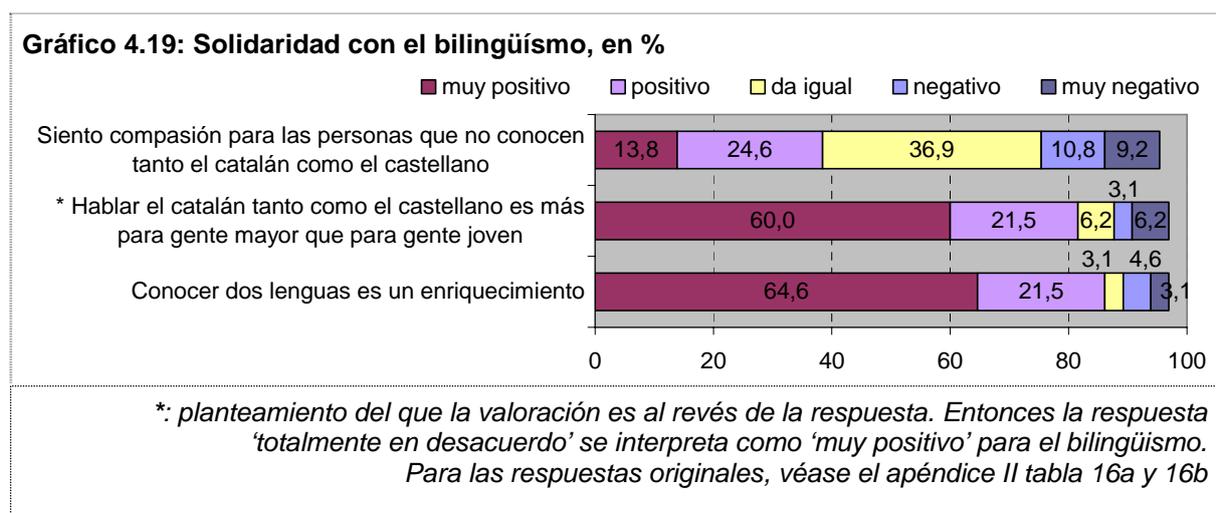


Con respecto al castellano los estudiantes son bastante positivos (gráfico 4.18). La mayoría da una respuesta a favor de la lengua, y el promedio de los dos planteamientos es 1,13. Las personas que contestan a una o ambas preguntas de manera negativa son catalanohablantes que son muy positivos sobre la lengua catalana, ellos tienen un promedio de las preguntas del gráfico 4.17

superior al 1,8. El resultado del gráfico 4.8 coincide con el resultado de la última pregunta del gráfico 4.16. Alrededor del 70% opina que el catalán no debe ser la única lengua en las Islas y un porcentaje parecido siente solidaridad con la lengua castellana.

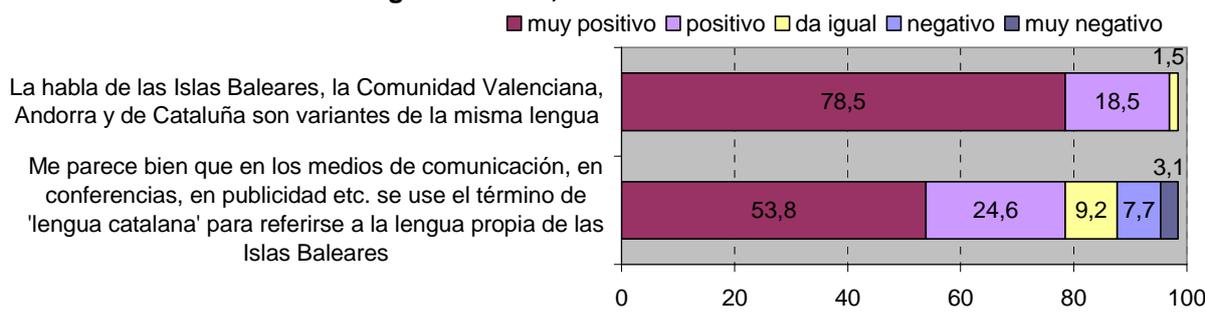


Las últimas dos preguntas sobre el bilingüismo, en el gráfico 4.19, se valoran bastante positivas, más del 80% lo considera un enriquecimiento ser bilingüe y no se ve como algo para mayores. Pero no hay sentimientos muy fuertes con respecto a personas que no son bilingües, a un grupo bastante grande (36,9%) les da igual si alguien conoce las dos lenguas o no. El promedio de las respuestas de este gráfico es 1,14. La única persona que da una respuesta muy negativa a la última pregunta se contradice a sí misma, porque es muy positiva sobre el catalán y sobre el castellano, además dice que ella misma es bilingüe y que siente compasión para la gente que no habla las dos lenguas.



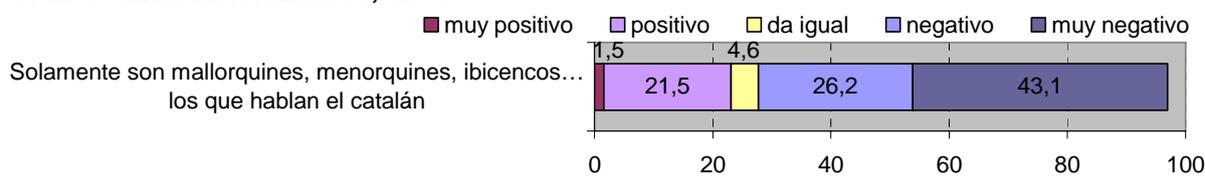
En el gráfico 4.20 se puede ver lo que piensan los estudiantes sobre la unidad del catalán. No hay ninguno que opina que lo que se habla en las Islas sea una lengua completamente diferente de lo que se habla en los otros países catalanohablantes. Sí hay algunas personas que no están de acuerdo con el término 'lengua catalana' para la variedad de la lengua catalana que se habla en las Islas Baleares. El promedio de estas preguntas es 1,49, entonces más que solamente 'positivo'.

**Gráfico 4.20: Unidad de la lengua catalana, en %**



Los resultados de las preguntas que tratan el sentimiento nacionalista en las Islas Baleares se muestran en los gráficos 4.21 hasta 4.23. El gráfico 4.21 enseña que los sentimientos no realmente están relacionados con la lengua, el promedio de esta pregunta es -0,9. Solamente hay una persona que está totalmente de acuerdo con el planteamiento, ella también da respuestas positivas con respecto a todas las preguntas que tratan de la solidaridad con el catalán.

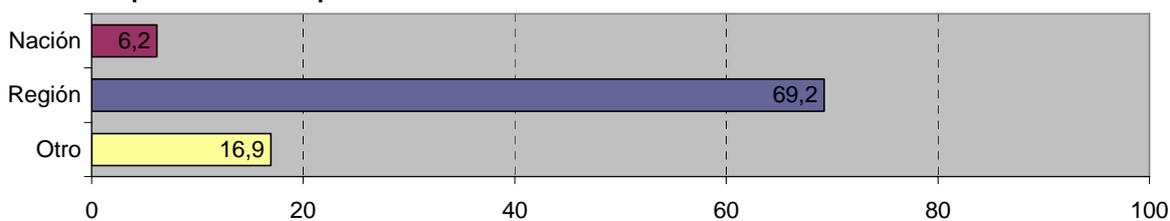
**Gráfico 4.21: Nacionalismo I, en %**



La mayoría de los estudiantes prefiere referir a las Islas Baleares con el término 'región'. Una pequeña minoría, solamente cuatro personas, dice que es una nación. Dentro de la respuesta 'otro' existe mucha variedad. Hay una persona que opina que las Islas Baleares son un 'país', dos que dicen 'comunidad autónoma', una que las llama 'provincia', un estudiante utiliza 'ca nostra', dos han contestado 'islas' y uno utiliza 'la nostra terra'.

**Gráfico 4.22: Nacionalismo II, en %**

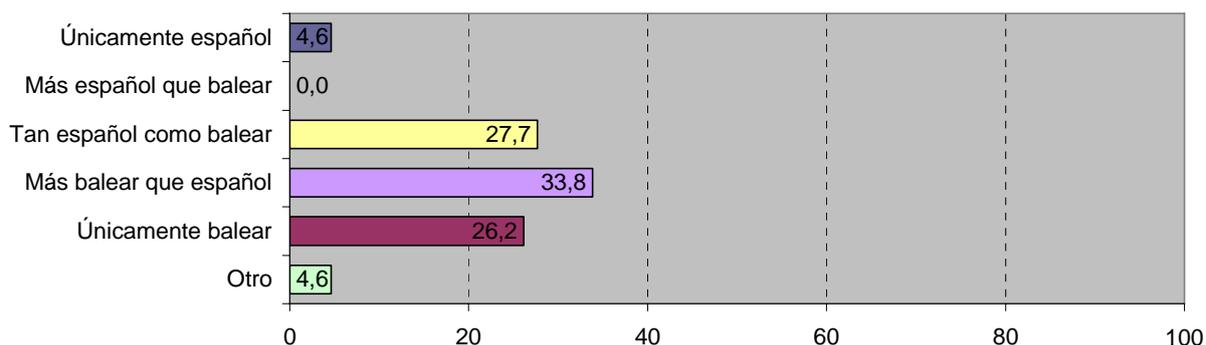
¿Qué término prefieres utilizar para referir a las Islas Baleares?



El gráfico 4.23 muestra los sentimientos de los estudiantes con respecto a su nacionalidad. Solamente tres personas se sienten únicamente español, dos de estas son castellanohablantes, de una los dos padres son de otras partes de España y de la otra la madre es de la Comunidad Valenciana. También de la tercera persona uno de sus padres es de Valencia, pero ella se considera bilingüe.

Más de la mitad de los cuestionados contesta que su sentimiento es 'más balear' o 'únicamente balear'. Los que dicen que se sienten 'únicamente balear' casi todos son catalanohablantes. El resto de los catalanohablantes ha contestado 'más balear que español', 'tan español como balear' (una persona) y 'mallorquín y catalán' (también una persona), esta última respuesta está incluido en el resultado 'otro'. Las otras respuestas que se encuentran en esta categoría son 'ciudadano del mundo' y 'da igual'.

**Gráfico 4.23: Nacionalismo III, en %**  
¿Cuál de las siguientes frases expresa mejor tus sentimientos? Me siento:



*Los resultados de 'más español que balear', 'tan español como balear', 'más balear que español' y 'únicamente balear' incluyen estas respuestas de los estudiantes que han rellenado la versión castellana del cuestionario tanto como las respuestas de la versión catalana en la que se utiliza los términos 'mallorquín' o 'menorquín' en lugar de 'balear'.*

#### 4.2.4 La vitalidad

Este párrafo trata la vitalidad de la lengua catalana. Primero está descrito el uso actual por los estudiantes. Después se presentan los resultados de lo que opinan sobre el uso y la supervivencia de la lengua.

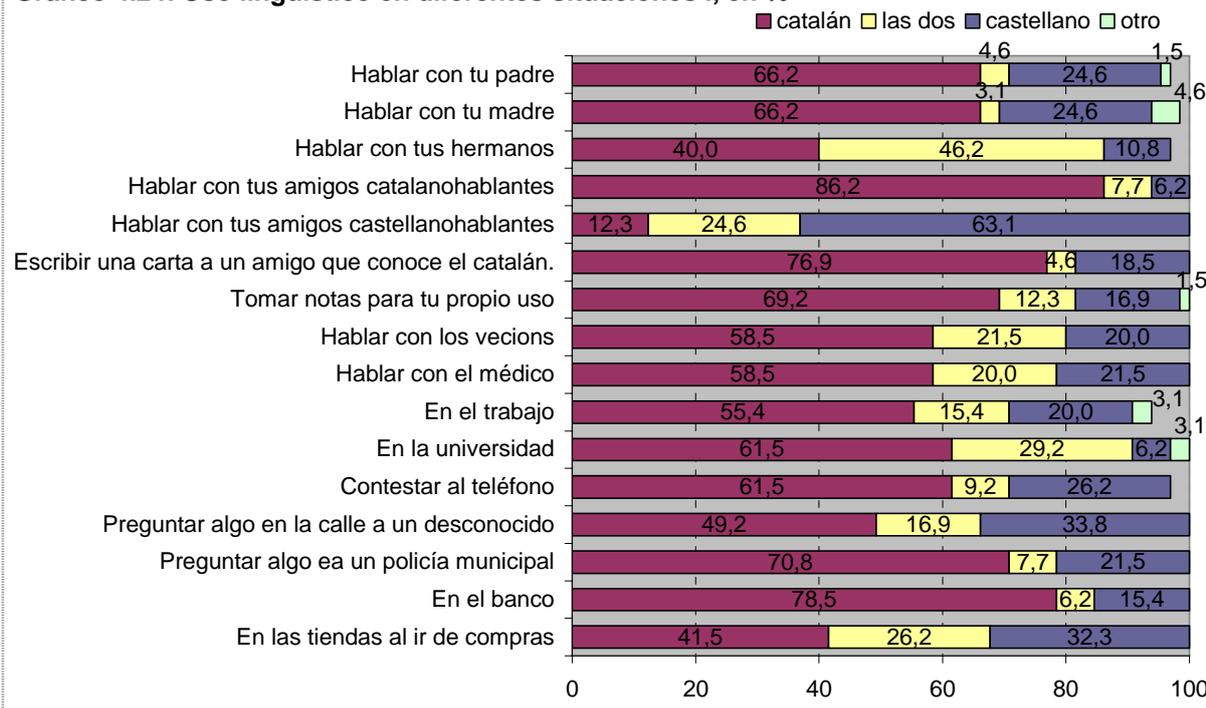
Los gráficos 4.24 hasta y 4.26 muestran el uso de las lenguas en diferentes situaciones. Dentro de la familia casi un tercio de los estudiantes utiliza el catalán con su padre y con su madre. La 'otra' lengua que se utiliza es el inglés. Una persona lo utiliza con ambos padres, estos viven en Gran Bretaña (aunque originalmente son españoles) y ella misma también nació en este país. Las otras dos solamente utilizan el inglés con su madre, estas madres ambas preceden de Gran Bretaña. De uno de estos estudiantes el padre también es de Gran Bretaña, pero dice que con él habla catalán. Los tres no utilizan el inglés con sus hermanos, sino el catalán y el castellano. Del resto llama la atención que hay un grupo más pequeño que solamente habla el catalán con sus hermanos, hay más estudiantes que utilizan las dos lenguas.

Con los amigos catalanohablantes la mayoría utiliza el catalán, pero hay más personas que cambian del catalán al castellano cuando tienen que escribir. Los estudiantes castellanohablantes todos escriben en castellano y la mayoría también habla esta lengua con los amigos catalanohablantes. Con los amigos castellanohablantes muchas toman en consideración su lengua principal y utilizan el castellano con ellos. Los que continúan a hablar el catalán son principalmente catalanohablantes.

Para tomar notas personales muchos emplean el catalán, una persona además utiliza el inglés. Ella es trilingüe en catalán, castellano e inglés. Los castellanohablantes todos escriben sus notas en castellano.

Con otros conocidos, los vecinos, el médico, en el trabajo y en la universidad, también la mayoría utiliza el catalán. Alrededor de una quinta parte solamente utiliza el castellano. Los únicos que solamente hablan el castellano en la Universidad son castellanohablantes. Estos también utilizan el castellano con los vecinos, el médico (menos uno que utiliza el catalán) y en el trabajo. Los catalanohablantes o bilingües que utilizan el castellano con los vecinos viven en la ciudad Palma. La otra lengua que se utiliza en el trabajo es el inglés y uno de los dos estudiantes que usa esta lengua además utiliza el alemán. También para la universidad hay dos estudiantes que han añadido el inglés, ambas siguen la carrera Magisterio de Lengua Extranjera.

**Gráfico 4.24: Uso lingüístico en diferentes situaciones I, en %**

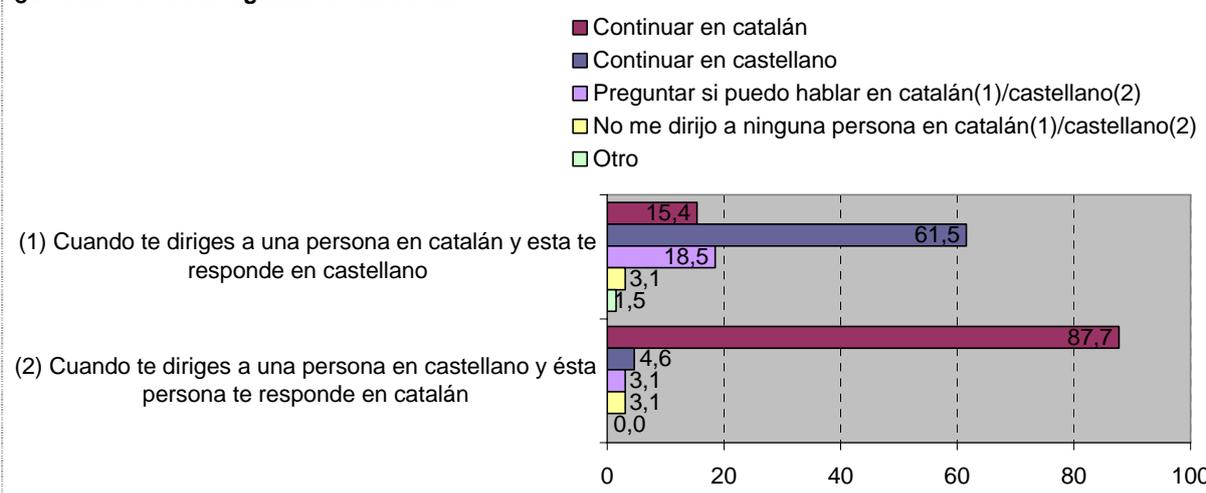


Con los desconocidos también se utiliza bastante el catalán. En tiendas es donde menos se utiliza esta lengua exclusivamente. También para preguntar algo por la calle es menos de la mitad que lo hace con más frecuencia en catalán. En esta situación el porcentaje de estudiantes que utiliza el castellano es lo más grande, después de 'hablar con amigos castellanohablantes'. En el banco los que hablan castellano son todos los castellanohablantes y algunos bilingües. Pero muchos utilizan solamente el catalán, el porcentaje es incluso más alto que con conocidos como los vecinos, el médico y en el trabajo y la universidad. También con policías municipales el uso del catalán es muy alto.

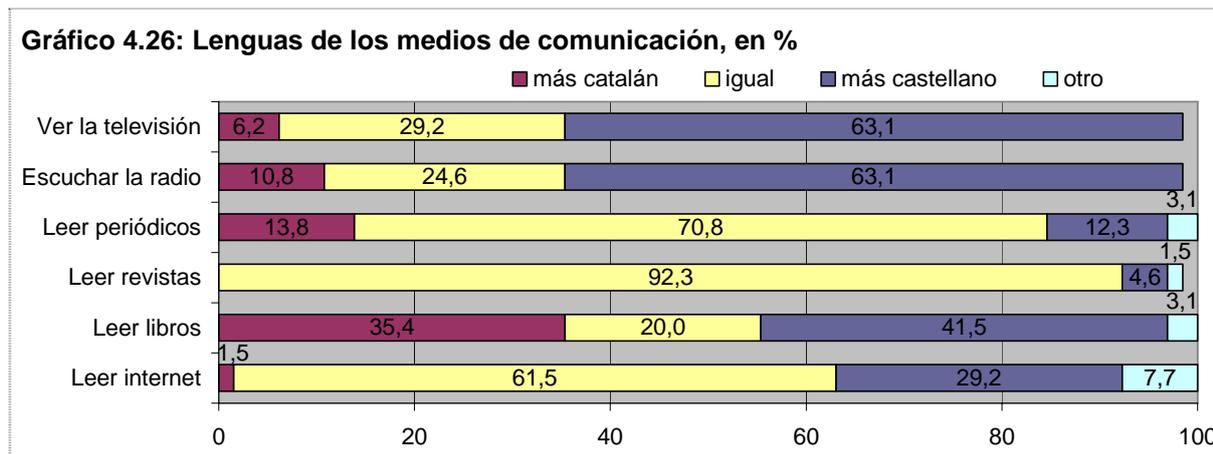
En el siguiente gráfico, gráfico 4.25, se puede ver la lengua en la que se responde a alguien que habla cierta lengua. Cuando los estudiantes empiezan en catalán y la persona a la que se han dirigido le responde en castellano, la mayoría continúa en castellano. Son en general los catalanohablantes que continúan en catalán o que preguntan si pueden continuar en catalán. Dos castellanohablantes dicen que nunca se dirigen a nadie en catalán. En el caso de que un estudiante se dirija a una persona en castellano y esta le responde en catalán casi todos (87,7%) continúan en catalán.

**Gráfico 4.25: Uso en diferentes situaciones II, en %**

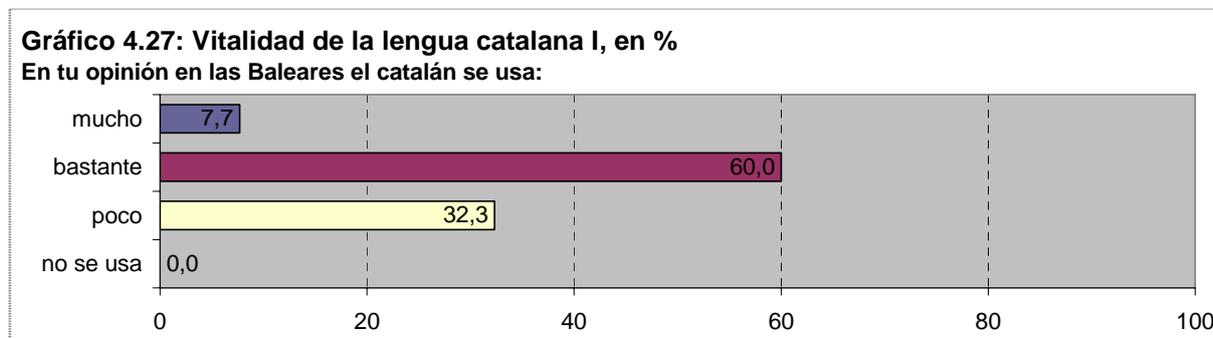
¿Qué haces en las siguientes situaciones?



El gráfico 4.26 muestra el uso de las lenguas en relación con los medios de comunicación. La radio y la televisión se escuchan y se ven principalmente en castellano, solamente respectivamente un 10,8% y un 6,2% se dirigen más a cadenas catalanas. Estas personas todas también dan respuestas positivas para la lengua catalana a las preguntas que tratan de la solidaridad y el estatus. Para la lectura de periódicos, revistas y el Internet la mayoría de los estudiantes utilizan igualmente las dos lenguas. Para las revistas incluso no hay nadie que utilice más el catalán y para el Internet solamente una persona. Con respecto al porcentaje de utilizar 'más catalán', llama la atención la situación de 'leer libros'. Esta es la única situación en la que es considerable el número de personas que utiliza más el catalán. Pero a la vez el porcentaje que lee igualmente en las dos lenguas es bastante bajo, de manera que muchos utilizan más el castellano. La otra lengua en la que se lee, al lado o en combinación con el catalán y/o castellano, es el inglés.



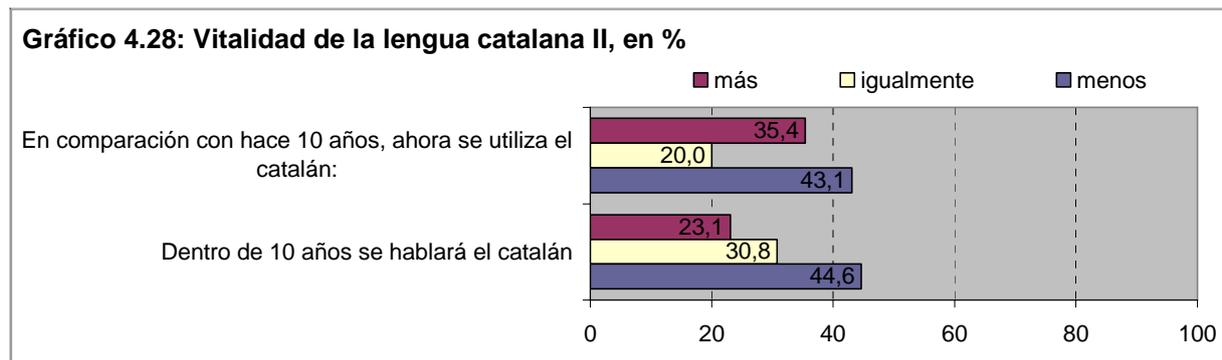
A partir del gráfico 4.27 se puede ver lo que los estudiantes opinan sobre el uso de la lengua catalana y su supervivencia. En general dicen que se utiliza 'bastante' el catalán en las Islas Baleares. Solamente cinco personas creen que el uso de la lengua es alto.



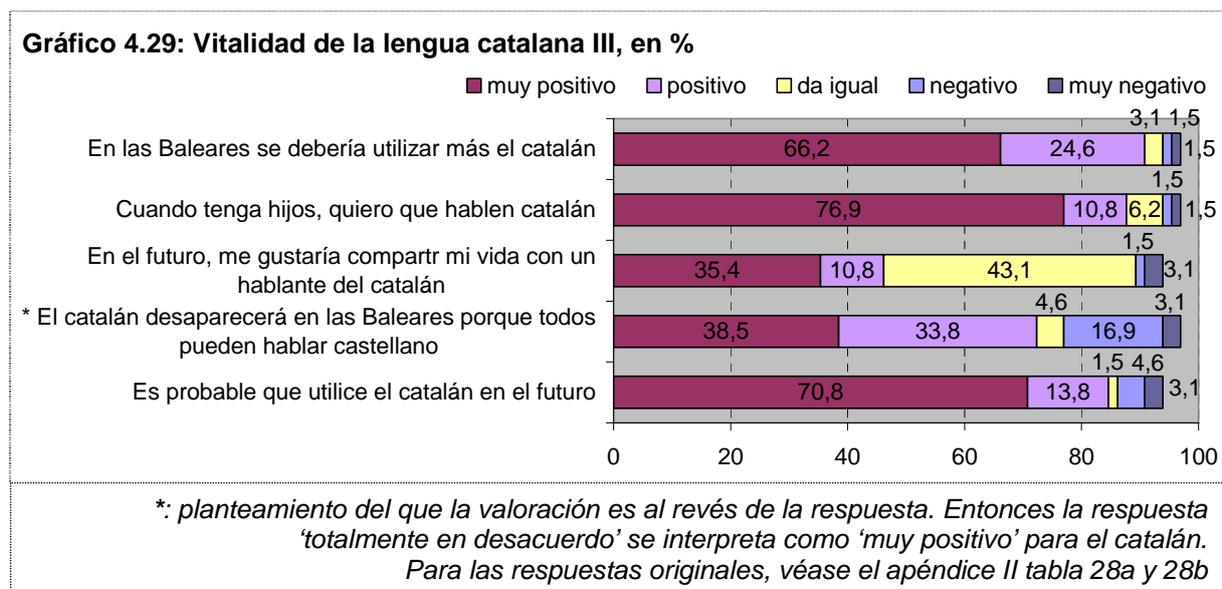
Comparando el uso actual con lo de hace 10 años (gráfico 4.28) el porcentaje más alto piensa que ahora es menos que entonces. Aunque también hay 36 estudiantes que lo ven más positivo y opinan que el uso ha crecido o se ha mantenido igual. Un grupo comparable con los que opinan que actualmente se utiliza la lengua menos que antes, estima que también en el futuro disminuirá el uso. El resto es menos pesimista sobre el uso en el futuro y opina que el uso será más o igual, aunque hay más estudiantes que piensan que el uso será igual que los que opinan que será más.

Combinando las respuestas que cada estudiante ha dado a las dos preguntas se puede concluir lo siguiente. 29 estudiantes que ven una tendencia a la baja. De ellos 21 opinan que ha empezado en el pasado, dos personas opinan que el crecimiento inicial desaparecerá a partir de ahora y cinco piensan que la lengua se ha mantenido hasta este momento pero que en el futuro va a perderse. Del 30,8% de las personas que creen que la situación se estabiliza a partir de ahora, nueve estudiantes piensan que es después de un crecimiento del uso en los últimos 10 años y cuatro después de un descenso. Según siete de ellos el uso siempre ha sido estable. Once personas de toda la muestra creen que se producirá una tendencia creciente en el uso del catalán. Uno piensa que la situación era estable durante los años pasados, pero a partir de ahora

será más positiva para la lengua y tres estiman que hasta ahora el uso ha disminuido pero que en el futuro aumentará.



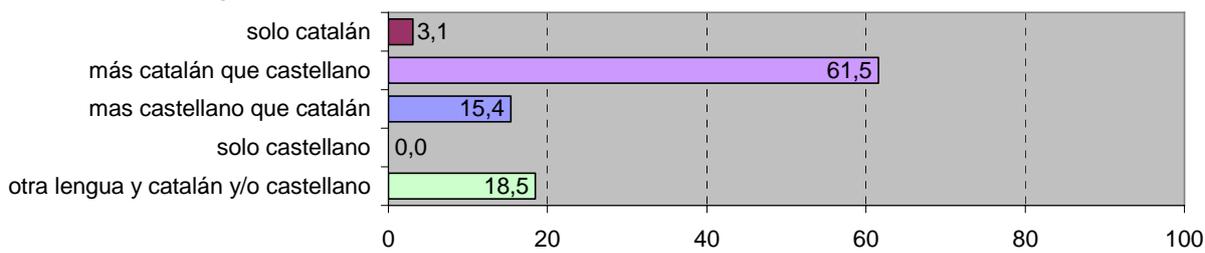
En el gráfico 4.26 se puede ver lo que se opina con respecto a los diferentes planteamientos que tratan de la vitalidad del catalán. Algo más del 90% juzga que se debe utilizar más la lengua. Las personas que dan una respuesta negativa ambas son castellanohablantes. Cuando tengan hijos otra vez casi todos quieren que aprendan la lengua. Son las mismas personas que las que responden negativamente al primer planteamiento que no quieren que sus hijos hablen catalán. A la pregunta sobre parejas catalanohablantes menos de la mitad de las respuestas son positivas para el catalán y a gran parte de los estudiantes les da igual la lengua.



Sobre el mantenimiento de la lengua catalana los estudiantes son bastante positivos, más del 70% está de acuerdo con que el castellano no reemplazará al catalán. Según los resultados del cuestionario el uso personal de los estudiantes será muy alto, casi un 80% piensa que utilizará la lengua en el futuro y más del 60% lo utilizará más que el castellano (gráfico 4.30). Los que dicen que solamente hablarán el catalán, son dos catalanohablantes que en casi todas las situaciones del gráfico 4.24 utilizan esta lengua. Los catalanohablantes casi todos dicen que hablarán más castellano que catalán. Los estudiantes que han contestado 'otra lengua y catalán y/o castellano' son principalmente los que siguen la carrera de Magisterio de Lengua Extranjera.

**Gráfico 4.30: Vitalidad de la lengua catalana IV, en %**

**En el futuro crees que hablarás:**



### 4.3 Conclusiones

Después de ver los resultados de todas las preguntas del cuestionario es posible sacar conclusiones sobre las actitudes lingüísticas de los estudiantes de Magisterio de la Universidad de las Islas Baleares. Primero se recapitulan los resultados de los tres aspectos, el estatus, la solidaridad y la vitalidad, y se decide si es generalmente positiva o negativa la actitud con respecto a estos. Después hay una conclusión sobre la situación general.

#### El estatus

Sobre el estatus de la lengua catalana los estudiantes son bastante positivos, tres cuartos de los cuestionados dan respuestas positivas sobre la utilidad de la lengua y no la consideran para gente de clase baja. Solamente con respecto al trabajo una parte más grande opina que el catalán no tiene tanta importancia.

La enseñanza de la lengua se considera como muy importante y según la mayoría de los estudiantes el resultado de la educación debe ser un conocimiento parecido del catalán y castellano.

No solo son positivos sobre la lengua catalana, también se considera útil el conocimiento del castellano. Además la mayoría valora positivamente el bilingüismo. Casi todos los estudiantes opinan que es importante una política lingüística para el catalán. Pero muchos no están contentos con la política existente; a algo más de la mitad les parece que es insuficiente y a tres estudiantes que es excesiva.

#### La solidaridad

El primer aspecto tratado de la solidaridad eran las preferencias lingüísticas. En las relaciones personales, los medios de comunicación y la lectura menos del 30% prefiere utilizar solamente el catalán y aproximadamente la mitad de los estudiantes favorecen el catalán y castellano por igual. Estos porcentajes son más o menos al revés para los actos públicos, las gestiones en centros oficiales y rellenar impresos. En la educación la preferencia por el catalán es aún más alta. Pese a que no siempre son muchos los que prefieren solamente el catalán, sí es más del 75% de los estudiantes que son positivos con respecto a la lengua catalana, aunque a menudo es en combinación con el castellano.

A los planteamientos sobre la solidaridad con la lengua catalana más del 80% da respuestas positivas. Lo único con el que la mayoría no está de acuerdo es el planteamiento 'el catalán es la única lengua que se debe hablar en las Baleares'. Esto coincide con las opiniones sobre el castellano y el bilingüismo; a las preguntas sobre estos temas se dan respuestas muy positivas. Pero aunque los estudiantes son muy positivos sobre el bilingüismo, no quiere decir que sientan compasión con las personas que no hablan las dos lenguas.

Los estudiantes no relacionan la lengua realmente con un sentimiento nacionalista; para la mayoría no depende de la lengua si son mallorquines, menorquines o ibicencos. Además ven el mallorquín, menorquín etc. como una de las variantes de la lengua catalana que también se habla en los otros países catalanes.

## La vitalidad

El catalán, en combinación con el castellano o no, se utiliza en muchos contextos diferentes. Tanto en la familia como con los amigos catalanohablantes y con conocidos y desconocidos. Solamente con amigos castellano hablantes es mucho más alto el uso de principalmente el castellano. Cuando los estudiantes se dirigen a una persona en una lengua y ésta les responde en la otra generalmente continúan a hablar la lengua de esta persona. Pero, y aquí sale la preferencia lingüística, cuando el interlocutor se pone a hablar castellano sí hay algunos estudiantes que le van a hablar en catalán o por lo menos preguntan si pueden hacerlo.

La lengua en la que principalmente se consuman los medios de comunicación, la televisión y la radio, es el castellano. En la lectura está más presente el catalán, aunque en muchos casos en combinación con el castellano. La lectura es el contexto en el que hay más estudiantes que utilizan solamente el catalán. Como se ha visto en el capítulo anterior, esto se explica probablemente por, , la mayor oferta en la lengua.

Sobre el uso la mayoría opina que es bastante, solamente muy pocos creen que es 'mucho' y un grupo considerable cree que es 'poco'. Comparando el uso actual con el pasado y el futuro el grupo más grande estima que hay una tendencia a la baja. No hay muchos que tienen una visión más optimista. Pero sí casi todos están de acuerdo en que se debe utilizar más el catalán y creen que no será reemplazado por el castellano.

Los estudiantes mayoritariamente son positivos sobre su uso personal en el futuro, el grupo más grande cree que utilizará más el catalán que el castellano y no hay nadie que solamente vaya a utilizar el castellano. También quieren pasar el catalán a sus hijos aunque a un grupo muy grande le da igual si su pareja hablará el catalán o no.

## En conclusión

De esto se puede concluir que la lengua catalana es importante en las Islas Baleares según los estudiantes de Magisterio de la Universidad de las Islas Baleares. En general son positivos sobre el estatus de la lengua, sienten solidaridad con ella y creen en su vitalidad. Pero la lengua no está aislada del castellano. También con respecto a esta lengua los estudiantes son positivos, tiene estatus, suscita sentimientos de solidaridad y se utiliza bastante. Las dos lenguas tienen importancia y también la combinación de ellas, el bilingüismo, lo tiene en los tres aspectos. Entonces sobre los estudiantes se puede decir que tienen una actitud positiva con respecto al catalán, el castellano y el bilingüismo.

## 4.4 Discusión

Aunque en este capítulo se ha dado una respuesta a la pregunta ¿cómo son las actitudes lingüísticas de los estudiantes de Magisterio de la Universidad de las Islas Baleares en relación con la lengua catalana, castellana y el bilingüismo? es importante tomar en consideración los siguientes puntos.

En primer lugar es posible que estudiantes hayan dado algunas respuestas que no expresan su propia opinión, sino la opinión que se supone socialmente correcta. Ejemplo de una pregunta con la que me lo puedo imaginar es la pregunta sobre la preferencia lingüística en las relaciones personales.

Otro punto que puede haber influido en los resultados es que yo no hablo catalán, los estudiantes lo han notado y por eso pueden haber elegido el castellano para rellenar el cuestionario. Esto se supone porque hay algunas personas bilingües y catalanohablantes que han utilizado la versión castellana del cuestionario.

También es necesario señalar algunos inconvenientes y deficiencias en el cuestionario y el análisis. Por ejemplo el cuestionario contiene algunas preguntas que coinciden, como los planteamientos 'toda persona que vive en las Baleares, debería al menos entender catalán, aunque no lo hablase' y 'en las Baleares todos deberían saber catalán'. A pesar de todas las evaluaciones del cuestionario antes de distribuirlo no se ha notado hasta el análisis.

Otra cosa de la que no me dí cuenta hasta el análisis de los resultados es la diferencia entre la versión catalana y castellana del cuestionario de la pregunta sobre el sentimiento nacionalista de los estudiantes. En la versión catalana se utiliza el término 'mallorquín' mientras que en la versión castellana se utiliza 'balear'. Es una importante diferencia de significado que se debe evitar en futuras investigaciones.

Además hubiera sido mejor introducir más preguntas sobre el bilingüismo y el castellano, porque ahora las conclusiones están basadas en un número limitado.

## 5. RELACIÓN ENTRE LA INVESTIGACIÓN EN LA UIB Y ESTUDIOS ANTERIORES EN LAS ISLAS BALEARES

En este capítulo se comparan los resultados de la investigación descrita en el capítulo anterior con dos estudios sobre actitudes lingüísticas en las Islas Baleares que se han elaborado antes. Estos son los estudios más recientes que tratan el conjunto de la población y no solamente se concentran en el conocimiento y el uso del catalán, sino también contienen preguntas para deducir las actitudes. Se utilizan estas dos investigaciones para ver si los estudiantes de la Universidad de las Islas Baleares, que tienen bastante contacto con la lengua, tienen una actitud más positiva o negativa en comparación con el conjunto de la comunidad.

El primer estudio es el Estudio número 2300 de 1998 del *Centro de Investigaciones Sociológicas* (CIS). Este forma parte de una investigación que estudia el conocimiento, el uso de y las opiniones sobre las lenguas en todas las Comunidades Autónomas bilingües de España (Siguán 1999). La encuesta en las Islas Baleares se ha realizado por entrevistas personales en los domicilios con la población a partir de 18 años. La segunda investigación es la *Enquesta Sociolingüística 2003*, o abreviado *ES2003* que se ha realizado por orden de la *Direcció General de Política Lingüística* (Villaverde i Vidal 2003). Este estudio investigó el conocimiento, el uso y las representaciones sobre la lengua por medio de entrevistas telefónicas por la población a partir de 15 años. Con esta investigación es importante notar que en la introducción se menciona que la mayoría de los encuestados son estudiantes de la UIB.

Este capítulo no trata todos los resultados de las dos investigaciones, solamente lo necesario para ponerlos del estudio en la UIB en un conjunto más amplio. Además, como parte de las preguntas del cuestionario de la investigación en la UIB provienen de la investigación de Baker (1992), no todas las preguntas del cuestionario se encuentran en este capítulo.

### 5.1 Conocimiento

En el capítulo anterior se han tratado todas las características personales que pueden tener su influencia en la actitud lingüística, uno de estos era el conocimiento. En este capítulo solamente se comparan los resultados de esta característica con los del estudio del CIS y la ES2003, porque es la única característica de la que habla el estudio del CIS. Además es una característica muy importante en relación con la vitalidad del catalán; cuando no se conoce la lengua no es posible mantenerla.

Sobre el conocimiento de la lengua castellana solamente el estudio del CIS hace una pregunta. Comparando la tabla 5.1 con los resultados en el gráfico 4.3 se ve que los estudiantes de Magisterio tienen un conocimiento más alto del castellano que toda la población en 1998. Ellos todos entienden, hablan, leen y escriben el castellano.

Tabla 5.1: Conocimiento de la lengua castellana, en %	CIS 1998	ES2003
Ni lo habla, ni lo entiende	0,4	
Solo lo entiende	1,3	
Lo entiende y lo habla	3,0	
Lo entiende, lo habla y lo lee	0,4	
Lo entiende, lo habla, lo lee, lo escribe	94,9	

La ES2003 contiene dos preguntas sobre el conocimiento del catalán. La primera trata de si entienden, hablan, pueden leer o escribir la lengua. En la tabla 5.2 la primera columna de cifras bajo el titular 'ES2003' muestra estos resultados. En segundo lugar los cuestionados tenían que evaluar su conocimiento en una escala de cero a diez, en la que cero significa 'nada' y diez 'perfectamente'. Esta última tarea es la que coincide más con la investigación en la UIB, donde tenían que indicar si su habilidad era fluida, buena, suficiente, baja o nula. En la tabla 5.2 las escalas de la ES2003 están divididas en grupos que corresponden con estas valoraciones de las habilidades.

Contrastar los resultados de los dos estudios con respecto a la primera pregunta es algo complicado, visto que se ha formulado la respuesta de manera muy diferente. Pero sí se puede ver que el porcentaje de personas que entiende la lengua es más o menos igual, el 92,4% en 1998 y el 93,1% en 2003. Entre la cantidad de personas que pueden escribir el catalán en los dos estudios hay una diferencia muy grande, el 31,1% frente al 46,9%. Esta diferencia se puede explicar por el cambio en el sistema escolar que en los últimos años ha aumentado el uso y la enseñanza del catalán. Esto ha tenido como consecuencia que más jóvenes han aprendido a escribir la lengua.

En la investigación realizada para esta tesina también muchas personas entienden el catalán, mejor dicho, todos lo entienden. También con respecto a la escritura el porcentaje que tiene la habilidad es más alto que en los otros estudios, el 92,4% de los estudiantes dice que tiene suficiente conocimiento para escribir en catalán. Comparando las valoraciones de la ES2003 y la investigación en la UIB, los estudiantes dan respuestas más altas. Solamente hay muy pocos que consideran su habilidades de hablar y escribir 'baja' (respectivamente el 1,5% y el 6,2%). Especialmente los porcentajes de los que dan una valoración 'fluida', para todas las habilidades son mucho más altos que en la ES2003.

CIS 1998		ES2003						
		total	0	1-3	4-6	7-8	9-10	
Ni lo habla, ni lo entiende	7,6	Lo entiende	93,1	2,5	5,1	14,1	23,4	54,5
Solo lo entiende	20,7	Lo habla	74,6	12,7	9,3	16,6	22,7	38,8
Lo entiende y lo habla	15,9	Lo lee	79,6	10,9	6,5	24,7	26,3	31,6
Lo entiende, lo habla y lo lee	24,7	Lo escribe	46,9	33,6	10,8	24,7	20,3	10,6
Lo entiende, lo habla, lo lee, lo escribe	31,1							

## 5.2 El estatus

La primera pregunta sobre el estatus del catalán concierne la necesidad para funcionarios de conocer esta lengua (tabla 5.3). En el estudio de esta tesina casi todos están de acuerdo con este planteamiento, solamente al 1,5% le da igual y el mismo porcentaje da una respuesta negativa. Estos resultados son más favorables para la lengua que los del estudio del CIS en el que el 27,5% da una respuesta más bien negativa.

		CIS 1998	ES2003
Para ser funcionario en Baleares debe exigirse el conocimiento del catalán	Más bien de acuerdo	67,9	
	Más bien en desacuerdo	27,5	
Es más fácil encontrar trabajo cuando sabes catalán	Totalmente de acuerdo		43,7
	Más bien de acuerdo	49,3	29,0
	Más bien en desacuerdo	33,8	14,2
	Totalmente en desacuerdo		10,1

También con respecto a la utilidad de la lengua para encontrar trabajo los resultados en la UIB son más positivos que los del CIS, aunque la diferencia no es tan grande como con la pregunta anterior. En este caso el 61,5% de los estudiantes da una respuesta positiva y el 30,8% una respuesta negativa. Comparando estos porcentajes con la ES2003, la situación es al revés; los resultados de la ES2003 son más positivos para la lengua catalana. La diferencia es especialmente grande en la cantidad de personas que está totalmente de acuerdo con el planteamiento, el 20% en la UIB y el 43,7% en la ES2003.

La enseñanza es el siguiente tema que se ha discutido en el capítulo anterior. Comparando estos resultados con los del CIS y la ES2003, se ve que la cantidad de estudiantes que quiere toda la enseñanza en catalán (21,5%) es mucho más grande que en los otros dos estudios. También llaman la atención los porcentajes a favor del castellano, el 23,6% y el 21,1% en respectivamente el estudio del CIS y la ES2003, mientras que en la UIB nadie quiere más castellano que catalán. Además en estos dos estudios hay grupos más grandes que opinan que la mitad de la enseñanza debe ser en

castellano y la otra en catalán. En la investigación en la UIB también es considerable este grupo, pero la mayoría realmente favorece el catalán.

		CIS 1998	ES2003
Cómo debería ser la presencia del catalán en la enseñanza obligatoria	Todo castellano	8,1	6,8
	Mayoría castellano	15,5	14,3
	Mitad castellano, mitad catalán	58,7	49,7
	Mayoría catalán	8,7	18
	Todo catalán	4,7	8,2

Sobre el bilingüismo es más positivo el estudio del CIS que la investigación en la UIB. En ésta el 15,4% da una respuesta negativa a la pregunta de si los servicios públicos deberían usar las dos lenguas. En el estudio del CIS es solamente el 4,9%. En comparación con la ES2003, la investigación en la UIB expresa una opinión algo más positiva para el bilingüismo. En la UIB el 92,3% está (parcialmente) de acuerdo y en la ES2003 el 87,9%.

		CIS 1998	ES2003
Los servicios públicos deberían usar tanto el catalán como el castellano	Más bien de acuerdo	92,2	
	Más bien en desacuerdo	4,9	
Para trabajar en la Administración autónoma se deben dominar las dos lenguas oficiales de la Comunidad	Totalmente de acuerdo		72
	Más bien de acuerdo		15,9
	Más bien en desacuerdo		5,1
	Totalmente en desacuerdo		6,2

Cuando se comparan los resultados sobre la política lingüística de la investigación en la UIB con los del CIS hay unos contrastes llamativos. El porcentaje de personas que opinan que la política es insuficiente es mucho más alto en la UIB (52,3%). Pero a la vez el porcentaje de los que dicen que es correcta también lo es (41,5%). Solamente la cantidad de estudiantes que cree que es excesivo el esfuerzo por favorecer la lengua es mucho más baja (4,6%). De estos porcentajes resulta que los estudiantes creen que una política lingüística para el catalán es importante. Los cuestionados del estudio del CIS se oponen más a la política existente, considerando el alto porcentaje que cree que es excesiva.

		CIS 1998	ES2003
Qué opinas de la política lingüística en las Baleares	Es correcta	23,5	
	Es insuficiente	15,9	
	Es excesivo	24,3	
Son necesario medidas legales para aumentar la presencia en ciertos sectores	Totalmente de acuerdo		35,3
	Más bien de acuerdo		23,5
	Más bien en desacuerdo		15,7
	Totalmente en desacuerdo		17,2

Con la ES2003 no hay esta dificultad, en la UIB hay un porcentaje claramente más alto que está de acuerdo con el planteamiento de que son necesarias medidas legales para aumentar la presencia del catalán en sectores donde está poco presente. El 86,2% de los estudiantes da una respuesta positiva, el 63,1% incluso está totalmente de acuerdo, mientras que solamente el 4,6% está en desacuerdo.

### 5.3 La solidaridad

Un tema que solamente se trata en el estudio del CIS es el de las preferencias lingüística. Los resultados de esta investigación se pueden ver en la tabla 5.7. Tanto en este estudio como en el que se ha realizado en la UIB a la mayoría no le importa la lengua en las relaciones personales (en la UIB es el 70,8%). Pero de los que eligen una de las lenguas en la UIB hay un porcentaje más bajo que dice 'castellano' (3,1%) y más alto que dice 'catalán' (26,2%).

Las tres preguntas siguientes, sobre la lengua que el cuestionado prefiere que le hablen en actos públicos y en centros oficiales y en la que deben estar escritos los impresos, muestran una preferencia por el castellano en el estudio del CIS. Más de la mitad de los estudiantes de Magisterio, al contrario, prefiere el catalán y menos del 15% contesta 'castellano'.

Tabla 5.7: Preferencias lingüísticas, en %		CIS 1998	ES2003
En relaciones personales, prefieres relacionarte con personas que hablan:	Catalán	17,6	
	Castellano	10,5	
	No importa	71,9	
Cuando asistes a actos públicos prefieres que te hablen en:	Catalán	22,9	
	Castellano	32,5	
	Indiferente	43,5	
Cuando tienes que ir a un centro oficial a realizar alguna gestión, prefieres que te hablen en:	Catalán	34,7	
	Castellano	39,7	
	Indiferente	24,3	
Cuando tienes que rellenar un impreso prefieres que esté escrito en:	Catalán	13,1	
	Las dos	5,9	
	Castellano	59,4	
	Indiferente	18,4	
¿En qué lengua prefieres ver la televisión?	Catalán	10,3	
	Las dos	49,3	
	Castellano	39,9	
¿En qué lengua prefieres leer?	Catalán	10,1	
	Las dos	41,5	
	Castellano	48,4	

Con respecto a la lengua preferida al ver la televisión en las dos investigaciones un porcentaje parecido dice 'las dos', en la UIB es un 49,2% y en el estudio del CIS un 49,3%. Pero la cantidad de personas que prefiere el catalán es más alta entre los estudiantes que en el estudio del CIS, el 26,2% frente al 10,3%. Para la lectura hay más estudiantes que han respondido 'las dos' o 'catalán', respectivamente el 50,8% y el 29,2%, y muchos menos que prefieren el castellano (15,4%). Entonces sobre las preferencias lingüísticas se puede decir que los estudiantes de la UIB son más positivos para el catalán que la población en el conjunto de la Comunidad.

Las siguientes dos tablas tratan las preguntas sobre la solidaridad con la lengua catalana. Si se debería saber la lengua solamente se pregunta en la ES2003. A ambas preguntas más del 95% de los estudiantes de Magisterio da una respuesta positiva. En la ES2003 estos porcentajes son algo más bajos, pero todavía es la gran mayoría que expresa un sentimiento positivo.

Tabla 5.8: Solidaridad con la lengua catalana I, en %		CIS 1998	ES2003
Toda persona que vive en las Baleares, debería al menos entender catalán, aunque no lo hablase	Totalmente de acuerdo		57,6
	Más bien de acuerdo		28,5
	Más bien en desacuerdo		7,1
	Totalmente en desacuerdo		4,8
En las Baleares todos deberían saber catalán	Totalmente de acuerdo		54,2
	Más bien de acuerdo		26,8
	Más bien en desacuerdo		10,2
	Totalmente en desacuerdo		5,9

El tema de la siguiente tabla, la tabla 5.9, es la integración en la sociedad. En el cuestionario de la investigación de esta tesina se ha utilizado la pregunta de la ES2003, pero el estudio del CIS contiene una pregunta comparable. Según este estudio una parte muy considerable opina que no es ningún problema no entender el catalán. Al contrario, en la ES2003 solamente el 12,8% dice que no se necesita conocimiento de la lengua y la mayoría cree que es indispensable aprenderla. También la mayoría (81,6%) de los estudiantes está de acuerdo con el planteamiento, aunque el porcentaje

es algo más bajo que en la ES2003. Si hay una parte menor que no está de acuerdo (10,8%), pero esto está causado por el 7,7% que no tiene opinión al respecto.

		CIS 1998		ES2003	
Los que viven en Baleares y no entienden el catalán, ¿encuentran dificultades desenvolverse normalmente en su vida cotidiana?	Muchas	7,8	Para integrarse bien en la sociedad es necesario aprender catalán	Totalmente de acuerdo	57,8
	Algunas	43,8		Más bien de acuerdo	27,2
	Ninguna	43,8		Más bien en desacuerdo	8,5
				Totalmente en desacuerdo	4,3

Sobre la lengua castellana la ES2003 es más positiva que los estudiantes de la UIB, de los que el 73,8% frente al 87,3% da una respuesta positiva.

	CIS 1998	ES2003
En las Baleares todos deberían saber castellano	Totalmente de acuerdo	64,8
	Más bien de acuerdo	22,5
	Más bien en desacuerdo	8,0
	Totalmente en desacuerdo	2,8

La tabla 5.11 muestra las opiniones sobre la unidad de la lengua catalana. De los estudiantes de Magisterio un porcentaje más alto que en la ES2003 está de acuerdo con los dos planteamientos que tratan este tema (97% y 78,4%). Con respecto al primero no hay ningún estudiante que no esté de acuerdo y sobre los términos de 'catalán' o 'lengua catalana' para la lengua propia de las Islas Baleares solamente el 10,8% da una respuesta negativa.

	CIS 1998	ES2003
La habla de las Islas Baleares, la Comunidad Valenciana, Andorra y de Cataluña son variantes de la misma lengua	Totalmente de acuerdo	59,6
	Más bien de acuerdo	19,0
	Más bien en desacuerdo	6,8
	Totalmente en desacuerdo	9,7
¿Estas de acuerdo con la denominación 'catalán' o 'lengua catalana' para referir a la lengua propia de las Islas Baleares?	Totalmente de acuerdo	29,8
	Más bien de acuerdo	14,0
	Más bien en desacuerdo	15,1
	Totalmente en desacuerdo	35,1

En las tres investigaciones la mayoría es de la opinión que el sentimiento nacionalista (regionalista) no depende de la lengua (tabla 5.12). Pero de los estudiantes de la investigación en la UIB el porcentaje es un poco más alto, un 69,3% da una respuesta negativa, mientras que en el estudio del CIS es un 58,1% y en la ES2003 un 58,3%.

		CIS 1998		ES2003	
Para que una persona pueda considerarse balear debe...: hablar catalán	Sí	32,2	Solamente son mallorquines, menorquines, ibicencos los que hablan el catalán	Totalmente de acuerdo	21,4
	No	58,1		Más bien de acuerdo	14,3
				Más bien en desacuerdo	21,5
				Totalmente en desacuerdo	36,8

En la última tabla de este apartado se puede ver que solamente el estudio del CIS trata el término preferido para referir a las Islas Baleares y el sentimiento nacionalista de los cuestionados. En el

estudio del CIS y en la investigación en la UIB la mayoría refiere a las Islas como una 'región' (UIB: 69,2%) y un porcentaje muy bajo como 'nación' (UIB: 6,2%). La diferencia entre los dos estudios es muy pequeña.

		CIS 1998	ES2003
¿Qué término prefieres utilizar para referir a las Islas Baleares?	Región	71,5	
	Nación	8,0	
	Ninguna de las dos	4,4	
¿Cuál de las siguientes frases expresa mejor tus sentimientos Me siento:	Únicamente español	17,5	
	Más español que balear	6,1	
	Tan español como balear	52,0	
	Más balear que español	14,6	
	Únicamente balear	5,9	

Con respecto a los sentimientos nacionalistas hay más diferencias. El porcentaje de los que se sienten más españoles es mucho más bajo entre los estudiantes de la UIB (el 4,6% frente al 23,6%). Y el porcentaje que ha contestado que se siente más balear es mucho más alto (60%). Entonces en la UIB el sentimiento es más regionalista que en el conjunto de las Islas.

## 5.4 La vitalidad

En este párrafo se trata la vitalidad de la lengua. Tanto como en el capítulo anterior este tema se divide en dos partes, el uso lingüístico y las opiniones sobre el uso y la supervivencia de la lengua. Primero se compara el uso del catalán. Los porcentajes que se ven en las siguientes tablas todos están del conjunto de las personas que entienden y hablan la lengua catalana.

Como se puede ver en la tabla 5.14, hay una diferencia muy grande entre el estudio del CIS y la ES2003 en el caso de la lengua utilizado con los padres. El estudio del CIS muestra porcentajes mucho más altos. La investigación en la UIB ocupa un lugar entremedio, el 66,2% de los estudiantes habla el catalán con ambos padres y el 24,6% utiliza el castellano.

		CIS 1998	ES2003
Hablar con el padre	Solo catalán	71,9	57,7
	Más catalán que castellano		1,6
	Las dos por igual	1,2	1,2
	Más castellano que catalán		1,4
	Solo castellano	24,0	33,9
	Otra	2,1	2,9
Hablar con la madre	Solo catalán	72,6	57,3
	Más catalán que castellano		1,1
	Las dos por igual	0,9	1,2
	Más castellano que catalán		1,5
	Solo castellano	23,9	34,1
	Otra	2,7	3,9
Hablar con los hermanos	Solo catalán	38,4	57,8
	Más catalán que castellano		1,6
	Las dos por igual	8,1	2,2
	Más castellano que catalán		3,0
	Solo castellano	31,2	32,8
	Otra	0,3	2,7

También con respecto al uso del catalán con los hermanos el porcentaje de los estudiantes de Magisterio (40%) está entre el de la ES2003 y del estudio del CIS. Pero en este caso el porcentaje de la ES2003 es mucho más alto que el del estudio de 1998. En la investigación en la UIB es especialmente llamativo el alto porcentaje (46,2%) que utiliza las dos lenguas por igual, que es mucho más alto que en los otros dos estudios.

Cuando tienen que tomar notas son los estudiantes de la UIB que lo hacen más en catalán (69,2%), este porcentaje es mucho más alto que en los otros dos estudios. También hay más estudiantes que utilizan las dos lenguas por igual (12,3%).

		CIS 1998	ES2003
Tomar notas para tu propio uso	Solo catalán	26,3	31,4
	Más catalán que castellano		4,1
	Las dos por igual		7,5
	Más castellano que catalán	68,3	6,1
	Solo castellano		49,0
	Otra		1,7

Sobre el uso lingüístico con los amigos (tabla 5.16) el estudio del CIS contiene solamente una pregunta, que informa sobre la lengua utilizada en general. La *Enquesta Sociolingüística 2003* distingue entre amigos catalanohablantes y castellanohablantes, esto se ha copiado en el cuestionario de la investigación de esta tesina.

Los resultados del CIS son difíciles de comparar, pero sí salta a la vista que hay un porcentaje muy alto que utiliza el catalán. Comparando los porcentajes de la ES2003 y la investigación en la UIB se ve que en ambas es muy alto el uso del catalán con amigos catalanohablantes, aunque entre los estudiantes es un poco más alto (86,2%). Las dos investigaciones también contienen un porcentaje de personas que utilizan el castellano, pero este es más bajo en la UIB (6,2%). Con respecto a los amigos castellanohablantes más estudiantes que cuestionados en la ES2003 hablan las dos lenguas por igual (24,6%), y los porcentajes que utilizan (más) el castellano (63,1%) y (más) el catalán (12,3%) son más bajos. Pero sí se puede decir que la mayoría habla castellano con los amigos castellanohablantes, tanto en el conjunto de la Comunidad como en la Universidad.

		CIS 1998	ES2003
Hablar con los amigos catalanohablantes	Solo catalán	61,4 <sup>37</sup>	73,8
	Más catalán que castellano		3,8
	Las dos por igual		4,2
	Más castellano que catalán	21,2	7,1
	Solo castellano		10,9
	Otra		0
Hablar con los amigos castellanohablantes	Solo catalán		5,5
	Más catalán que castellano		9,6
	Las dos por igual		5,2
	Más castellano que catalán		9,5
	Solo castellano		67,6
	Otra		0,2
Escribir una carta a un amigo que conoce el catalán	Solo catalán	28,0	
	Más catalán que castellano		
	Las dos por igual	66,1	
	Más castellano que catalán		
	Solo castellano		

Para escribir cartas a amigos catalanohablantes, según el estudio del CIS, la mayoría lo hace en castellano, pero en la investigación en la UIB la gran mayoría (76,9%) utiliza el catalán. Solamente el 18,5% utiliza el castellano.

En la tabla 5.17 se pueden ver las lenguas utilizadas con personas de las que se puede esperar que el cuestionado les conoce. Con los vecinos y el médico los porcentajes de los que hablan catalán son

<sup>37</sup> Estos datos cuentan para el conjunto de los amigos, entonces no solamente para los amigos catalanohablantes.

un poco más altos en la investigación en la UIB; el 58,5% (ambos) frente al 50,5% y 48,9% en la ES2003. Esto también es el caso con los que utilizan las dos lenguas (21,5% y 20,0%).

Sobre el uso lingüístico en el trabajo y el lugar de estudios en el estudio del CIS solamente se hace una pregunta que combina estos dos puntos. En el cuestionario de la investigación de esta tesina y la ES2003 aparecen por separado. El porcentaje de los que han dicho que principalmente hablan el catalán es mucho más alto en el estudio del CIS que de las dos preguntas de la ES2003. Los resultados de la investigación en la UIB más bien se acercan a lo que se ha contestado en el estudio de 1998, el 55,4% utiliza el catalán en el trabajo y el 61,5% en la Universidad. En comparación con la ES2003 el porcentaje de estudiantes que usa las dos lenguas por igual es un poco más bajo en el trabajo (15,4%) y más alto en el lugar de estudios (29,2%). Pero la diferencia más grande se ve entre el uso del castellano, en la ES2003 es el 37,3% que usa esta lengua en el lugar de estudios y entre los estudiantes solamente el 6,2%.

Tabla 5.17: Uso lingüístico con conocidos, en %		CIS 1998	ES2003
Hablar con los vecinos	Solo catalán		34,8
	Más catalán que castellano		15,7
	Las dos por igual		14,8
	Más castellano que catalán		8,6
	Solo castellano		21,4
	Otra		2,1
Hablar con el médico	Solo catalán		37,1
	Más catalán que castellano		11,8
	Las dos por igual		11,8
	Más castellano que catalán		8,2
	Solo castellano		30,2
	Otra		0,1
En el trabajo	Solo catalán	55,8	26,3
	Más catalán que castellano		15,9
	Las dos por igual		17,8
	Más castellano que catalán	34,8	10,1
	Solo castellano		15,6
	Otra		3,1
En el lugar de estudios	Solo catalán		30,9
	Más catalán que castellano		13,1
	Las dos por igual		13,8
	Más castellano que catalán		8,7
	Solo castellano		28,6
	Otra		2,3

En las situaciones que se describen en la tabla 5.18 es de esperar que no se conozca a las personas, entonces no se puede saber de antelación qué lengua hablan. Contestando el teléfono la mayoría de los cuestionados en el estudio del CIS utilizan el catalán, esto también es el caso en la investigación realizada en la UIB, este porcentaje solamente es un poco más alto (61,5%).

Para preguntar algo a un desconocido en la calle hay más personas en el estudio de 1998 que lo hacen en catalán (55,9%) que en la ES2003 (43,2%) y en la investigación en la UIB (49,2%). Los estudiantes utilizan menos el castellano (33,3%) que los cuestionados en los otros dos estudios, mientras que el porcentaje de utilizar las dos lenguas es más alto (16,9%) que en la ES2003.

Cuando preguntan algo a un policía municipal y en el banco, los estudiantes utilizan más el catalán (policía: 70,8%, banco 78,5%) y menos el castellano (21,5% y 15,4%) que los cuestionados en 1998. Los porcentajes en la ES2003 son aún más bajos que en el estudio del CIS.

En el caso de las lenguas utilizadas en tiendas al ir de compras la ES2003 hace una distinción entre los grandes establecimientos comerciales, como supermercados, y las tiendas pequeñas. En ambos casos el porcentaje de personas que utilizan el catalán es más bajo y el uso del castellano más alto que en el estudio del CIS. Los resultados de los que dicen 'catalán' en la investigación en la UIB

coinciden más con el resultado de la ES2003 que con los de 1998, el 41,5% de los estudiantes contestan que habla catalán en las tiendas. El porcentaje que utiliza el castellano (32,3%) es más alto que en el estudio del CIS y más cerca al porcentaje que utiliza esta lengua en las tiendas pequeñas en la ES2003.

		CIS 1998	ES2003	
Contestar al teléfono	Solo catalán	59,9		
	Más catalán que castellano			
	Las dos por igual			
	Más castellano que catalán	36,9		
	Solo castellano			
	Otra			
Preguntar algo en la calle a un desconocido	Solo catalán	55,9	33,8	
	Más catalán que castellano		9,4	
	Las dos por igual		8,1	
	Más castellano que catalán	42,3	8,4	
	Solo castellano		37,9	
	Otra		0,2	
Preguntar algo a un policía municipal	Solo catalán	67,0		
	Más catalán que castellano			
	Las dos por igual			
	Más castellano que catalán	31,6		
	Solo castellano			
	Otra			
En el banco	Solo catalán	71,4	48,7	
	Más catalán que castellano		12,7	
	Las dos por igual		8,7	
	Más castellano que catalán	27,1	5,6	
	Solo castellano		20,2	
	Otra		0,1	
En las tiendas al ir de compras			grande	pequeña
	Solo catalán	72,1	19,6	35,3
	Más catalán que castellano		16,2	19,3
	Las dos por igual		12,0	12,9
	Más castellano que catalán	26,7	18,3	11,1
	Solo castellano		30,1	19,7
Otra	0		0,1	

En la tabla 5.19 se puede ver que la mayoría de los cuestionados de la ES2003 continúan en la lengua en la que habla el interlocutor. Esto también es el caso en la investigación de esta tesina, pero existen diferencias. Cuando la respuesta es en castellano una parte mucho más grande de los estudiantes continúa en catalán o pregunta si puede continuar en esta lengua (33,9%). Entonces el porcentaje que utiliza el castellano es un poco más bajo en la investigación en la UIB. En las situaciones en las que el interlocutor responde en catalán más estudiantes continúan en esta lengua que en la ES2003, el 87,7% frente al 79,1%. El porcentaje que continúa en castellano o pregunta si puede hacerlo es más bajo que en la ES2003, solamente el 7,7%.

		CIS 1998	ES2003
Cuando te diriges a una persona en catalán y esta te responde en castellano	Continuar en catalán		12,1
	Continuar en castellano		70,1
	Interrumpir la conversación		0,2
	Preguntar si puedo hablar en catalán		6,9
	No me dirijo a ninguna persona en catalán		8,8

Cuando te diriges a una persona en castellano y esta te responde en catalán	Continuar en castellano	11,7
	Continuar en catalán	79,1
	Interrumpir la conversación	0,1
	Preguntar si puedo hablar en castellano	1,6
	No me dirijo a ninguna persona en castellano	6,6

El uso lingüístico en los medios de comunicación se puede ver en la tabla 5.20. En las tres investigaciones el porcentaje de los que utilizan más el catalán, cuando ven la televisión, escuchan la radio o cuando leen la prensa es muy bajo. Y en el caso de la televisión y la radio lo que la mayoría utiliza es el castellano. En la lectura de la prensa hay una diferencia entre la ES2003 y la investigación en la UIB. En el cuestionario para los estudiantes de Magisterio se ha distinguido la lengua utilizada en la lectura de periódicos de la lengua de revistas. El resultado de ambas preguntas es que la mayoría lee en las dos lenguas por igual (el 70,8% periódicos y el 92,3% revistas), esto en contraste con la ES2003 de la que resulta que se lee más en castellano (85,4%).

	CIS 1998	ES2003 <sup>38</sup>
Ver la televisión	Solo catalán	0,7
	Más catalán que castellano	9,2
	Las dos por igual	28,8
	Más castellano que catalán	44,6
	Solo castellano	12,8
Escuchar la radio	Solo catalán	5,0
	Más catalán que castellano	5,4
	Las dos por igual	13,2
	Más castellano que catalán	24,3
	Solo castellano	51,7
Leer la prensa (periódicos y revistas)	Solo catalán	1,8
	Más catalán que castellano	3,7
	Las dos por igual	8,9
	Más castellano que catalán	26,8
	Solo castellano	58,6

Después de estas comparaciones del uso lingüístico en diferentes contextos, este párrafo se va a concentrar en las opiniones que los cuestionados expresan sobre el uso y la supervivencia de la lengua catalana.

La tabla 5.21 muestra que en la ES2003 y en la investigación en la UIB el grupo más grande piensa que se utiliza el catalán 'bastante', pero en UIB el porcentaje es más alto (60% frente a 48,7%). Además hay más estudiantes que opinan que el uso es 'poco' (32,3%) y menos que piensan que es mucho (7,7%).

Sobre el uso actual en comparación con la situación en el pasado los estudiantes son más pesimistas. En el estudio del CIS y la ES2003 los grupos más grandes dicen que ahora se utiliza más el catalán que antes, pero en la UIB el 43,1% ha contestado que es menos. Además solamente un 20% piensa que la situación se ha mantenido igual. Con respecto al futuro de la lengua otra vez los estudiantes son los que dan las respuestas menos positivas. Solamente un 23,1% opina que el uso aumentará, un 44,6% cree que disminuirá y el resto que se quedará igual (30,8%).

<sup>38</sup> En la ES2003 no se pregunta literalmente a los cuestionados si ven la televisión, escuchan la radio y leen la prensa más en catalán o más en castellano, como se sugiere en la tabla. La pregunta es cuanto tiempo de cada diez horas hacen estas cosas en qué lengua. Los porcentajes incluidos provienen de las tablas que muestran cuanto por ciento de la población utiliza el catalán cuantas horas. Cero horas se interpretan como nunca, cinco horas como la mitad del tiempo y diez como siempre en catalán, las horas entre estos números se han interpretado como 'más catalán que castellano' (6 hasta 9 horas) y 'más castellano que catalán' (1 hasta 4 horas).

Tabla 5.21: Vitalidad de la lengua catalana I, en %		CIS 1998	ES2003
En tu opinión en las Baleares el catalán se usa:	Mucho		19,3
	Bastante		48,7
	Poco		28,3
	No se usa		0,9
En comparación con el pasado, ahora se utiliza el catalán:		10 años	5 años
	Más	40,2	37,1
	Igual	38,7	25,7
	Menos	10,4	27,7
En comparación con ahora, en el futuro se utilizará el catalán:		10 años	5 años
	Más	46,9	34,3
	Igual	20,9	23,5
	Menos	10,8	29,8

En la tabla 5.22 se puede ver que el 40,5% de los cuestionados en la ES2003 opina que se debería utilizar más el catalán. Esto es mucho menos del 90,8% de los estudiantes que está de acuerdo con el planteamiento en el cuestionario en la UIB. Pero es necesario notar que en este cuestionario no tenían la posibilidad de decir que estaba adecuada la situación.

Tabla 5.22: Vitalidad de la lengua catalana II, en %		CIS 1998	ES2003
¿Debería aumentar el uso de la lengua propia en las Islas o del castellano, o es adecuada la situación para las dos lenguas?	Aumentar uso de la lengua propia		40,5
	Aumentar uso del castellano		8,9
	Situación es adecuada		44,2
En el futuro crees que hablarás:	Solo catalán		10,8
	Más catalán que castellano		20,8
	Las dos por igual		22,1
	Más castellano que catalán		14
	Solo castellano		14,4
	Otra lengua/otra lengua y catalán y/o castellano		14,2

Sobre el uso futuro por el cuestionado mismo también solamente la ES2003 hace una pregunta. En esta investigación el porcentaje de personas que dice 'solo catalán' es más alto que entre los estudiantes de Magisterio, donde solamente es de un 3,1%. Pero muchos más estudiantes utilizarán más el catalán que castellano (61,5%). También el porcentaje de los que hablarán más castellano es un poco más alto (15,4%), pero no hay nadie de los estudiantes que solamente utilice esta lengua.

## 5.5 Conclusiones

En los párrafos anteriores se han comparado las respuestas a las preguntas de la encuesta realizada entre los estudiantes de Magisterio de la Universidad de las Islas Baleares con los resultados del *Estudio 2300* del CIS de 1998 y la *Enquesta Sociolingüística 2003*. En esta conclusión se va a ver si en general los resultados en la UIB son más positivos o más negativos que en el conjunto de la Comunidad.

### El conocimiento

Para todas las habilidades, entender, hablar, leer y escribir, el conocimiento del catalán y del castellano es más alto entre los estudiantes de la UIB que en los otros dos estudios.

### El estatus

Con respecto al estatus del catalán, en general las respuestas de los estudiantes de la UIB son algo más positivas que del CIS y la ES2003. Pero en los tres estudios se considera muy importante que funcionarios tengan conocimiento de la lengua, y la mayoría está de acuerdo en que no se debe

utilizar más castellano que catalán en la enseñanza. También sobre la necesidad de saber catalán para encontrar trabajo la mayoría es positiva, aunque entre los estudiantes es un porcentaje más bajo que en la ES2003.

El estatus de la lengua castellana no se trata en ninguno de los dos estudios utilizados para ampliar la imagen. Pero sí incluyen alguna pregunta sobre el bilingüismo. Para los servicios públicos hay menos estudiantes que ven la necesidad del bilingüismo que en el estudio del CIS. Mientras que en comparación con la ES2003 más estudiantes han contestado que para trabajar en la Administración se deberían conocer las dos lenguas.

Sobre la política lingüística los estudiantes de la UIB están menos satisfechos que los cuestionados de los otros dos estudios, parte más grande opina que son necesarias medidas legales para promocionar la lengua y consideran insuficiente la política lingüística actual.

### **La solidaridad**

En general la solidaridad con la lengua catalana es más grande en la UIB que en los otros dos estudios. En respuesta a las preguntas sobre las preferencias lingüísticas en diferentes situaciones hay más estudiantes que dicen 'catalán' que en el estudio del CIS (la ES2003 no trata el tópico). También a los planteamientos que preguntan si se debería saber el catalán, más estudiantes dan una respuesta positiva que en la ES2003. Solamente sobre la necesidad de la lengua para integrar en la sociedad el resultado de la investigación de esta tesina es algo menos positivo que la ES2003.

Sobre la solidaridad con el castellano las respuestas de la ES2003 son más positivas que las de la UIB. La opinión con respecto al bilingüismo no se puede comparar porque los otros estudios no contienen preguntas que tratan este tema.

Más de los estudiantes que cuestionados de la ES2003 creen en la unidad de la lengua catalana en todos los países catalanes. Ninguna de las investigaciones relaciona la lengua con el regionalismo, pero en la UIB son incluso menos personas que en los otros dos estudios. El sentimiento nacionalista entre los estudiantes es, en comparación con el estudio del CIS, más balear que español.

### **La vitalidad**

El uso lingüístico en la UIB en general es algo más favorable para el catalán que en los otros estudios. Claramente es el caso con amigos catalanohablantes, con otros conocidos, en situaciones en las que el interlocutor responde en otra lengua que en la que se ha empezado la conversación, al escuchar la radio y en la lectura de la prensa. Pero en algunos contextos existe una situación diferente. En el caso de hablar con la familia, en tiendas y al ver la televisión, el porcentaje del uso del catalán está entre los de estudio del CIS y la ES2003.

Con respecto a la vitalidad de la lengua catalana los estudiantes de Magisterio son más pesimistas que los cuestionados en los otros dos estudios. Más estudiantes opinan que ahora se utiliza 'poco' la lengua y creen que en comparación con el pasado el uso ha disminuido y en futuro será aun menos el catalán. Sí son más positivos sobre el planteamiento de si se debería utilizar más la lengua que los cuestionados de la ES2003. También un porcentaje mucho más alto de los estudiantes dice que hablará más catalán que castellano.

### **En conclusión**

De este resumen se puede concluir que no se puede decir sin más que la actitud de los estudiantes de la carrera Magisterio sea más positiva o más negativa que en el conjunto de la Comunidad. Para esto hay demasiadas diferencias entre el estudio del CIS y la ES2003 y varían demasiado los resultados en relación con los aspectos estatus, solidaridad y vitalidad. Con respecto a la lengua catalana las tres investigaciones son positivas, pero los estudiantes dan respuestas algo más positivas tanto para el aspecto del estatus como el de la solidaridad y la vitalidad. Aunque son un poco menos optimista sobre el futuro de la lengua. Sobre la relación entre la lengua y el sentimiento regionalista los estudiantes también dan una respuesta más clara, más personas indican que no se interrelacionan que en los otros dos estudios.

Sobre el bilingüismo y la lengua castellana es difícil sacar conclusiones porque no se tratan el estatus, la solidaridad y la vitalidad en todas las investigaciones. Pero basándose en los resultados de este capítulo, la actitud sobre el estatus del castellano es más positiva entre los estudiantes de la UIB y en relación con la solidaridad es menos positiva. Para el bilingüismo las actitudes están entre el resultado del estudio del CIS y la ES2003 cuando se trata del estatus y no hay datos sobre la solidaridad.

## 5.6 Discusión

También en esta comparación entre los resultados de la investigación en la Universidad de las Islas Baleares y los del conjunto de la Comunidad hay algunos puntos que se deben tomar en consideración.

Uno es que la comparación no se basa en todas las preguntas que aparecen en el cuestionario que se ha utilizado en la UIB. Gran parte de las preguntas que provienen del trabajo de Baker (1992) no están incluidas en el estudio del CIS y/o la ES2003. De esa manera 20 de los 35 planteamientos no se pueden comparar. Pero, en gran parte, esto se ha podido compensar con otras preguntas. Los únicos temas que realmente no se podían comparar son el estatus de la lengua castellana y los sentimientos de solidaridad con respecto al bilingüismo.

Otro punto importante es que había muy pocas preguntas que fueron incluidas en el estudio del CIS tanto como en la ES2003. Gran parte de las comparaciones entre los resultados del cuestionario en la UIB y la población del conjunto de las islas solamente están basadas en preguntas de una de las dos investigaciones, el estudio del CIS o la ES2003, y no en ambas. Pero, como se han utilizado estos dos estudios para la comparación con los resultados del cuestionario para esta tesina, ha sido posible poner las actitudes de los estudiantes en relación con las actitudes de toda la población isleña.

Es necesario observar que no solo entre las preguntas del estudio del CIS y la ES2003 había mucha diferencia. También los resultados de las preguntas que sí coincidían eran diferentes. Por ejemplo la habilidad de escribir catalán; en el estudio del CIS el 31,1% sabía escribir en catalán mientras que en la ES2003 ya era el 46,9%. La causa de las diferencias probablemente es el tiempo que ha pasado entre los dos estudios, son cinco años en los que ha cambiado mucho, especialmente políticamente (véanse el capítulo 3). Entonces no realmente se pueden ver las dos investigaciones como una sola imagen de las actitudes en la Comunidad.

Entonces para futuras investigaciones hay dos maneras de mejorar la comparación de los resultados. Cuando se quieren comparar las actitudes de un grupo limitado con la del conjunto de las Islas, como en esta investigación, sería mejor utilizar un solo estudio como punto de comparación y asegurarse de que las preguntas coinciden más que en la investigación realizada para esta tesina. Otra manera es estudiar el desarrollo a lo largo del tiempo. En este caso se deberían utilizar más estudios de diferentes años, pero también sería necesario asegurarse de que las preguntas de las diferentes investigaciones coinciden.

## 6. CONCLUSIÓN

El objetivo de esta tesina ha sido profundizar en las actitudes lingüísticas en las Islas Baleares, al contrario de la mayoría de las investigaciones que tratan principalmente de la situación en Cataluña y/o la Comunidad Valenciana.

En el primer capítulo se ha explicado que las actitudes lingüísticas son indicaciones, afectivas, cognitivas o conductuales, que evalúan diferentes variedades lingüísticas o sus hablantes (Ryan, Giles & Sebastian 1982: 7). Hay algunos aspectos que son importantes de considerar en relación con las actitudes, la estandarización de la lengua, el estatus, los sentimientos de solidaridad que evoca y la vitalidad. Las actitudes se pueden investigar por medio de diferentes métodos, el análisis de contenidos de textos que describen o expresan cómo la sociedad trata la lengua, por medio de la técnica de pares ocultas y con cuestionarios.

Después de esta introducción al área de investigación de la tesina se ha esbozado el entorno lingüístico de España dentro de la que se debe contemplar la lengua catalana. Al lado del catalán se han desarrollado otras lenguas, el gallego, el astur-leonés, el euskera, el aragonés, el aranés y la lengua de todo el estado, el castellano. Las situaciones de todas estas lenguas son muy diferentes. No todas tienen una norma reconocida oficialmente (astur-leonés, aragonés, aranés) y solamente algunas de estas se reconocen oficialmente al lado del castellano (gallego, euskera y el catalán y sus variantes). Además en las regiones donde se hablan estas lenguas la población no siempre tiene un conocimiento muy elevado de la lengua regional.

El capítulo tres ha entrado más en detalle con respecto a los países catalanes y se ha concentrado principalmente en la Comunidad Autónoma de las Islas Baleares. La primera parte consiste en una descripción de la historia lingüística, a partir de la invasión romana que formó el punto de partida de la creación de la lengua hasta los momentos en el último siglo en los que la lengua estaba prohibida. Esta parte está seguida por un párrafo que trata la situación actual de la lengua por medio de una breve versión del método de investigación 'análisis de contenidos'. La estandarización de la variedad del catalán en las Islas Baleares ha tardado más que en Cataluña, pero ahora existe una norma reconocida oficialmente. En Valencia, al contrario, todavía están trabajando en una norma para el valenciano.

En las tres regiones se han aprobado Estatutos de Autonomía y leyes de normalización lingüística, pero en Cataluña estos son más detallados y mejor aplicados que en las Islas Baleares y Valencia. En Valencia la situación es incluso menos favorable para la lengua que en las Islas. También la política lingüística en esta región siempre ha sido poco favorable para el catalán/valenciano. En las Islas Baleares, en los últimos años, es mejor gracias a los partidos izquierdistas y nacionalistas que han llegado al poder. Cataluña en este contexto es más extrema y ha tenido una política favorable para el catalán a partir del fin de la dictadura de Franco. También con respecto al conocimiento del catalán/valenciano las Islas Baleares se posicionan entre las otras dos regiones, en Cataluña es más alto y en Valencia más bajo. En las Islas a lo largo de los años se ve una situación más o menos estable para las habilidades de entender y hablar, pero claramente crece la capacidad de leer y escribir en catalán. La misma diferencia se ve en la presencia del catalán en la sociedad. En Cataluña se utiliza más el catalán en el gobierno, la enseñanza, los medios de comunicación y los productos culturales que en las Islas. Pero allí la presencia es más notable que en la Comunidad Valenciana.

Después de esta introducción a la situación en las Islas Baleares, el capítulo cuatro describe la investigación que se ha elaborado para esta tesina entre los estudiantes de Magisterio de la Universidad de las Islas Baleares. Resulta de la investigación que el catalán, el castellano y el bilingüismo todos se valoran positivamente en relación con el estatus. El único aspecto del estatus con el que no están muy contentos es la política lingüística. Con respecto a la solidaridad los estudiantes también dan respuestas positivas sobre el catalán, el castellano y el bilingüismo. En este aspecto de las actitudes lingüísticas se debe notar que los cuestionados no relacionan la lengua con el sentimiento de ser balear. Sobre la vitalidad de la lengua catalana los estudiantes quieren ser positivos, lo utilizan bastante y dicen que van a usarlo también en el futuro. Pero muchos tienen sus dudas sobre la supervivencia de la lengua y creen que el uso disminuirá. Resumiendo es posible decir que entre los estudiantes de Magisterio es positiva la actitud con respecto al catalán, el castellano y el bilingüismo.

A continuación se han comparado los resultados de la investigación en la UIB con dos estudios realizados anteriormente en la Comunidad de las Islas Baleares que conciernen la población de las Islas en su conjunto. Estos son el *Estudio 2300* de 1998 del *Centro de Investigaciones Sociológicas* (CIS) y la *Enquesta Sociolingüística 2003* (ES2003) elaborada por orden de la *Direcció General de Política Lingüística* del gobierno autónomo. También en estas investigaciones se ven actitudes positivas en relación con el catalán. Pero, al contrario de la investigación en la UIB, estos estudios no se dirigen realmente a las opiniones sobre el castellano o el bilingüismo. El aspecto que llamó la atención en el capítulo anterior, de que no hay una relación entre la lengua y el nacionalismo/regionalismo, también está presente en estas investigaciones. Comparando los resultados del conjunto de la Comunidad y de los estudiantes de la UIB, la actitud entre los estudiantes es más positiva para el catalán con respecto al estatus, la solidaridad y la vitalidad. Para el estatus del castellano sus actitudes son más positivas, pero se siente menos solidaridad con esta lengua. En relación con el bilingüismo solamente se podía comparar el aspecto del estatus, pero no se puede dar una respuesta conclusiva, porque la actitud se posiciona entre los resultados del estudio del CIS y la ES2003.

Con todo esto es posible contestar a la pregunta que se ha planteado en la introducción de esta tesina, '¿cómo es la actitud lingüística en las Islas Baleares?'. En general la actitud lingüística en cuanto al catalán es positiva, con respecto al estatus, la solidaridad tanto como la vitalidad. Pero los estudiantes de Magisterio, que tienen mucho contacto con la lengua, tienen actitudes más positivas que la población en el conjunto de la Comunidad. También para el castellano y el bilingüismo las actitudes son positivas, pero entre los estudiantes se valora el castellano más por su estatus que por sentimientos de solidaridad.

## BIBLIOGRAFÍA

- Alomar i Canyelles, A. I. (2002) *La llengua catalana a les Balears en el segle XX*. Palma de Mallorca: Documenta Balear.
- Alwin, D.F. & J. Scott (1996) Attitude change: its measurement and interpretation using longitudinal surveys. En: Taylor, B. & K. Thomson (eds.) *Understanding change in social attitudes*. Aldershot: Dartmouth. 55-106
- Appel, R. y P. Muysken (1996) *Bilingüismo y contacto de lenguas*. Barcelona: Ariel.
- Baker, C. (1992) *Attitudes and languages*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Bauzá Sastre, A. (2000) *Language planning and political ideology: A cross-comparison between Catalonia, Valencia and the Balearic Islands on the reintroduction of Catalan*. Dissertation. Southampton: University of Southampton. En: <http://www.uib.es/catedra/camv/CDSIB/documents/LanguagePlanning.pdf>
- Biografía de M. Siguán Soler (2008) En: <http://www.gksdesign.com/siguan/index.html> (última consulta 3-8-2008)
- Bohner, G. & M. Wänke (2002) *Attitudes and attitude change*. Hove: Psychology Press.
- Bercero, R. (2003) Normativisation, a priority for aragonese. En: *I Mercator International Symposium on Minority Languages and Research de 8-9 abril en el Mercator Media Centre en Aberystwyth*. Wales: Mercator Media. En: <http://www.aber.ac.uk/mercator/images/Bercero.pdf> (última consulta 3-8-2008)
- Centro de Investigaciones Sociológicas (1998) *Estudio nº 2300: Uso de lenguas en comunidades bilingües: Baleares (Islas)*. Madrid: CIS. En: [http://www.cis.es/cis/opencms/-Archivos/Marginales/2300\\_2319/e230000.html](http://www.cis.es/cis/opencms/-Archivos/Marginales/2300_2319/e230000.html)
- Corral García, M. (2007) Entrevista a Ramón de Andrés: Normalización social de astur-leonés. *Alcuentros*, 8. En: [http://revistaalcuentros.iespana.es/n8/ramon\\_de\\_andres.pdf](http://revistaalcuentros.iespana.es/n8/ramon_de_andres.pdf) (última consulta 3-8-2008)
- Diccionario de la Real Academia Española. [www.rae.es](http://www.rae.es) (última consulta 6-3-2008)
- Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de las Islas Baleares (2001) Pla de normalització lingüística a les Illes Balears: entre urgències i retards. *Llengua i ús*, 22, 17-23. En: [http://www6.gencat.cat/llengcat/liu/22\\_245.pdf](http://www6.gencat.cat/llengcat/liu/22_245.pdf)
- Echenique Elizondo, T. & J. Sánchez Méndez (2005) *Las lenguas de un reino. Historia lingüística hispánica*. Madrid: Gredos.
- Edwards, J.R. (1982) Language attitudes and their implications among English speakers. En: Ryan, E.B. & H. Giles (eds.) *Attitudes towards language variation. Social and applied contexts*. Londres: Arnold. 20-33
- Elias de Tejada, F. & G. Pèrcopo (1963) *Historia del pensamiento político catalán. Tomo II Mallorca y Menorca clásicas (1231-1479)*. Sevilla: Montejurra.
- González i Planas, F. (2001) Era Val d'Aran: Una comunidad lingüística aislada. *IJANA Revista Philologica Romanica*, 2, 76-88. En: <http://www.romaniaminor.net/ianua/lanua02/02lanua03.pdf> (última consulta 3-8-2008)
- Mar Molinero, C. (1997) *The Spanish speaking world: A practical introduction to sociolinguistic issues*. Londres: Routledge.

Mata, M. (1974) *Conquistes i reconquistes de menorca*. Barcelona: Edicions 62.

Menéndez, J. (2003) La muy política lingüística española. En: Lagarde, C. (ed.) *La linguistique dans tous ses états: Actes du X colloque de linguistique hispanique de 14, 15 y 16 marzo 2002 en la Université de Perpignan-Cri-laup*, 391-400. Perpignan: Presses universitaires de Perpignan. En: <http://hispanismo.cervantes.es/documentos/6978-LA%20MUJ%20POL%C3%8DTICA%20LING%C3%9C%C3%8DSTICA%20ESPA%C3%91OLA.docPons> (última consulta 3-8-2008)

Melià, J. (1999) La situació lingüística a les Illes Balears: estat crític. En: Àngel Pradella, M. (ed) *La llengua catalana al tombant del mil·lenni*. 67-103. Barcelona: Empúries.

Melià, J. (2002) La langue catalane dans les Îles Baléares. En: Boix-Fuster, E. & Milian-Massana, A. *Aménagement linguistique dans les pays de langue catalane*. Termino Gramme, 103-104, Primavera 2002, 191-212. Québec: Les publications du Québec.

Melià, J. (2004) Els Coneixements de català a les Illes Balears segons el Cens de Població de l'any 2001. En: Villaverde, J.A. & E. Boix-Fuster (eds.) *Treballs de Sociolingüística Catalana, 18: la situació sociolingüística en les Illes Balears*. Benicarló: Onada. 31-42.

Nagore Laín, F. (2002) El aragonés hablado en el Alto Aragón: Del bilingüismo diglósico a la sustitución lingüística. En: *Actas/Proceedings del II Simposio Internacional sobre o Bilingüismo de 23-26 octubre en la Universidad de Vigo*, 967-987. Universidad de Vigo. En: <http://webs.uvigo.es/ssl/actas2002/04/11.%20Francho%20Nagore%20Lain.pdf> (última consulta 3-8-2008)

Pla, J. (1976) *Tres Guies. La Costa Brava, Mallorca, Menorca i Eivissa, Catalunya*. Barcelona: Destino.

Pons Parera, E. & Vila i Moreno, F.X. (2005) *Informe sobre la situació de la llengua catalana (2003-2004)*. Barcelona: Observatori de la llengua catalana. En: [http://www.observatoridelallengua.cat/arxius\\_documents/informe6\\_ok.pdf](http://www.observatoridelallengua.cat/arxius_documents/informe6_ok.pdf) (última 14-5-2008)

Pradilla, M.A. (2001) The catalán-speaking communities. En: Turell, M.T. (ed.) *Multilingualism in Spain*. Clevedon: Multilingual Matters.

Ryan, E.B., H. Giles & R.J. Sebastian (1982) An integrative perspective for the study of attitudes toward language variation. En: Ryan, E.B. & H. Giles (eds.) *Attitudes towards language variation. Social and applied contexts*. Londres: Arnold. 1-19

Schroten, J. (1994) *Variaties en grenzen van het Spaans*. Bussum: Coutinho. 41-42.

Siguán Soler, M. (1992) *España Plurilingüe*. Madrid: Alianza.

Siguán Soler, M. (1999) *Conocimiento y uso de las lenguas. Investigación sobre el conocimiento y uso de las lenguas cooficiales en las comunidades autónomas bilingües*. Madrid: Centro de investigaciones sociológicas.

Villaverde i Vidal, J.A. (2003) *Enquesta sociolingüística 2003. Coneixements lingüístics, usos i representacions de la població de les Illes Balears*. Conselleria d'Educació i Cultura del Govern de les Illes Balears. En: [http://dgpoling.caib.es/user/menuweb/enquesta%20socilinguistica%202003/enquesta\\_sociolinguiistica\\_2003.htm](http://dgpoling.caib.es/user/menuweb/enquesta%20socilinguistica%202003/enquesta_sociolinguiistica_2003.htm)

## Leyes y estatutos

Comunidad Autónoma de Cataluña (1983) *Ley 7/1983, de 18 de abril, de normalización lingüística en Catalunya*. DOGC, n. 322, 22/4/1983. En: [http://www.boe.es/q/es/bases\\_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1983/90036](http://www.boe.es/q/es/bases_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1983/90036)

Comunidad Autónoma de Cataluña (1998) *Ley 1/1998, de 7 de enero, de política lingüística*. BOE, n. 36, 11/2/1998. En: [http://www.boe.es/g/es/bases\\_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1998/02989](http://www.boe.es/g/es/bases_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1998/02989) (última consulta 7-8-2008)

Comunidad Autónoma de las Illes Balears (2007) *Ley Orgánica 1/2007, de 28 de febrero, de reforma del Estatuto de Autonomía de las Illes Balears*. En: [http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Admin/lo1-2007.html](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Admin/lo1-2007.html)

Comunidad Autónoma de las Illes Balears (1998) *Llei 1/1998 de 10 de març, de l'Estatut dels Consumidors i Usuaris de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears*. BOCAIB, 37, 17/3/1998. En: <http://www.caib.es/sacmicrofront/archivopub.do?ctrl=MCRST90Zl28584&id=28584>

Comunidad Autónoma de las Illes Balears (1986) *Ley 3/1986, de 19 de abril, de normalización lingüística*. BOE, n. 169, 16/7/1986. En: [http://www.boe.es/g/es/bases\\_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1986/19091](http://www.boe.es/g/es/bases_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1986/19091)

Comunidad Autónoma Valenciana (1983) *Ley 4/1983, de 23 de noviembre, de uso y enseñanza del valenciano*. BOE, n. 20, 24/1/1984. En: [http://www.boe.es/g/es/bases\\_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1984/01851](http://www.boe.es/g/es/bases_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1984/01851) (última consulta 7-8-2008)

Comunidad Autónoma Valenciana (2006) *Ley Orgánica 5/1982, de 1 de julio, Estatuto de Autonomía de la Comunidad Valenciana. Redacción según Ley Orgánica 1/2006, de 10 de abril*. En: [http://noticias.juridicas.com/base\\_datos/Admin/lo5-1982.t1.html](http://noticias.juridicas.com/base_datos/Admin/lo5-1982.t1.html) (última consulta 14-5-2008)

Cortes Generales (1978) *Constitución Española de 27 de diciembre de 1978*. BOE, 311, 29313-29424. En: [http://www.boe.es/g/es/bases\\_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1978/31229](http://www.boe.es/g/es/bases_datos/doc.php?coleccion=iberlex&id=1978/31229) (última consulta 3-8-2008)

Generalitat de Catalunya (2006) *Estatuto de Autonomía de Cataluña 2006*. En: <http://www.gencat.net/generalitat/cas/estatut/index.htm> (consulta 14-5-2008)

Govern de les Illes Balears (1983) *Ley orgánica 2/1983, de 25 de febrero, Estatut d'autonomia de les Illes Balears*. En: [http://www.caib.es/webcaib/govern\\_illes/estatut\\_autonomia/doc/estatut.ct.pdf](http://www.caib.es/webcaib/govern_illes/estatut_autonomia/doc/estatut.ct.pdf)

## Sitios Web

Campanya 'Ara és la teva': <http://araeslateva.cat>

Generalitat de Valencia: <http://www.gva.es>

Govern de les Illes Balears: <http://www.caib.es>  
Direcció General de Política Lingüística:  
<http://www.caib.es/govern/organigrama/area.do?coduo=34&lang=ca>

IB3: <http://www.ib3.es>

Instituto d'Estadística de les Illes Balears (IBESTAT): <http://www.caib.es/ibae/ibae.htm>  
Cens de població i habitatges 2001- dades de població  
Dades Balears online  
Les Illes Balears en Xifres

Instituto Nacional de Estadísticas: <http://www.ine.es>

Obra Cultural Balear: <http://obc.cat> (consultado 27-5-2008)

Universitat de les Illes Balears: <http://www.uib.es>  
Servei Lingüístic, Àrea de dinamització lingüística:  
<http://www.uib.es/secc6/slg/dinamitzacio.htm>

## APÉNDICE I: El Cuestionario

Muchas gracias por tu participación en este estudio.

Te ruego que rellenes este cuestionario sobre actitudes lingüísticas con respecto a la lengua de las Islas Baleares para poder analizar los datos en la tesina que estoy preparando para el Master 'Comunicación Intercultural'.

En el cuestionario utilizo el término de 'catalán' para referirme a cualquiera de las variedades insulares ('mallorquín', 'menorquín', 'ibicenco' y 'formenterense').

1.	Sexo:	<input type="checkbox"/> Hombre	<input type="checkbox"/> Mujer
2.	Edad:	años	
3.	Estudios que cursas:	Curso:	
4.	Provincia de nacimiento:		
5.	Provincia(s) de nacimiento de tu padre/madre:	Padre:	
6.	Lugar de residencia:	Madre:	
7.	Lugar(es) de residencia de tus padres:		

8.	¿Desde qué año, aproximadamente, vives en las Islas Baleares?	<input type="checkbox"/> Desde siempre	<input type="checkbox"/> Desde el año:
----	---	--	--

9.	¿A qué edad, aproximadamente, entraste en contacto con el catalán?	años
----	--	------

10.	¿Principalmente, dónde aprendiste el catalán?	<input type="checkbox"/> En la familia <input type="checkbox"/> En el colegio <input type="checkbox"/> En el trabajo <input type="checkbox"/> Con los amigos <input type="checkbox"/> Por la calle/en el vecindario <input type="checkbox"/> Por los medios de comunicación <input type="checkbox"/> Mediante cursos especiales
-----	---	---

11.	¿Cómo consideras tu conocimiento del catalán?					
		fluido	bueno	suficiente	bajo	nulo
1.	Entender	<input type="checkbox"/>				
2.	Hablar	<input type="checkbox"/>				
3.	Leer	<input type="checkbox"/>				
4.	Escribir	<input type="checkbox"/>				

12.	¿A qué edad, aproximadamente, entraste en contacto con el castellano?	años
-----	---	------

13.	¿Principalmente, dónde aprendiste el castellano?	<input type="checkbox"/> En la familia <input type="checkbox"/> En el colegio <input type="checkbox"/> En el trabajo <input type="checkbox"/> Con los amigos <input type="checkbox"/> Por la calle/en el vecindario <input type="checkbox"/> Por los medios de comunicación <input type="checkbox"/> Mediante cursos especiales
-----	--	---

14.	¿Cómo consideras tu conocimiento del castellano?					
		fluido	bueno	suficiente	bajo	nulo
1.	Entender	<input type="checkbox"/>				
2.	Hablar	<input type="checkbox"/>				
3.	Leer	<input type="checkbox"/>				
4.	Escribir	<input type="checkbox"/>				

15.	¿Cómo te consideras a ti mismo/a?	<input type="checkbox"/> Castellanohablante <input type="checkbox"/> Catalanohablante <input type="checkbox"/> Bilingüe <input type="checkbox"/> Hablante de otra lengua:
-----	-----------------------------------	--

16.	¿Cuál era la lengua utilizada en la escuela primaria a la que acudiste?	<input type="checkbox"/> Catalán <input type="checkbox"/> Castellano <input type="checkbox"/> Las dos <input type="checkbox"/> Otra:
-----	---	---

Moltes gràcies per participar en aquest estudi.

Et deman que emplenis aquest qüestionari sobre actituds lingüístiques en relació amb la llengua de les Illes Balears per poder analitzar les dades a la tesina que preparar per al Màster 'Comunicació Intercultural'.

En el qüestionari ús el terme de 'català' per referir-me a qualsevol de les varietats insulars ('mallorquí', 'menorquí', 'eivissenc' i 'formenterer').

1.	Sexe:	<input type="checkbox"/> Home	<input type="checkbox"/> Dona
2.	Edat:	anys	
3.	Estudis que curses:	Curs:	
4.	Província de naixement:		
5.	Província/es de naixement dels teus pares:	Pare:	
6.	Lloc de residència:	Mare:	
7.	Lloc de residència dels teus pares:		

8.	Des de quin any, aproximadament, vius a les Illes Balears?	<input type="checkbox"/> Des de sempre	<input type="checkbox"/> Des de l'any:
----	--	--	--

9.	A quina edat, aproximadament, entraves en contacte amb el català?	años
----	---	------

10.	Principalment, on vares aprendre el català?	<input type="checkbox"/> A la família <input type="checkbox"/> Al col·legi <input type="checkbox"/> A la feina <input type="checkbox"/> Amb els amics <input type="checkbox"/> Pel carrer/amb els veïnats <input type="checkbox"/> Pels mitjans comunicació <input type="checkbox"/> En cursos especials
-----	---	--

11.	Com consideres el teu coneixement del català?					
		fluid	bo	suficient	baix	nul
1.	Entendre	<input type="checkbox"/>				
2.	Parlar	<input type="checkbox"/>				
3.	Llegir	<input type="checkbox"/>				
4.	Escriure	<input type="checkbox"/>				

12.	A quina edat, aproximadament, entraves en contacte amb el castellà?	años
-----	---	------

13.	Principalment, on vares aprendre castellà?	<input type="checkbox"/> A la família <input type="checkbox"/> Al col·legi <input type="checkbox"/> A la feina <input type="checkbox"/> Amb els amics <input type="checkbox"/> Pel carrer/amb els veïnats <input type="checkbox"/> Pels mitjans comunicació <input type="checkbox"/> En cursos especials
-----	--	--

14.	Com consideres el teu coneixement del castellà?					
		fluid	bo	suficient	baix	nul
1.	Entendre	<input type="checkbox"/>				
2.	Parlar	<input type="checkbox"/>				
3.	Llegir	<input type="checkbox"/>				
4.	Escriure	<input type="checkbox"/>				

15.	Com et consideres a tu mateix/a?	<input type="checkbox"/> Castellano parlant <input type="checkbox"/> Catalan parlant <input type="checkbox"/> Bilingüe <input type="checkbox"/> Parlant d'una altra llengua:
-----	----------------------------------	---

16.	Quina era la llengua utilitzada a l'escola primària a què vares anar?	<input type="checkbox"/> Català <input type="checkbox"/> Castellà <input type="checkbox"/> Les dues <input type="checkbox"/> Una altra:
-----	---	--

17.	¿Cuál era la lengua utilizada en la escuela secundaria a la que acudiste?	<input type="checkbox"/> Catalán <input type="checkbox"/> Castellano <input type="checkbox"/> Las dos <input type="checkbox"/> Otra:
18.	¿Cuál es la lengua utilizada en la Universidad de las Islas Baleares?	<input type="checkbox"/> Catalán <input type="checkbox"/> Castellano <input type="checkbox"/> Las dos <input type="checkbox"/> Otra:

17.	Quina era la llengua utilitzada a l'escola secundària a què vares anar?	<input type="checkbox"/> Català <input type="checkbox"/> Castellà <input type="checkbox"/> Les dues <input type="checkbox"/> Una altra:
18.	Quina és la llengua utilitzada a la Universitat de les Illes Balears?	<input type="checkbox"/> Català <input type="checkbox"/> Castellà <input type="checkbox"/> Les dues <input type="checkbox"/> Una altra:

19. ¿Qué lengua utilizas con mayor frecuencia en las siguientes situaciones?		Catalán	Castellano	Las dos	Otra: a saber
1.	Hablar con tu padre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Hablar con tu madre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Hablar con tus hermanos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Hablar con tus amigos catalanohablantes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Hablar con tus amigos castellanohablantes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Hablar con los vecinos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Hablar con el médico	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Contestar al teléfono	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Escribir una carta a un amigo que conoce el catalán	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Preguntar algo en la calle a un desconocido	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Preguntar algo a un policía municipal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	En el banco	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	Tomar notas para tu propio uso	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	En el trabajo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	En la universidad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	En las tiendas al ir de compras	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

19. Quina llengua utilitzes amb més freqüència en les següents situacions?		Català	Castellà	Les dues	Una altra: Quina?
1.	Parlar amb ton pare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Parlar amb ta mare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Parlar amb els teus germans	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.	Parlar amb els teus amics catalanoparlants	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5.	Parlar amb els teus amics castellanoparlants	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6.	Parlar amb els veïnats	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7.	Parlar amb el metge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Contestar al telèfon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Escriure una carta a un amic que sap el català	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	Demandar qualche cosa pel carrer a un desconegut	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	Demandar qualche cosa a un policia municipal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	En el banc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	Prendre notes per al teu propi ús	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	A la feina	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	A la Universitat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	A les botigues en anar de compres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

20. ¿Qué haces en las siguientes situaciones?		<input type="checkbox"/> Continuar hablando en catalán <input type="checkbox"/> Continuar hablando en castellano <input type="checkbox"/> Interrumpir la conversación <input type="checkbox"/> Preguntar si puedo hablar en catalán <input type="checkbox"/> No me dirijo a ninguna persona en catalán
1.	Cuando te diriges a una persona en catalán y ésta te responde en castellano	<input type="checkbox"/> Continuar hablando en castellano <input type="checkbox"/> Continuar hablando en catalán <input type="checkbox"/> Interrumpir la conversación <input type="checkbox"/> Preguntar si puedo hablar en castellano <input type="checkbox"/> No me dirijo a ninguna persona en castellano
2.	Cuando te diriges a una persona en castellano y ésta persona te responde en catalán	<input type="checkbox"/> Continuar hablando en castellano <input type="checkbox"/> Continuar hablando en catalán <input type="checkbox"/> Interrumpir la conversación <input type="checkbox"/> Preguntar si puedo hablar en castellano <input type="checkbox"/> No me dirijo a ninguna persona en castellano

20. Què fas en les següents situacions?		<input type="checkbox"/> Continuar parlant en català <input type="checkbox"/> Continuar parlant en castellà <input type="checkbox"/> Interrumpre la conversa <input type="checkbox"/> Demandar si puc parlar en català <input type="checkbox"/> No m'adreç mai a ningú en català
1.	Quan t'adreces a una persona en català i et respon en castellà	<input type="checkbox"/> Continuar parlant en castellà <input type="checkbox"/> Continuar parlant en català <input type="checkbox"/> Interrumpre la conversa <input type="checkbox"/> Demandar si puc parlar en castellà <input type="checkbox"/> No m'adreç mai a ningú en castellà
2.	Quan t'adreces a una persona en castellà i et respon en català	<input type="checkbox"/> Continuar parlant en català <input type="checkbox"/> Continuar parlant en castellà <input type="checkbox"/> Interrumpre la conversa <input type="checkbox"/> Demandar si puc parlar en castellà <input type="checkbox"/> No m'adreç mai a ningú en castellà

21.	En relaciones personales, prefieres relacionarte con personas que hablan:	<input type="checkbox"/> Catalán <input type="checkbox"/> Castellano <input type="checkbox"/> No me importa la lengua
-----	---	---

21.	En relacions personals, t'estimes més relacionar-te amb persones que parlen:	<input type="checkbox"/> Català <input type="checkbox"/> Castellà <input type="checkbox"/> No m'importa la llengua
-----	--	--

22. ¿Qué lengua prefieres en las siguientes situaciones?		Catalán	Castellano	Las dos	Otra: a saber
1.	Cuando asistes a actos públicos (misas, espectáculos, mítines políticos, etc.) prefieres que te hablen en:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Cuando tienes que ir a un centro oficial a realizar alguna gestión prefieres que te hablen en:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Cuando tienes que rellenar un impreso prefieres que esté escrito en:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

22. Quina llengua prefereixes en les següents situacions?		Català	Castellà	Les dues	Una altra: Quina?
1.	Quan assisteixes a actes públics (misses, espectacles, mítings polítics, etc.) prefereixes que et parlin en:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	Quan has d'anar a un centre oficial a realitzar una gestió prefereixes que et parlin en:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	Quan has d'emplenar un imprès t'estimes més que estigui escrit en:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

23.	¿En qué lengua prefieres ver la televisión?	<input type="checkbox"/> Catalán <input type="checkbox"/> Castellano <input type="checkbox"/> Las dos <input type="checkbox"/> Otra:
24.	Veo la televisión:	<input type="checkbox"/> más tiempo en catalán que en castellano <input type="checkbox"/> tanto en catalán como en castellano <input type="checkbox"/> menos tiempo en catalán que en castellano

25.	¿En qué lengua prefieres escuchar la radio?	<input type="checkbox"/> Catalán <input type="checkbox"/> Castellano <input type="checkbox"/> Las dos <input type="checkbox"/> Otra:
26.	Escucho la radio:	<input type="checkbox"/> más tiempo en catalán que en castellano <input type="checkbox"/> tanto en catalán como en castellano <input type="checkbox"/> menos tiempo en catalán que en castellano

27.	¿En qué lengua prefieres leer?	<input type="checkbox"/> Catalán <input type="checkbox"/> Castellano <input type="checkbox"/> Las dos <input type="checkbox"/> Otra:																														
28.	¿En qué lengua lees con más frecuencia?	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Catalán</th> <th>Castellano</th> <th>Las dos</th> <th>Otra: a saber</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. Periódicos</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/>:</td> </tr> <tr> <td>2. Revistas</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/>:</td> </tr> <tr> <td>3. Libros</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/>:</td> </tr> <tr> <td>4. Internet</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/>:</td> </tr> <tr> <td>5. Otros:</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/>:</td> </tr> </tbody> </table>		Catalán	Castellano	Las dos	Otra: a saber	1. Periódicos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :	2. Revistas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :	3. Libros	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :	4. Internet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :	5. Otros:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :
	Catalán	Castellano	Las dos	Otra: a saber																												
1. Periódicos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :																												
2. Revistas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :																												
3. Libros	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :																												
4. Internet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :																												
5. Otros:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :																												

29.	¿Cómo debería ser la presencia del catalán en la enseñanza obligatoria?	<input type="checkbox"/> Todo en catalán <input type="checkbox"/> Mayoritariamente en catalán <input type="checkbox"/> Catalán y castellano 50% <input type="checkbox"/> Mayoritariamente en castellano <input type="checkbox"/> Todo en castellano
-----	---	---

30.	En tu opinión en las Baleares el catalán se usa:	<input type="checkbox"/> Mucho <input type="checkbox"/> Bastante <input type="checkbox"/> Poco <input type="checkbox"/> No se usa
-----	--	--

31.	En comparación con hace 10 años, ahora se utiliza el catalán:	<input type="checkbox"/> Con más frecuencia <input type="checkbox"/> Igualmente <input type="checkbox"/> Con menor frecuencia
32.	Dentro de 10 años se hablará el catalán:	<input type="checkbox"/> Con más frecuencia <input type="checkbox"/> Igualmente <input type="checkbox"/> Con menor frecuencia

33.	Expresa tu opinión con respecto a las siguientes afirmaciones A = Totalmente de acuerdo    B = Parcialmente de acuerdo    C = Me da igual D = Parcialmente en desacuerdo    E = Totalmente en desacuerdo	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>		A	B	C	D	E	1.	<input type="checkbox"/>	2.	<input type="checkbox"/>	3.	<input type="checkbox"/>	4.	<input type="checkbox"/>	5.	<input type="checkbox"/>	6.	<input type="checkbox"/>																								
	A	B	C	D	E																																							
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																							
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																							
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																							
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																							
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																							
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																							

23.	En quina llengua t'estimes més veure la televisió?	<input type="checkbox"/> Català <input type="checkbox"/> Castellà <input type="checkbox"/> Les dues <input type="checkbox"/> Una altra:
24.	Veig la televisió:	<input type="checkbox"/> més temps en català que en castellà <input type="checkbox"/> tant en català com en castellà <input type="checkbox"/> menys temps en català que en castellà

25.	En quina llengua t'estimes més escoltar la ràdio?	<input type="checkbox"/> Català <input type="checkbox"/> Castellà <input type="checkbox"/> Les dues <input type="checkbox"/> Una altra:
26.	Escolt la ràdio:	<input type="checkbox"/> més temps en català que en castellà <input type="checkbox"/> tant en català com en castellà <input type="checkbox"/> menys temps en català que en castellà

27.	En quina llengua t'estimes més llegit?	<input type="checkbox"/> Català <input type="checkbox"/> Castellà <input type="checkbox"/> Les dues <input type="checkbox"/> Una altra:																														
28.	En quina llengua llegeixes amb més freqüència?	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Català</th> <th>Castellà</th> <th>Les dues</th> <th>Una altra: Quina?</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. Diaris</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/>:</td> </tr> <tr> <td>2. Revistes</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/>:</td> </tr> <tr> <td>3. Llibres</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/>:</td> </tr> <tr> <td>4. Internet</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/>:</td> </tr> <tr> <td>5. Altres:</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/>:</td> </tr> </tbody> </table>		Català	Castellà	Les dues	Una altra: Quina?	1. Diaris	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :	2. Revistes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :	3. Llibres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :	4. Internet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :	5. Altres:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :
	Català	Castellà	Les dues	Una altra: Quina?																												
1. Diaris	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :																												
2. Revistes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :																												
3. Llibres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :																												
4. Internet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :																												
5. Altres:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> :																												

29.	Com hauria de ser la presència del català a l'ensenyament obligatori?	<input type="checkbox"/> Tot en català <input type="checkbox"/> Majoritàriament en català <input type="checkbox"/> Català i castellà 50% <input type="checkbox"/> Majoritàriament en castellà <input type="checkbox"/> Tot en castellà
-----	---	--

30.	Segons tu, a les Balears el català se usa:	<input type="checkbox"/> Molt <input type="checkbox"/> Bastant <input type="checkbox"/> Poc <input type="checkbox"/> No s'usa
-----	--	--

31.	En comparació amb fa 10 anys, ara s'usa el català:	<input type="checkbox"/> Amb més freqüència <input type="checkbox"/> Igualmente <input type="checkbox"/> Amb menor freqüència
32.	D'aquí a 10 anys es parlarà el català:	<input type="checkbox"/> Amb més freqüència <input type="checkbox"/> Igualmente <input type="checkbox"/> Amb menor freqüència

33.	Expressa la teva opinió respecte a les següents afirmacions A = Totalment d'acord    B = Parcialment d'acord    C = M'és indiferent D = Parcialment en desacord    E = Totalment en desacord	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>A</th> <th>B</th> <th>C</th> <th>D</th> <th>E</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>6.</td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> <td><input type="checkbox"/></td> </tr> </tbody> </table>		A	B	C	D	E	1.	<input type="checkbox"/>	2.	<input type="checkbox"/>	3.	<input type="checkbox"/>	4.	<input type="checkbox"/>	5.	<input type="checkbox"/>	6.	<input type="checkbox"/>																								
	A	B	C	D	E																																							
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																							
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																							
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																							
4.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																							
5.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																							
6.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																																							

A = Totalmente de acuerdo		B = Parcialmente de acuerdo		C = Me da igual		
D = Parcialmente en desacuerdo		E = Totalmente en desacuerdo				
		A	B	C	D	E
7.	Solamente son mallorquines, menorquines, ibicencos... los que hablan el catalán.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	Se deben adoptar medidas legales para aumentar la presencia del catalán en sectores donde está poco presente (medios de comunicación, cine, comercios, empresas de servicios)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	Me gusta escuchar el catalán	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	El catalán se debe enseñar a todos los alumnos en las Baleares	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	Es una pérdida de tiempo estudiar el catalán	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	Me gusta hablar el catalán	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	El catalán es una lengua difícil de aprender	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	Es probable que utilice el catalán en el futuro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	Es una desventaja no saber el catalán	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	El catalán es una lengua que merece la pena saber	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	El catalán no tiene importancia para el mundo moderno	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18.	El catalán desaparecerá en las Baleares porque todos pueden hablar castellano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19.	Es necesario conservar el catalán	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.	El catalán se considera como una lengua de clase baja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21.	El catalán es la única lengua que se debe hablar en las Baleares	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22.	Prefiero recibir la educación en catalán	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23.	En el futuro, me gustaría compartir mi vida con un hablante del catalán	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24.	Cuando tenga hijos, quiero que hablen catalán	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25.	En las Baleares se debería utilizar más el catalán	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26.	Los servicios públicos en las Baleares deberían usar tanto el catalán como el castellano.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27.	Para trabajar en la Administración pública de las Baleares los funcionarios deberían conocer las dos lenguas oficiales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28.	Hablar catalán y castellano es importante para encontrar trabajo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
29.	Siento compasión para las personas que no conocen tanto el catalán como el castellano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
30.	Hablar el catalán tanto como el castellano es más para gente mayor que para gente joven	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
31.	Conocer dos lenguas es un enriquecimiento	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
32.	Es una desventaja no saber el castellano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

A = Totalment d'acord		B = Parcialment d'acord		C = M'és indiferent		
D = Parcialment en desacord		E = Totalment en desacord				
		A	B	C	D	E
7.	Només són mallorquins, menorquins, eivissencs... els qui parlen el català.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8.	S'han d'adoptar mesures legals per augmentar la presència del català en sectors on és poc present (mitjans de comunicació, cinema, comerços, empreses de serveis)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9.	M'agrada sentir el català	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10.	El català s'ha d'ensenyar a tots els alumnes a les Balears	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11.	Es una pèrdua de temps estudiar el català	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12.	M'agrada parlar el català	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13.	El català és una llengua difícil d'aprendre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14.	Es probable que utilitzi el català en el futur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15.	Es un desavantatge no saber el català	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16.	El català és una llengua que val la pena saber	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17.	El català no té importància per al món modern	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18.	El català desapareixerà a les Balears perquè tothom pot parlar castellà	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19.	Es necessari conservar el català	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.	El català es considera com una llengua de classe baixa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21.	El català es l'única llengua que s'ha de parlar a les Balears	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22.	Prefereix rebre l'educació en català	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23.	En el futur, m'agradaria compartir la meua vida amb un parlant de català	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24.	Quan tenguí fills, vull que parlin català	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25.	A les Balears s'hauria d'usar més el català	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26.	Els serveis públics a les Balears haurien d'usar tant el català com el castellà.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27.	Per fer feina a l'Administració pública de les Balears els funcionaris haurien de saber les dues llengües oficials	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28.	Parlar català i castellà és important per trobar feina	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
29.	Em fan pena les persones que no saben tan bé el català com el castellà	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
30.	Parlar el català tant com el castellà és més per a gent gran que per a gent jove	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
31.	Saber dues llengües és un enriquiment	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
32.	Es un desavantatge no saber el castellà	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
33.	No me gusta el castellà	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

		A = Totalmente de acuerdo D = Parcialmente en desacuerdo		B = Parcialmente de acuerdo E = Totalmente en desacuerdo		C = Me da igual	
		A	B	C	D	E	
33.	No me gusta el castellano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
34.	El habla de las Islas Baleares, la Comunidad Valenciana, Andorra y de Cataluña son variantes de la misma lengua	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
35.	Me parece bien que en los medios de comunicación, en conferencias, en publicidad etc. se use el término de 'lengua catalana' para referirse a la lengua propia de las Islas Baleares	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

34.	Al terminar la escolarización obligatoria los alumnos deberían saber:	<input type="checkbox"/> Sólo catalán	<input type="checkbox"/> Más catalán que castellano	<input type="checkbox"/> Las dos lenguas por igual	<input type="checkbox"/> Más castellano que catalán	<input type="checkbox"/> Sólo castellano
-----	---	---------------------------------------	---	--	---	--

35.	En el futuro crees que hablarás:	<input type="checkbox"/> Solo catalán	<input type="checkbox"/> Más catalán que castellano	<input type="checkbox"/> Más castellano que catalán	<input type="checkbox"/> Solo castellano	<input type="checkbox"/> Otra lengua	<input type="checkbox"/> Otra lengua y catalán y/o castellano
-----	----------------------------------	---------------------------------------	---	---	--	--------------------------------------	---

36.	¿Qué opinas de la política lingüística en las Baleares? El esfuerzo para favorecer el catalán:	<input type="checkbox"/> Es excesivo	<input type="checkbox"/> Es justo	<input type="checkbox"/> Es insuficiente
-----	--	--------------------------------------	-----------------------------------	--

37.	¿Qué término prefieres utilizar para referir a las Islas Baleares?	<input type="checkbox"/> Es una región	<input type="checkbox"/> Es una nación	<input type="checkbox"/> Otro:
-----	--	--	--	--------------------------------

38.	¿Cuál de las siguientes frases expresa mejor tus sentimientos?	<input type="checkbox"/> Me siento únicamente español	<input type="checkbox"/> Me siento más español que balear	<input type="checkbox"/> Me siento tan español como balear	<input type="checkbox"/> Me siento más balear que español	<input type="checkbox"/> Me siento únicamente balear
-----	--	---	---	--	---	--

		A = Totalment d'acord D = Parcialment en desacord		B = Parcialment d'acord E = Totalment en desacord		C = M'és indiferent	
		A	B	C	D	E	
34.	La parla de les Illes Balears, la Comunitat Valenciana, Andorra i de Catalunya són variants de la mateixa llengua	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
35.	Em sembla bé que en els mitjans de comunicació, en conferències, en publicitat, etc. s'usi el terme de 'llengua catalana' per referir-se a la llengua pròpia de les Illes Balears	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

34.	En acabar l'escolarització obligatòria els alumnes haurien de saber:	<input type="checkbox"/> Només català	<input type="checkbox"/> Més català que castellà	<input type="checkbox"/> Les dues llengües igual	<input type="checkbox"/> Més castellà que català	<input type="checkbox"/> Només castellà
-----	--	---------------------------------------	--	--	--	---

35.	En el futur creus que parlaràs:	<input type="checkbox"/> Només català	<input type="checkbox"/> Més català que castellà	<input type="checkbox"/> Més castellà que català	<input type="checkbox"/> Només castellà	<input type="checkbox"/> Una altra llengua	<input type="checkbox"/> Una altra llengua i català i/o castellà
-----	---------------------------------	---------------------------------------	--	--	---	--	--

36.	Què opines de la política lingüística a les Balears? L'esforç per afavorir el català:	<input type="checkbox"/> És excessiu	<input type="checkbox"/> És just	<input type="checkbox"/> És insuficient
-----	---	--------------------------------------	----------------------------------	---

37.	Quin terme prefereixes utilitzar per referir-te a les Illes Balears?	<input type="checkbox"/> És una regió	<input type="checkbox"/> És una nació	<input type="checkbox"/> Un altre:
-----	--	---------------------------------------	---------------------------------------	------------------------------------

38.	Quina de les següents frases expressa millor els teus sentiments?	<input type="checkbox"/> Em sent únicament espanyol	<input type="checkbox"/> Em sent més espanyol que mallorquí	<input type="checkbox"/> Em sent tan espanyol com mallorquí	<input type="checkbox"/> Em sent més mallorquí que espanyol	<input type="checkbox"/> Em sent únicament mallorquí
-----	---	---	---	---	---	--

## APÉNDICE II: Los Resultados en tablas

### Características personales

Tabla 1: Características personales	En números	En porcentajes
<b>Sexo</b>		
- Hombres	20	30,8
- Mujeres	45	69,2
<b>Edades</b>		
- 18 - 19 años	5	7,7
- 20 - 24 años	42	64,6
- 25 - 29 años	9	13,8
- 30 - 34 años	6	9,2
- 35 - 45 años	3	4,6
<b>Estudios</b>		
- Magisterio Educación Especial	1	1,5
- Magisterio Educación Física	27	41,5
- Magisterio Educación Musical	10	15,4
- Magisterio Lengua Extranjera	27	41,5
<b>Provincia de nacimiento</b>		
- Nacido dentro área lingüística	61	93,8
- Nacido fuera área lingüística	4	6,2
<b>Provincia de nacimiento padres</b>		
- Padres nacido dentro área lingüística	46	70,8
- Padre fuera, madre dentro	4	6,2
- Padre dentro, madre fuera	3	4,6
- Padres nacido fuera área lingüística	12	18,5
<b>Lugar de residencia</b>		
- Mallorca	63	96,9
<i>Palma</i>	20	30,8
<i>pueblo</i>	39	60,0
<i>Palma &amp; pueblo</i>	1	1,5
- Menorca	1	1,5
- Ibiza	1	1,5
<b>Lengua en la escuela primaria</b>		
- Catalán	25	38,5
- Castellano	15	23,1
- Bilingüe	23	35,4
- Inglés	1	1,5
- Nc/ns	1	1,5
<b>Lengua en la escuela secundaria</b>		
- Catalán	29	44,6
- Castellano	7	10,8
- Bilingüe	27	41,5
- Inglés	1	1,5
- Nc/ns	1	1,5
<b>Como se considera</b>		
- Catalanohablante	24	36,9
- Castellano hablante	7	10,8
- Bilingüe catalán - castellano	31	47,7
- Bilingüe inglés	2	3,1
- Nc/ns	1	1,5
<b>Lengua del cuestionario</b>		
- Catalán	46	70,8
- Castellano	19	29,2

### Conocimiento

Tabla 2a: Conocimiento del castellano, en números	fluido	bueno	suficiente	bajo	NC/NS
Entender	61	4	0	0	0
Hablar	52	12	0	1	0
Leer	58	7	0	0	0
Escribir	53	11	1	0	0

Tabla 2b: Conocimiento del castellano, en porcentajes	fluido	bueno	suficiente	bajo	nc/ns
Entender	95,4	3,1	0,0	0,0	1,5
Hablar	78,5	10,8	7,7	1,5	1,5
Leer	87,7	9,2	1,5	0,0	1,5
Escribir	70,8	15,4	6,2	6,2	1,5

Tabla 3a: Conocimiento del catalán, en números	fluido	bueno	suficiente	bajo	NC/NS
Entender	62	2	0	0	1
Hablar	51	7	5	1	1
Leer	57	6	1	0	1
Escribir	46	10	4	4	1

Tabla 3b: Conocimiento del catalán, en porcentajes	fluido	bueno	suficiente	bajo	nc/ns
Entender	93,8	6,2	0,0	0,0	0,0
Hablar	80,0	18,5	0,0	1,5	0,0
Leer	89,2	10,8	0,0	0,0	0,0
Escribir	81,5	16,9	1,5	0,0	0,0

## Estatus

### Catalán

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Para ser funcionario en Baleares, debe exigirse el conocimiento del catalán	58	5	1	1	0	0
En Baleares es más fácil encontrar trabajo para los que saben catalán	13	27	5	10	10	0
Es una pérdida de tiempo estudiar el catalán	0	0	2	3	58	2
Es una desventaja no saber el catalán	23	26	7	5	2	2
El catalán no tiene importancia para el mundo moderno	0	8	9	11	35	2
El catalán se considera como una lengua de clase baja	2	9	4	14	34	2
El catalán se debe enseñar a todos los alumnos en las Baleares	58	4	1	0	0	2

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Para ser funcionario en Baleares, debe exigirse el conocimiento del catalán	89,2	7,7	1,5	1,5	0,0	0,0
En Baleares es más fácil encontrar trabajo para los que saben catalán	20,0	41,5	7,7	15,4	15,4	0,0
Es una pérdida de tiempo estudiar el catalán	0,0	0,0	3,1	4,6	89,2	3,1
Es una desventaja no saber el catalán	35,4	40,0	10,8	7,7	3,1	3,1
El catalán no tiene importancia para el mundo moderno	0,0	12,3	13,8	16,9	53,8	3,1
El catalán se considera como una lengua de clase baja	3,1	13,8	6,2	21,5	52,3	3,1
El catalán se debe enseñar a todos los alumnos en las Baleares	89,2	6,2	1,5	0,0	0,0	3,1

	En números	En porcentajes
Todo en catalán	14	21,5
Mayoritariamente en catalán	30	46,2
Catalán y castellano 50%	21	32,3
Mayoritariamente en castellano	0	0,0
Todo en castellano	0	0,0
NC/NS	0	0,0

	En números	En porcentajes
Sólo catalán	0	0,0
Más catalán que castellano	11	16,9
Las dos lenguas por igual	53	81,5
Más castellano que catalán	0	0,0
Solo castellano	0	0,0
NC/NS	1	1,5

### Castellano

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Es una desventaja no saber el castellano	30	16	2	6	9	2

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Es una desventaja no saber el castellano	46,2	24,6	3,1	9,2	13,8	3,1

## Bilingüismo

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Los servicios públicos en las Baleares deberían usar tanto el catalán como el castellano	32	17	4	7	3	2
Para trabajar en la Administración pública de las Baleares los funcionarios deberían conocer las dos lenguas oficiales	53	7	0	2	1	2
Hablar catalán y castellano es importante para encontrar trabajo	42	14	2	3	2	2

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Los servicios públicos en las Baleares deberían usar tanto el catalán como el castellano	49,2	26,2	6,2	10,8	4,6	3,1
Para trabajar en la Administración pública de las Baleares los funcionarios deberían conocer las dos lenguas oficiales	81,5	10,8	0,0	3,1	1,5	3,1
Hablar catalán y castellano es importante para encontrar trabajo	64,6	21,5	3,1	4,6	3,1	3,1

## Política lingüística

	En números	En porcentajes
Es excesivo	3	4,6
Es justo	27	41,5
Es insuficiente	34	52,3
NC/NS	1	1,5

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Se deben adoptar medidas legales para aumentar la presencia del catalán en sectores donde está poco presente	41	15	4	3	0	2

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Se deben adoptar medidas legales para aumentar la presencia del catalán en sectores donde está poco presente	63,1	23,1	6,2	4,6	0,0	3,1

## Solidaridad

### Preferencias Lingüísticas

	En números	En porcentajes
Catalán	17	26,2
Castellano	2	3,1
No importa	46	70,8
Nc/ns	0	0,0

	catalán	castellano	las dos	otro	nc/ns
Cuando asistes a actos públicos (misas, espectáculos, mítines políticos, etc.) prefieres que te hablen en:	39	7	18	1	0
Cuando tienes que ir a un centro oficial a realizar alguna gestión prefieres que te hablen en:	40	9	16	0	0
Cuando tienes que rellenar un impreso prefieres que esté escrito en:	35	8	22	0	0
¿En qué lengua prefieres ver la televisión?	17	12	32	4	0
¿En qué lengua prefieres escuchar la radio?	17	10	34	4	0
¿En qué lengua prefieres leer?	19	10	33	3	0

	catalán	las dos	castellano	otro	nc/ns
Cuando asistes a actos públicos (misas, espectáculos, mítines políticos, etc.) prefieres que te hablen en:	60,0	10,8	27,7	1,5	0,0
Cuando tienes que ir a un centro oficial a realizar alguna gestión prefieres que te hablen en:	61,5	13,8	24,6	0,0	0,0
Cuando tienes que rellenar un impreso priereries que esté escrito en:	53,8	12,3	33,8	0,0	0,0
¿En qué lengua prefieres ver la televisión?	26,2	18,5	49,2	6,2	0,0
¿En qué lengua prefieres escuchar la radio?	26,2	15,4	52,3	6,2	0,0
¿En qué lengua prefieres leer?	29,2	15,4	50,8	4,6	0,0

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Prefiero recibir la educación en catalán	36	11	11	2	3	2

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Prefiero recibir la educación en catalán	55,4	16,9	16,9	3,1	4,6	3,1

## Catalán

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Toda persona que vive en las Baleares, debería al menos entender catalán, aunque no lo hablase	44	19	2	0	0	0
En las Baleares todos deberían saber catalán	49	13	0	3	0	0
Para integrarse bien en la sociedad es necesario aprender el catalán	33	20	5	5	2	0
Me gusta escuchar el catalán	48	7	7	1	0	2
Me gusta hablar el catalán	45	9	6	0	2	3
El catalán es una lengua que merece la pena saber	47	8	6	1	0	3
Es necesario conservar el catalán	54	5	4	0	0	2
El catalán es la única lengua que se debe hablar en las Baleares	6	14	3	16	23	3
El catalán es una lengua difícil de aprender	5	11	7	18	22	2

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Toda persona que vive en las Baleares, debería al menos entender catalán, aunque no lo hablase	67,7	29,2	3,1	0,0	0,0	0,0
En las Baleares todos deberían saber catalán	75,4	20,0	0,0	4,6	0,0	0,0
Para integrarse bien en la sociedad es necesario aprender el catalán	50,8	30,8	7,7	7,7	3,1	0,0
Me gusta escuchar el catalán	73,8	10,8	10,8	1,5	0,0	3,1
Me gusta hablar el catalán	69,2	13,8	9,2	0,0	3,1	4,6
El catalán es una lengua que merece la pena saber	72,3	12,3	9,2	1,5	0,0	4,6
Es necesario conservar el catalán	83,1	7,7	6,2	0,0	0,0	3,1
El catalán es la única lengua que se debe hablar en las Baleares	9,2	21,5	4,6	24,6	35,4	4,6
El catalán es una lengua difícil de aprender	7,7	16,9	10,8	27,7	33,8	3,1

## Castellano

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
En las Baleares todos deberían saber castellano	26	22	11	4	2	0
No me gusta el castellano	41	4	10	1	5	4

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
En las Baleares todos deberían saber castellano	40,0	33,8	16,9	6,2	3,1	0,0
No me gusta el castellano	63,1	6,2	15,4	1,5	7,7	6,2

## Bilingüismo

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Siento compasión para las personas que no conocen tanto el catalán como el castellano	9	16	24	7	6	3
Hablar el catalán tanto como el castellano es más para gente mayor que para gente joven	39	14	4	2	4	2
Conocer dos lenguas es un enriquecimiento	57	4	1	0	1	2

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Siento compasión para las personas que no conocen tanto el catalán como el castellano	13,8	24,6	36,9	10,8	9,2	4,6
Hablar el catalán tanto como el castellano es más para gente mayor que para gente joven	60,0	21,5	6,2	3,1	6,2	3,1
Conocer dos lenguas es un enriquecimiento	87,7	6,2	1,5	0,0	1,5	3,1

## Unidad de la lengua catalana

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
El habla de las Islas Baleares, la Comunidad Valenciana, Andorra y de Cataluña son variantes de la misma lengua	51	12	1	0	0	1
Me parece bien que en los medios de comunicación, en conferencias, en publicidad etc. se use el término de 'lengua catalana' para referirse a la lengua propia de las Islas Baleares	35	16	6	5	2	1

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
El habla de las Islas Baleares, la Comunidad Valenciana, Andorra y de Cataluña son variantes de la misma lengua	78,5	18,5	1,5	0,0	0,0	1,5
Me parece bien que en los medios de comunicación, en conferencias, en publicidad etc. se use el término de 'lengua catalana' para referirse a la lengua propia de las Islas Baleares	53,8	24,6	9,2	7,7	3,1	1,5

## Nacionalismo

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Solamente son plenamente mallorquines, menorquines, ibicencos... los que hablan el catalán	1	14	3	17	28	2

**Tabla 18b: Nacionalismo I, en porcentajes**

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
Solamente son plenamente mallorquines, menorquines, ibicencos... los que hablan el catalán	1,5	21,5	4,6	26,2	43,1	3,1

**Tabla 19: Nacionalismo II**

¿Qué término prefieres utilizar para referir a las Islas Baleares?

	En números	En porcentajes
Nación	45	69,2
Región	4	6,2
Otro	11	16,9
Nc/ns	5	7,7

**Tabla 20: Nacionalismo III**

¿Cuál de las siguientes frases expresa mejor tus sentimientos? Me siento:

	En números	En porcentajes
Únicamente español	3	4,6
Más español que balear	0	0,0
Tan español como balear	18	27,7
Más balear que español	22	33,8
Únicamente balear	17	26,2
Otro	3	4,6
Nc/ns	2	3,1

## Vitalidad

### Uso lingüístico

**Tabla 21a: Uso lingüístico en diferentes situaciones, en números**

	catalán	las dos	castellano	otro	nc/ns
<b>Familia</b>					
- Hablar con tu padre	43	16	3	1	2
- Hablar con tu madre	43	16	2	3	1
- Hablar con tus hermanos	26	7	30	0	2
<b>Amigos</b>					
- Hablar con tus amigos catalanohablantes	56	4	5	0	0
- Hablar con tus amigos castellanoahablantes	8	41	16	0	0
- Escribir una carta a un amigo que conoce el catalán	50	12	3	0	0
Tomar notas para tu propio uso	45	11	8	1	0
<b>Conocidos</b>					
- Hablar con los vecinos	38	13	14	0	0
- Hablar con el médico	38	14	13	0	0
- En el trabajo	36	13	10	2	4
- En la universidad	40	4	19	2	0
<b>Desconocidos</b>					
- Contestar al teléfono	40	17	6	0	2
- Preguntar algo en la calle a un desconocido	32	22	11	0	0
- Preguntar algo a un policía municipal	46	14	5	0	0
- En el banco	51	10	4	0	0
- En las tiendas al ir de compras	27	21	17	0	0

**Tabla 21b: Uso lingüístico en diferentes situaciones, en porcentajes**

	catalán	las dos	castellano	otro	nc/ns
<b>Familia</b>					
- Hablar con tu padre	66,2	24,6	4,6	1,5	3,1
- Hablar con tu madre	66,2	24,6	3,1	4,6	1,5
- Hablar con tus hermanos	40,0	10,8	46,2	0,0	3,1
<b>Amigos</b>					
- Hablar con tus amigos catalanohablantes	86,2	6,2	7,7	0,0	0,0
- Hablar con tus amigos castellanoahablantes	12,3	63,1	24,6	0,0	0,0
- Escribir una carta a un amigo que conoce el catalán	76,9	18,5	4,6	0,0	0,0
Tomar notas para tu propio uso	69,2	16,9	12,3	1,5	0,0
<b>Conocidos</b>					
- Hablar con los vecinos	58,5	20,0	21,5	0,0	0,0
- Hablar con el médico	58,5	21,5	20,0	0,0	0,0
- En el trabajo	55,4	20,0	15,4	3,1	6,2
- En la universidad	61,5	6,2	29,2	3,1	0,0
<b>Desconocidos</b>					
- Contestar al teléfono	61,5	26,2	9,2	0,0	3,1
- Preguntar algo en la calle a un desconocido	49,2	33,8	16,9	0,0	0,0
- Preguntar algo a un policía municipal	70,8	21,5	7,7	0,0	0,0
- En el banco	78,5	15,4	6,2	0,0	0,0
- En las tiendas al ir de compras	41,5	32,3	26,2	0,0	0,0

**Tabla 22: Uso lingüístico en interacciones I**  
¿Qué haces en las siguientes situaciones?  
- Cuando te diriges a una persona en catalán y esta te responde en castellano

	En números	En porcentajes
Continuar en catalán	10	15,4
Continuar en castellano	40	61,5
Interrumpir la conversacion	0	0,0
Preguntar si puedo hablar en catalán	12	18,5
No me dirijo a ninguna persona en catalán	2	3,1
Otro	1	1,5
Nc/ns	0	0,0

**Tabla 23: Uso lingüístico en interacciones II**  
¿Qué haces en las siguientes situaciones?  
- Cuando te diriges a una persona en castellano y esta te responde en catalán

	En números	En porcentajes
Continuar en castellano	3	4,6
Continuar en catalán	57	87,7
Interrumpir la conversacion	0	0,0
Preguntar si puedo hablar en castellano	2	3,1
No me dirijo a ninguna persona en castellano	2	3,1
Otro	0	0,0
Nc/ns	1	1,5

**Tabla 24a: Lenguas en los medios de comunicación, en números**

	más catalán	igual	más castellano	otro	nc/ns
Ver la televisión	4	19	41	0	1
Escuchar la radio	7	16	41	0	1
Leer periódicos	9	46	8	2	0
Leer revistas	0	60	3	1	1
Leer libros	23	13	27	2	0
Leer internet	1	40	19	5	0

**Tabla 24b: Lenguas en los medios de comunicación, en porcentajes**

	más catalán	igual	más castellano	otro	nc/ns
Ver la televisión	6,2	29,2	63,1	0,0	1,5
Escuchar la radio	10,8	24,6	63,1	0,0	1,5
Leer periódicos	13,8	70,8	12,3	3,1	0,0
Leer revistas	0,0	92,3	4,6	1,5	1,5
Leer libros	35,4	20,0	41,5	3,1	0,0
Leer internet	1,5	61,5	29,2	7,7	0,0

## Opiniones

**Tabla 25: Opiniones sobre el uso I**  
En tu opinión en las Baleares el catalán se usa:

	En números	En porcentajes
Mucho	5	7,7
Bastante	39	60,0
Poco	21	32,3
No se usa	0	0,0
Nc/ns	0	0,0

**Tabla 26: Opiniones sobre el uso II**  
En comparación con hace 10 años, ahora se utiliza el catalán:

	En números	En porcentajes
Más	23	35,4
Igualmente	13	20,0
Menos	28	43,1
Nc/ns	1	1,5

**Tabla 27: Opiniones sobre el uso III**  
Dentro de 10 años se hablará el catalán:

	En números	En porcentajes
Más	15	23,1
Igualmente	20	30,8
Menos	29	44,6
Nc/ns	1	1,5

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
En las Baleares se debería utilizar más el catalán	43	16	2	1	1	2
Cuando tenga hijos, quiero que hablen catalán	50	7	4	1	1	2
En el futuro, me gustaría compartir mi vida con un hablante del catalán	23	7	28	1	2	4
El catalán desaparecerá en las Baleares porque todos pueden hablar castellano	2	11	3	22	1	2
Es probable que utilice el catalán en el futuro	46	9	1	3	2	4

	totalmente de acuerdo	parcialmente de acuerdo	me da igual	parcialmente en desacuerdo	totalmente en desacuerdo	nc/ns
En las Baleares se debería utilizar más el catalán	66,2	24,6	3,1	1,5	1,5	3,1
Cuando tenga hijos, quiero que hablen catalán	76,9	10,8	6,2	1,5	1,5	3,1
En el futuro, me gustaría compartir mi vida con un hablante del catalán	35,4	10,8	43,1	1,5	3,1	6,2
El catalán desaparecerá en las Baleares porque todos pueden hablar castellano	3,1	16,9	4,6	33,8	1,5	3,1
Es probable que utilice el catalán en el futuro	70,8	13,8	1,5	4,6	3,1	6,2

	En números	En porcentajes
Solo catalán	2	3,1
Más catalán que castellano	40	61,5
Más castellano que catalán	10	15,4
Solo castellano	0	0,0
Otra lengua y catalán y/o castellano	12	18,5
Nc/ns	1	1,5